叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. T·费舍尔·昂温先生出版的精选(select Books Published By Mr. T.) 000001

2. T·费舍尔·昂温先生出版的精选(select Books Published By Mr. T.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

T·费舍尔·昂温先生出版的精选(Select Books Published by Mr. T.)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[sɪ'lekt] [bʊks]
Select Books
选择 图书

选择书籍

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['mɪstə(r)] . [ti:] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn]
Mr . T . Fisher Unwin
先生 . T . 费舍尔 安温

T·费舍尔·昂温先生

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

- , [ˌpætə'nɒstə(r)][skweə(r)] . [[ˌtu:'tu:]]
26 , Paternoster Square . [2]
- , 帕特诺斯特 正方形 . [2]

帕特诺斯特广场 26 号。[2]

['mɪstə(r)] . [ʌn'wɪn] [hæz; həz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sɪ'lekt]
Mr . Unwin has pleasure in sending herewith his Catalogue of Select
先生 . 安温 有 乐趣 在 发送 此附 他的 目录 的 选择
[bʊks] .
Books .
图书 .

安温先生很高兴随信附上他的精选书籍目录。

[bʊk] ['baɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] ['eni] [bʊks] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]
Book Buyers are requested to order any Books they may require from their
书 买家 是 请求 到 命令 任何 图书 他们 可能 要求 从 他们的
['ləʊk(ə)l] ['bʊkselə(r)] . [[θri:]]
local Bookseller . [3]
当地的 书商 . [3]

购书者请向当地书商订购所需的书籍。[3]

['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sɪ'lekt] [bʊks] [ɪn] [belz] ['lɛtrəz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] , [θi'ɒlədʒi] , ['træv(ə)l] ,
Catalogue of Select Books in Belles Lettres , History , Biography , Theology , Travel ,
目录 的 选择 图书 在 美女们 字母 , 历史 , 传 , 神学 , 旅行 ,
[ˌmɪsə'leɪniəs] , [ænd; ənd] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Miscellaneous , and Books for Children .
各种各样的 , 和 图书 为了 孩子们 .

精选书籍目录，涵盖文学、历史、传记、神学、旅游、杂项和儿童读物等领域。

[belz] ['lɛtrəz] .
Belles **Lettres** **.**
美女们 字母 .

美书。

['ɪŋglɪʃ] ['weɪˌfeərɪŋ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ([ˌɛksˌaɪ'viːθ] ['sentʃəri]) .
English **Wayfaring** **Life** **in** **the** **Middle** **Ages** **(** **XIVth** **Century** **)** **.**
英语 远行者 生活 在 这 中间 年龄 (第十四届 世纪) .

中世纪（十四世纪）英国人的旅行生活。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˌʒusə'rɑːn] .
By **J** **.** **J** **.** **Jusserand** **.**
经过 J . J . 朱塞朗 .

作者：JJ Jusserand。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['luːsi] [ə; eɪ] . ['tuːlmɪn] [smɪθ] .
Translated **from** **the** **French** **by** **Lucy** **A** **.** **Toulmin** **Smith** **.**
翻译 从 这 法语 经过 露西 一个 . 图尔敏 史密斯 .

由 Lucy A. Toulmin Smith 从法语翻译。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 21s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **21s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 21s .

Demy 8开本，布面精装，21先令。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ædɪd] [freʃ] ['mætə(r)] ,
The **Author** **has** **supervised** **the** **translation** **,** **and** **has** **added** **fresh** **matter** **,**
这 作者 有 受监督 这 翻译 , 和 有 额外 新鲜的 事情 ,

作者监督了翻译工作，并添加了一些新内容。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [frɒm; frəm] “ [lɑː][vaɪ]['noʊˌmɑːd] .
so **that** **the** **volume** **differs** **in** **some** **degree** **from** **“** **La** **Vie** **Nomade** **.**
所以 那 这 体积 不同 在 一些 程度 从 “ 拉 争夺 游牧民 .

因此，其音量与《游牧生活》在某种程度上有所不同。

” ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts] , [ænd; ənd]
” **Many** **of** **the** **illustrations** **are** **taken** **from** **illuminated** **manuscripts** **,** **and**
” 许多 的 这 插图 是 已采取 从 照明 手稿 , 和
[hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] .
have **never** **been** **published** **before** **.**
有 绝不 到过 已发布 前 .

“许多插图取自泥金装饰手抄本，以前从未出版过。”

[əʊld] ['tʃelsi] .
Old **Chelsea** **.**
老的 切尔西 .

老切尔西。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [deɪz] [strəʊl] .
A **Summer** **-** **Day's** **Stroll** **.**
一个 夏天 - 天 漫步 .

夏日漫步。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] ['elɪs] ['mɑːtɪn] .
By **Dr** **.** **Benjamin** **Ellis** **Martin** **.**
经过 博士 . 本杰明 埃利斯 马丁 .

作者：本杰明·埃利斯·马丁博士。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] .
Illustrated **by** **Joseph** **Pennell** **.**
插图 经过 约瑟夫 佩内尔 .

由约瑟夫·佩内尔绘制插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði][strəʊl] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The **stroll** **described** **in** **these** **pages** **may** **be** **imagined** **to** **be** **taken** **during** **the**
这 漫步 描述 在 这些 页面 可能 是 想象 到 是 已采取 期间 这
['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ;
summer **of** **1888** **;**
夏天 的 - ;

这些篇章中所描述的漫步，可以想象成发生在 1888 年夏天；

[ɔːl][ðə; ði] [deɪts] , [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ænd; ənd] ['refərənsɪz] [ˌhɪər'ɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]
all **the** **dates** **,** **descriptions** **,** **and** **references** **herein** **having** **been** **brought** **down** **to**
全部 这 日期 , 描述 , 和 参考 在此处 拥有 到过 带来 向下 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the **present** **day** **.**
这 展示 天 .

本文中的所有日期、描述和参考文献均已更新至今天。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
The **Twilight** **of** **the** **Gods** **.**
这 暮 的 这 神 .

诸神的黄昏。

“ [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hed] , ”
“ **The** **Purple** **Head** **,** **”**
“ 这 紫色的 头 , ”

“紫头”

“ ['mædəm] ['luːsɪfə(r)] , ”
“ **Madame** **Lucifer** **,** **”**
“ 夫人 路西法 , ”

“路西法夫人，”

“ [ðə; ði] ['diːmən] [pəʊp] , ”
“ **The** **Demon** **Pope** **,** **”**
“ 这 恶魔 教皇 , ”

《恶魔教皇》

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , ”
“ **The** **City** **of** **Philosophers** **,** **”**
“ 这 城市 的 哲学家 , ”

《哲人之城》

“ [ðə; ði] [kʌp] - ['beərə(r)] , ”
“ **The** **Cup** **-** **bearer** **,** **”**
“ 这 杯子 - 持有人 , ”

“侍酒者”

“ [ə'nændə][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkə(r)] , ”
“ Ananda the Miracle - Worker , ”
“ 阿南达 这 奇迹 - 工人 , ”

《奇迹创造者阿南达》

“ [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
“ The Bell of St . Euschemon , ” and other Stories .
“ 这 钟 的 英石 . - , ” 和 其他 故事 .

《圣尤什凯蒙的钟》及其他故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['gɑːnɪt] .
By Richard Garnett .
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
Crown 8vo . , cloth , 6s .
王冠 8vo . , 布 , 6s .

Crown 8开本，布面精装，6先令。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmiːdi'iːvəl] ['sketʃɪz] .
The Coming of the Friars , And other Mediæval Sketches .
这 未来 的 这 修士们 , 和 其他 中世纪 草图 .

修士们的到来，以及其他中世纪素描。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɔː'gʌstəs] [dʒɛsəp] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ɑːkədi] : [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ,
By the Rev . Augustus Jessopp , D . D . . , Author of “ Arcady : For Better ,
经过 这 牧师 . 奥古斯都 杰索普 , D . D . . , 作者 的 “ 阿卡迪 : 为了 更好的 ,
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] ,
For Worse ,
为了 更糟 ,

作者：奥古斯都·杰索普牧师，神学博士，《阿卡迪亚：无论好坏》一书的作者

” & [siː] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
” & c . Crown 8vo . , cloth , 7s .
” & c . 王冠 8vo . , 布 , 7s .

”等等。皇冠8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɒntents] . — [aɪ] .
Contents . — I .
内容 . — 我 .

目录——I.

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪəz] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
The Coming of the Friars . — II .
这 未来 的 这 修士们 . — 二 .

修士们的到来——第二章

['vɪlɪdʒ] [laɪf] [ɪn] ['nɔːfək] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . — [θriː] .
Village Life in Norfolk Six Hundred Years ago . — III .
村庄 生活 在 诺福克 六 百 年 前 . — 三、 .

六百年前诺福克的乡村生活——第三部分

['deɪli] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['mɒnəst(ə)ri] . — [ˌaɪ 'viː] .
Daily Life in a Mediæval Monastery . — IV .
日常的 生活 在 一个 中世纪 修道院 . — 第四 .

中世纪修道院的日常生活——第四部分

[ænd; ənd][viː] . [ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɪn] [iːst] ['æŋgliə] . — ['sɪksθ] .

and	V	.	The	Black	Death	in	East	Anglia	.	—	VI	.
和	V	.	这	黑色的	死亡	在	东方	安格利亚	.	—	六年级	.

以及 V. 东安格利亚的黑死病。—VI.

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːsəti] . — [sevn] .

The	Building	-	up	of	a	University	.	—	VII	.
这	建筑	-	向上	的	一个	大学	.	—	七	.

大学的建设——第七章

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['wɔːlnʌt] - [triː] [wɔːk] . [[fɔːr]]

The	Prophet	of	Walnut	-	tree	Walk	.	[	4	]
这	先知	的	核桃	-	树	走	.	[	4	]

胡桃树步道的先知。[4]

['ɑːkədi] : [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] .

Arcady	:	For	Better	,	For	Worse	.
阿卡迪	:	为了	更好的	,	为了	更糟	.

Arcady：无论好坏。

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] [dʒɛsəp] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːfək] [haʊs] .

By	Augustus	Jessopp	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	One	Generation	of	a	Norfolk	House	.
经过	奥古斯都	杰索普	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	一	一代	的	一个	诺福克	房子	.

作者：奥古斯都·杰索普，神学博士，《诺福克郡一栋房子的一代人》的作者。

” ['pɔːtreɪt] .

”	Portrait	.
”	肖像	.

“肖像。

['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Popular	Edition	.
受欢迎的	版	.

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	3s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	3s	.

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['vɒljuːm] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt]

“	A	volume	which	is	,	to	our	minds	,	one	of	the	most	delightful	ever	published
“	一个	体积	哪个	是	,	到	我们的	思想	,	一	的	这	最多	愉快	曾经	已发布

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

in	English	.
在	英语	.

“在我们看来，这是有史以来出版的英文书籍中最令人愉悦的书籍之一。”

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [truː] ['wɪzdəm][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] . . . .

“	A	capital	book	,	abounding	in	true	wisdom	and	humour	.	.	.	.
“	一个	首都	书	,	丰富	在	真的	智慧	和	幽默	.	.	.	.

“一本很棒的书，充满了真知灼见和幽默感……”

['eksələnt] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] . ” — ['melbən]
Excellent **and** **amusing** **.** **”** **—** **Melbourne**
出色的 和 有趣 . ” — 墨尔本

精彩又有趣。——墨尔本

['ɑ:gəs] .
Argus **.**
阿格斯 .

阿耳戈斯。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
The **Romance** **of** **a** **Shop** **.**
这 浪漫 的 一个 店铺 .

店铺的浪漫故事。

[baɪ] ['eɪmi] ['levi] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [nju:] [sku:l] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo
By **Amy** **Levy** **,** **Author** **of** **“** **The** **New** **School** **of** **American** **Fiction** **,** **”** **&** **c** **.** **Crown** **8vo**
经过 艾米 征收 , 作者 的 “ 这 新的 学校 的 美国人 小说 , ” & c . 王冠 8vo
. , [klɒθ] , 6s .
. **,** **cloth** **,** **6s** **.**
. , 布 , 6s .

艾米·利维著，《美国小说新派》等。皇冠8开本，布面精装，6先令。

[ðə; ði] ['pærədɒks] [klʌb] .
The **Paradox** **Club** **.**
这 悖论 俱乐部 .

悖论俱乐部。

[baɪ] ['edwəd] ['gɑ:nɪt] .
By **Edward** **Garnett** **.**
经过 爱德华 石榴石 .

作者：爱德华·加内特。

[wɪð] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['ni:nə] ['lɪndən] .
With **Portrait** **of** **Nina** **Lindon** **.**
和 肖像 的 妮娜 林顿 .

附妮娜·林顿肖像。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **6s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 6s .

Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ ['mɪstə(r)] . ['gɑ:rnɪts] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
“ **Mr** **.** **Garnett's** **dialogue** **is** **often** **quite** **as** **good** **as** **his** **description** **,**
“ 先生 . 石榴石的 对话 是 经常 相当 作为 好的 作为 他的 描述 ,

“加内特先生的对话往往和他的描写一样精彩，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [hi:; hi] [ɪz] ['sɪŋgjələli] ['hæpi] .
and **in** **description** **he** **is** **singularly** **happy** **.**
和 在 描述 他 是 单独地 快乐的 .

他的描述中充满了喜悦。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['lʌndən] [stri:ts] [baɪ] [naɪt] [ɪz] ['paʊəfəli] [sə'dʒestid] ,
The **mystery** **of** **London** **streets** **by** **night** **is** **powerfully** **suggested** **,**
这 神秘 的 伦敦 街道 经过 夜晚 是 强大的 建议 ,

伦敦夜晚的街道充满了神秘感，这种神秘感被强烈地展现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːəˈlɪstɪk] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - ['piːsɪz] [ɪz] [ɪnˈhɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd]
and **the** **realistic** **force** **of** **his** **night** **-** **pieces** **is** **enhanced** **by** **the** **vague** **and**
和 这 实际的 力量 的 他的 夜晚 - 件 是 增强型 经过 这 模糊的 和
['ʃuːmən] - [laɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [pəːˈveid, pə-][ðem; ðəm] . ” — ['sætədeɪ]
Schumann **-** **like** **sentiment** **that** **pervades** **them** **.** **”** **—** **Saturday**
舒曼 - 喜欢 情绪 那 普遍存在 他们 . ” — 周六

他的夜曲之所以具有如此强烈的现实主义力量，是因为其中弥漫着一种模糊的、类似舒曼式的感伤。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[juːˈfɔːriən] : ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈtiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] .
Euphorion **:** **Studies** **of** **the** **Antique** **and** **the** **Mediæval** **in** **the** **Renaissance** **.**
尤福龙 : 研究 的 这 古董 和 这 中世纪 在 这 复兴 .

Euphorion：文艺复兴时期对古代和中世纪的研究。

[baɪ]['vɜːrnən] [liː] .
By **Vernon** **Lee** **.**
经过 弗农 李 .

作者：弗农·李。

[tʃiːp] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn]['vɒljuːm] .
Cheap **Edition** **,** **in** **one** **volume** **.**
便宜的 版 , 在 一 体积 .

廉价版，单册装订。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fruːt] , [æz; əz] ['evri] [peɪdʒ]['testifai] , [ɒv; əv] ['sɪŋgjələli] [waɪd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
“ **It** **is** **the** **fruit** **,** **as** **every** **page** **testifies** **,** **of** **singularly** **wide** **reading** **and**
“ 它 是 这 水果 , 作为 每一个 页 作证 , 的 单独地 宽的 阅读 和
[ˌɪndɪˈpendənt] [θɔːt] ,
independent **thought** **,**
独立的 想法 ,

“正如每一页所证明的那样，这是广泛阅读和独立思考的成果。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [kəmˈbain] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌpiktʃəˈresknis] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv]['vɒljuːm]
and **the** **style** **combines** **with** **much** **picturesqueness** **a** **certain** **largeness** **of** **volume**
和 这 风格 组合 和 很多 风景如画 一个 肯定 大 的 体积
,
,
,

这种风格将丰富的画面感与一定的宏大体量感结合起来。

[ðæt] [rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] . ”
that **reminds** **us** **more** **of** **our** **earlier** **writers** **than** **those** **of** **our** **own** **time** **.** **”**
那 提醒 我们 更多的 的 我们的 早些时候 作家 比 那些 的 我们的 自己的 时间 . ”
— [kənˈtemp(ə)rəri]
— **Contemporary**
— 当代的

这让我们想起的更多是早期的作家，而不是我们这个时代的作家。——当代

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] .
Studies of the Eighteenth Century in Italy .
研究 的 这 第十八 世纪 在 意大利 .

意大利十八世纪研究。

[baɪ]['vɜːrnən] [liː] .
By Vernon Lee .
经过 弗农 李 .

作者：弗农·李。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðiːz] ['stʌdiz] [ʃəʊ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [prɪ'saɪs]
“ These studies show a wide range of knowledge of the subject , precise
“ 这些 研究 展示 一个 宽的 范围 的 知识 的 这 主题 , 精确的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

“这些研究展现了对该主题的广泛了解和精确调查，

[ə'bʌndənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɑːti] [ɪn'θjuːziæzəm] . . . .
abundant power of illustration , and hearty enthusiasm . . . .
丰富 力量 的 插图 , 和 爽朗 热情 . . . .

丰富的插图和饱满的热情.....

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['niːtli] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪdli] ['klevə(r)] . ” —
The style of writing is cultivated , neatly adjusted , and markedly clever . ” —
这 风格 的 写作 是 栽培 , 整齐地 调整 , 和 明显地 聪明的 . ” —
['sætədeɪ]
Saturday
周六

文风精炼，措辞巧妙，颇具匠心。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[bɛlkɑːroʊ] : ['biːɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['sʌndri] ['kwestʃənz] .
Belcaro : Being Essays on Sundry Æsthetical Questions .
贝尔卡罗 : 存在 散文 在 杂项 美学 问题 .

贝尔卡罗：关于各种美学问题的随笔。

[baɪ]['vɜːrnən] [liː] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [juːˈfɔːriən] , ”
By Vernon Lee , Author of “ Euphorion , ”
经过 弗农 李 , 作者 的 “ 尤福龙 , ”

作者：弗农·李，《欣快》一书的作者

“ ['bɔ:ldwɪn] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
“ Baldwin , ” & c . Crown 8vo . , cloth , 5s .
“ 鲍德温 , ” & c . 王冠 8vo . , 布 , 5s .

“鲍德温”等等。皇冠8开本，布面精装，5先令。

“ [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [aɪ'diəz][ɪz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
“ This way of conveying ideas is very fascinating ,
“ 这 方式 的 传递 想法 是 非常 迷人 ,

“这种表达方式非常吸引人，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['ri:dərz] [maɪnd] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)]
and has an effect of creating activity in the reader's mind which no other
和 有 一个 影响 的 创建 活动 在 这 读者的 头脑 哪个 不 其他
[məʊd] [kæn; kən]['i:kwəl] .
mode can equal .
模式 能 平等的 .

并且能够激发读者的思维活动，这是其他任何方式都无法比拟的。

[frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
From first to last here is a continuous and delightful stimulation of
从 第一的 到 最后的 这里 是 一个 连续的 和 愉快 刺激 的
[θɔ:t] . ” — [ə'kædəmi] .
thought . ” — Academy .
想法 . ” — 学院 .

从头到尾，本书都持续不断地激发着人们的思考。——学院

[ˌdʒu:və'nɪliə] : [ə; eɪ]['sekənd] ['sɪəri:z][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['sʌndri] ['kwestʃənz] .
Juvenilia : A Second Series of Essays on Sundry Æsthetical Questions .
幼年时期 : 一个 第二 系列 的 散文 在 杂项 美学 问题 .

少年习作：关于各种美学问题的第二辑论文。

[baɪ]['vɜ:rnən] [li:] .
By Vernon Lee .
经过 弗农 李 .

作者：弗农·李。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 12s .
Small crown 8vo . , cloth , 12s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 12s .

小皇冠8开本，布面精装，12先令。

“ [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['prɒpəli] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔ:(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
“ To discuss it properly would require more space than a single number of
“ 到 讨论 它 适当地 会 要求 更多的 空间 比 一个 单身的 数字 的
- [ðə; ði] [ə'kædəmi] - [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] . — [ə'kædəmi] .
' The Academy ' could afford . — Academy .
- 这 学院 - 可以 买得起 . — 学院 .

“要对此进行充分讨论，需要的篇幅远超‘学院’所能容纳的。”——学院。

“ [ˌi: es 'ti:] - - ['lɪərə][et][feɪt] ['pɛnsər] . ” — [rɪ'vju:]
“ Est agréable à lire et fait penser . ” — Revue
“ 估计 - - 里尔 等 事实 彭瑟 . ” — 评论

“Est agréable à lire et fait penser。”——Revue

[dez] ['dɜ:] ['mɒnd] . [[faɪv]]
des deux Mondes . [5]
德斯 deux 世界 . [5]

des deux Mondes.[5]

['bɔːldwɪn] : ['daɪəlɒgz] [ɒn] [v'juːz] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

Baldwin	**:**	**Dialogues**	**on**	**Views**	**and**	**Aspirations**	**.**
鲍德温	:	对话	在	浏览	和	抱负	.

鲍德温：关于观点和抱负的对话。

[baɪ]['vɜːrnən] [liː] .

By	**Vernon**	**Lee**	**.**
经过	弗农	李	.

作者：弗农·李。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 12s .

Demy	**8vo**	**. ,**	**cloth**	**,**	**12s**	**.**
黛米	8vo	. ,	布	,	12s	.

Demy 8开本，布面精装，12先令。

“ [ðə; ðɪ] ['daɪəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪð] . . . [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃriŋk]

“	**The**	**dialogues**	**are**	**written**	**with**	**. . .**	**an**	**intellectual**	**courage**	**which**	**shrinks**
“	这	对话	是	书面	和	. . .	一个	知识分子	勇气	哪个	收缩

[frɒm; frəm][nəʊ]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] . ” — ['skɒtsmən] .

from	**no**	**logical**	**conclusion**	**. ”**	**—**	**Scotsman**	**.**
从	不	逻辑	结论	. ”	—	苏格兰人	.

“对话的写作展现了……一种不畏惧任何逻辑结论的理性勇气。”——《苏格兰人报》

[ɒ'tɪliː] : [æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪdɪl] .

Ottilie	**:**	**An**	**Eighteenth**	**Century**	**Idyl**	**.**
奥蒂莉	:	一个	第十八	世纪	牧歌	.

奥蒂莉：十八世纪田园诗。

[baɪ]['vɜːrnən] [liː] .

By	**Vernon**	**Lee**	**.**
经过	弗农	李	.

作者：弗农·李。

[skweə(r)] 8vo . , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .

Square	**8vo**	**. ,**	**cloth**	**extra**	**,**	**3s**	**.**
正方形	8vo	. ,	布	额外的	,	3s	.

方形 8 开本，布面精装，3 件。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [sketʃ] . . . .

“	**A**	**graceful**	**little**	**sketch**	**. . . .**
“	一个	优美	小的	草图	. . . .

“一幅优美的小素描……”

[drɔːn] [wɪð] [fʊl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['pɪəriəd] [dɪ'skraɪbd] .

Drawn	**with**	**full**	**insight**	**into**	**the**	**period**	**described**	**.**
绘制	和	满的	洞察力	进入	这	时期	描述	.

充分展现了对所描述的历史时期的深刻理解。

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	**—**	**Spectator**	**.**
”	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ðɪ] [fliːt] : [ɪts]['rɪvə(r)] , ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['mæridʒz] .

The	**Fleet**	**:**	**Its**	**River**	**,**	**Prison**	**,**	**and**	**Marriages**	**.**
这	舰队	:	它是	河	,	监狱	,	和	婚姻	.

舰队：河流、监狱和婚姻。

[baɪ][dʒɒn] ['æʃtən] ， ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ， ” & [siː] .
By John Ashton , Author of “ Social Life in the Reign of Queen Anne , ” & c .
经过 约翰 阿什顿 ， 作者 的 “ 社会的 生活 在 这 在位 的 女王 安妮 ， ” & c .

约翰·阿什顿著，《安妮女王统治时期的社会生活》等。

[wɪð] - ['drɔːɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] .
With 70 Drawings by the Author from Original Pictures .
和 - 图画 经过 这 作者 从 原来的 图片 .

本书包含作者根据原图绘制的70幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

， [klɒθ] ['elɪgənt] ， 21s .
， cloth elegant , 21s .
， 布 优雅的 ， 21s .

布料优雅，21岁。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ， 7s .
Cheaper Edition , 7s .
更便宜 版 ， 7s .

便宜版，7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] : [təʊld][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fæk] - ['sɪməli][baɪ][dʒɒn] ['æʃtən] .
Romances of Chivalry : Told and Illustrated in Fac - simile by John Ashton .
浪漫故事 的 骑士精神 : 讲述 和 插图 在 脸 - 明喻 经过 约翰 阿什顿 .

骑士传奇：约翰·阿什顿著并绘制插图（复刻版）。

['fɔːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Forty - six Illustrations .
四十 - 六 插图 .

四十六幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

， [klɒθ] ['elɪgənt] ， [gɪlt] [tɒps] ， 18s .
， cloth elegant , gilt tops , 18s .
， 布 优雅的 ， 镀金 最高额 ， 18s .

布料优雅，镀金上衣，18 先令。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ([ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [blɒks]) [ɪz][æz; əz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə]
“ The result (of the reproduction of the wood blocks) is as creditable to
“ 这 结果 (的 这 生殖 的 这 木头 积木) 是 作为 可信赖的 到
[hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] ，
his artistic ，
他的 艺术 ，

“（木版画复制品的）结果充分体现了他的艺术才能，

[æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪtərərɪ] ， [ə'bɪlətɪ] . ” — ['gɑːdiən] .
as the text is to his literary , ability . ” — Guardian .
作为 这 文本 是 到 他的 文学 ， 能力 . ” — 监护人 .

这部作品展现了他的文学才能。”——《卫报》。

[ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Dawn	of	the	Nineteenth	Century	in	England	:	A	Social	Sketch	of	the
这	黎明	的	这	第十九	世纪	在	英格兰	:	一个	社会的	草图	的	这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

十九世纪初的英国：时代社会素描。

[baɪ][dʒɒn] ['æʃtən] .

By	John	Ashton	.
经过	约翰	阿什顿	.

作者：约翰·阿什顿。

[tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn][vɒl] .

Cheaper	Edition	,	in	one	vol	.
更便宜	版	,	在	一	卷	.

廉价版，单卷本。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[lɑ:dʒ] [kraʊn] 8vo . , 10s .

Large	crown	8vo	.	,	10s	.
大的	王冠	8vo	.	,	10s	.

大冠 8vo.，10s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [kən'tɪnju:d] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

“	The	book	is	one	continued	source	of	pleasure	and	interest	,
“	这	书	是	一	持续	来源	的	乐趣	和	兴趣	,

“这本书一直给我带来乐趣和兴趣，

[ænd; ənd]['əupənz][ʌp][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒment] ,

and	opens	up	a	wide	field	for	speculation	and	comment	,
和	打开	向上	一个	宽的	场地	为了	推测	和	评论	,

这为各种猜测和评论提供了广阔的空间。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]

and	many	of	us	will	look	upon	it	as	an	important	contribution	to
和	许多	的	我们	将要	看	之上	它	作为	一个	重要的	贡献	到

[kən'temp(ə)rəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

contemporary	history	,
当代的	历史	,

我们中的许多人都会将其视为对当代历史的重要贡献。

[nɒt] ['i:zəli] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][kləʊz] ['stjʊdnts] . ” — ['æntɪkwəri] .

not	easily	available	to	others	than	close	students	.	”	—	Antiquary	.
不是	容易地	可用的	到	其他的	比	关闭	学生	.	”	—	古董商	.

除了亲近的学生之外，其他人很难获得。——古董收藏家

['ledʒəndz][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði][bæsk; bɑ:sk]['pi:p(ə)l] .

Legends	and	Popular	Tales	of	the	Basque	People	.
传说	和	受欢迎的	故事	的	这	巴斯克	人们	.

巴斯克人的传说和民间故事。

[baɪ]['meəri'ænə][mɑ:n'teɪroʊ] .
By **Mariana** **Monteiro** **.**
经过 马里亚纳 蒙泰罗 .

作者：玛丽安娜·蒙泰罗。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærəld] ['kɒpɪŋ] .
With **Illustrations** **by** **Harold** **Copping** **.**
和 插图 经过 哈罗德 警察 .

由哈罗德·科平绘制插图。

['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Popular **Edition** **.**
受欢迎的 版 .

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 镀金 边缘 , 6s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，6先令。

“ [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðɪs] ['kʌmli] ['vɒlju:m][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃelf] [dɪ'vəʊtɪd]
“ **In** **every** **respect** **this** **comely** **volume** **is** **a** **notable** **addition** **to** **the** **shelf** **devoted**
“ 在 每一个 尊重 这 漂亮 体积 是 一个 值得注意的 添加 到 这 架子 奉献
[tu:; tə][fəʊk] - [lɔ:(r)] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] ['nəʊbli] [ɪn'tɜ:prət] [ðə; ði][tekst] .
to **folk** **-** **lore** **.** **.** **.** **and** **the** **pictures** **in** **photogravure** **nobly** **interpret** **the** **text** **.**
到 民间 - 知识 . . . 和 这 图片 在 照相凹版 高贵地 解释 这 文本 .

“这本精美的书籍在各个方面都是民间传说书架上的一件值得关注的藏品……而且，照相凹版印刷的图片也很好地诠释了文本。

” — ['krɪtɪk] .
” **—** **Critic** **.**
” — 评论家 .

“-评论家。

[hə'rəʊɪk][teɪlz; 'teɪli:z] .
Heroic **Tales** **.**
英勇 故事 .

英雄故事。

[ˌri:'təʊld][frɒm; frəm]['fɜ:r'du:si][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] .
Retold **from** **Firdusi** **the** **Persian** **.**
重述 从 菲尔杜西 这 波斯语 .

改编自波斯人菲尔杜西的叙述。

[baɪ]['helən] ['zimən] .
By **Helen** **Zimmern** **.**
经过 海伦 齐默恩 .

作者：海伦·齐默恩。

[wɪð] ['etʃɪŋ] [baɪ][el] . ['ælmə]['tædɪmə] .
With **Etchings** **by** **L** **.** **Alma** **Tadema** **.**
和 蚀刻画 经过 L . 阿尔玛 塔德玛 .

由 L. Alma Tadema 绘制蚀刻版画。

['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Popular **Edition** **.**
受欢迎的 版 .

普及本。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] ['ekstrə] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **extra** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s .

Crown 8vo.，布料另加，5s。

“ ['tʃɑ:mɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] . . . .
“ Charming from beginning to end . . . .
“ 迷人 从 开始 到 结尾 . . . .

“从头到尾都很迷人……”

[mɪs] ['zimən] [dɪ'zɜ:vs] [ɔ:l]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ə'tempt] [ðə; ði][tɑ:sk] ,
Miss Zimmern deserves all credit for her courage in attempting the task ,
错过 齐默恩 值得 全部 信用 为了 她 勇气 在 尝试 这 任务 ,

齐默恩小姐勇于尝试这项任务，她理应获得所有赞誉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:vələs] [sək'ses] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] . ” — ['sætədeɪ]
and for her marvellous success in carrying it out . ” — Saturday
和 为了 她 奇妙 成功 在 携带 它 出去 . ” — 周六

并表彰她出色地完成了这项任务。”——星期六

[rɪ'vju:] . [[sɪks]]
Review . [6]
审查 . [6]

综述。[6]

['pɪlgrɪm] ['sɒrəʊ] .
Pilgrim Sorrow .
朝圣 悲哀 .

朝圣者的悲伤。

[baɪ] ['kɑ:men] ['sɪlvə] ([ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ro'menɪr]) .
By Carmen Sylva (The Queen of Roumania) .
经过 卡门 西尔瓦 (这 女王 的 罗马尼亚) .

作者：卡门·西尔瓦（罗马尼亚女王）。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['helən] ['zimən] .
Translated by Helen Zimmern .
翻译 经过 海伦 齐默恩 .

由海伦·齐默恩翻译。

['pɔ:treɪt] - ['etʃɪŋ] [baɪ] - .
Portrait - etching by Lalauze .
肖像 - 蚀刻 经过 - .

拉劳兹的肖像蚀刻画。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] ['ekstrə] , 5s .
Square crown 8vo . , cloth extra , 5s .
正方形 王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s .

方形皇冠 8vo.，额外布料，5s。

“ [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] ['sædnəs] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['delɪkət] [θɔ:t] [ænd; ənd]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði]
“ A strain of sadness runs through the delicate thought and fancy of the
“ 一个 拉紧 的 悲伤 跑步 通过 这 精美的 想法 和 想要 的 这
[kwi:n] [ɒv; əv] [ro'menɪr] .
Queen of Roumania .
女王 的 罗马尼亚 .

“罗马尼亚女王细腻的思绪和想象力中，总有一丝淡淡的忧伤。”

[hɜ:(r); hə(r)][ˌpɒpju'lærəti][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] [ɔ:l'redi] [greɪt] [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] ,
Her popularity as an author is already great in Germany ,
她 人气 作为 一个 作者 是 已经 伟大的 在 德国 ,

她在德国作为作家已经非常受欢迎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [wɪl] [wɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [hɑ:ts] .
and this little work will win her a place in many English hearts .
和 这 小的 工作 将要 赢 她 一个 地方 在 许多 英语 心 .

这部小作品将为她赢得许多英国人的心。

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [triː] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [laɪf] [ɪn][ˌben'gɔːl] .
The Poison Tree : A Tale of Hindu Life in Bengal .
这 毒 树 : 一个 故事 的 印度教徒 生活 在 孟加拉 .

毒树：孟加拉邦印度教徒的生活故事。

[baɪ][biː] . ['tʃɑːndrə] ['tʃætərˌdʒiː] .
By B . Chandra Chatterjee .
经过 B . 钱德拉 查特吉 .

作者：B. Chandra Chatterjee。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][sɜː(r)]['edwɪn] ['ɑːnəld] , [em] . [ə; eɪ] . , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
Introduction by Sir Edwin Arnold , M . A . , K . C . S . I . Crown 8vo . , cloth , 6s .
介绍 经过 先生 埃德温 阿诺德 , M . 一个 . , K . C . S . 我 . 王冠 8vo . , 布 , 6s .

由埃德温·阿诺德爵士（文学硕士，KCSI）作序，皇冠8开本，布面精装，6先令。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs] . . . .
“ This is a work of real genius . . . .
“ 这 是 一个 工作 的 真实的 天才 . . . .

“这真是天才之作.....”

[æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪn'duː] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi]
As a picture of the social life of the Hindus it cannot but be
作为 一个 图片 的 这 社会的 生活 的 这 印度教徒 它 不能 但 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['mɑːstəli] . ” — ['brɪtɪʃ]
regarded as masterly . ” — British
认为 作为 精湛 . ” — 英国

作为一幅描绘印度教徒社会生活的画卷，它无疑是杰作。——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv]['perəl] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] .
The Touchstone of Peril : A Tale of the Indian Mutiny .
这 试金石 的 危险 : 一个 故事 的 这 印度 兵变 .

危险的试金石：印度兵变的故事。

[baɪ] ['dʌdli] - ['tɒməs] .
By Dudley Hardress Thomas .
经过 达德利 - 托马斯 .

作者：达德利·哈德雷斯·托马斯。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s . “
Crown 8vo . , cloth , 6s . “
王冠 8vo . , 布 , 6s . “

皇冠8开本，布面精装，6先令。

- [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv]['perəl] - [ɪz][ðə; ði][best]['æŋgləʊ] - ['ɪndiən]['nɒv(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪəd]
' The Touchstone of Peril ' is the best Anglo - Indian novel that has appeared
- 这 试金石 的 危险 - 是 这 最好的 盎格鲁 - 印度 小说 那 有 出现
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] . ” — [taɪmz] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
for some years . ” — Times of India .
为了 一些 年 . ” — 《时代周刊》 的 印度 .

《危险的试金石》是近年来最好的英印小说。——《印度时报》

[ðə; ði]['æməzən] : [æn; ən] [ɑːt] ['nɒv(ə)l] .
The Amazon : An Art Novel .
这 亚马逊 : 一个 艺术 小说 .

亚马逊：一部艺术小说。

[baɪ] [kɑːl] [vɑːsmeɪɚ] .
By Carl Vosmaer .
经过 卡尔 沃斯梅尔 .

作者：卡尔·沃斯马尔。

['prefəs] [baɪ][prɒf] . [geɪ'ɔːrg]['ɛbərz] , [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] ['speʃəli] [drɔːn] [baɪ][el] . ['ælmə]['tædɪmə] ,
Preface by Prof . Georg Ebers , and Frontispiece specially drawn by L . Alma Tadema ,
前言 经过 教授 . 格奥尔格 埃伯斯 , 和 卷首插图 特别 绘制 经过 L . 阿尔玛 塔德玛 ,

序言由格奥尔格·埃伯斯教授撰写，卷首插图由L·阿尔玛·塔德玛专门绘制。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
R . A . Crown 8vo . , cloth , 6s .
拉 . 一个 . 王冠 8vo . , 布 , 6s .

RA Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [fʊl] [ɒv; əv] [diːp] , [sə'dʒestɪv] [θɔːt] . ” — [ə'kædəmi] .
“ It is a work full of deep , suggestive thought . ” — Academy .
“ 它 是 一个 工作 满的 的 深的 , 暗示性的 想法 . ” — 学院 .

“这是一部充满深刻而富有启发性思想的作品。”——学院。

[ðə; ði]['temp(ə)l] : ['seɪkrɪd]['poʊəmz][ænd; ənd]['praɪvət] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
The Temple : Sacred Poems and Private Ejaculations .
这 寺庙 : 神圣 诗歌 和 私人的 射精 .

圣殿：神圣的诗歌和私密的射精。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] .
By Mr . George Herbert .
经过 先生 . 乔治 赫伯特 .

作者：乔治·赫伯特先生。

[njuː] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ][dʒeɪ] . ['henri] ['ʃɔːrtˌhaʊs] .
New and fourth edition , with Introductory Essay by J . Henry Shorthouse .
新的 和 第四 版 , 和 引言 散文 经过 J . 亨利 肖特豪斯 .

全新第四版，附 J. Henry Shorthouse 撰写的导言。

[smɔːl] [kraʊn] , [ʃiːp] , 5s .
Small crown , sheep , 5s .
小的 王冠 , 羊 , 5s .

小皇冠，绵羊，5s。

[ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
A fac - simile reprint of the Original Edition of 1633 .
一个 脸 - 明喻 重印 的 这 原来的 版 的 - .

1633年原版的影印本。

“ [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][hæz; həz][ə; eɪ] [freʃ] ['vælju:] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]
“ **This charming reprint has a fresh value added to it by the**
“ 这 迷人 重印 有 一个 新鲜的 价值 额外 到 它 经过 这
[ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [dʒɒn] - . -
Introductory Essay of the Author of ' John Inglesant . '
引言 散文 的 这 作者 的 - 约翰 - . -

“这本迷人的重印版因《约翰·英格尔桑特》作者的导言而增添了新的价值。”

” — [ə'kædəmi] .
” **— Academy .**
” — 学院 .

“-学院。

[sɔ:ŋz] , ['bæləʊdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [pleɪ] .
Songs , Ballads , and A Garden Play .
歌曲 , 民谣 , 和 一个 花园 玩 .

歌曲、民谣和花园剧。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meəri][ef] . ['rɑ:bɪnsən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [æn; ən][ɪ'tæliən]['gɑ:d(ə)n] .
By A . Mary F . Robinson , Author of “ An Italian Garden .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 , 作者 的 “ 一个 意大利语 花园 .

作者：A. Mary F. Robinson，《意大利花园》的作者。

” [wɪð] ['frʌntɪspi:s] [ɒv; əv] ['djʊərərz] “ [mɛlɛnkoʊli:ə] .
” **With Frontispiece of Dürer's “ Melencolia .**
” 和 卷首插图 的 丢勒的 “ 忧郁症 .

“附丢勒《忧郁症》的扉页插图。

” [smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [hɑ:f] [baʊnd] , ['veləm] , 5s .
” **Small crown 8vo . , half bound , vellum , 5s .**
” 小的 王冠 8vo . , 一半 边界 , 羊皮纸 , 5s .

“小皇冠八开本，半装订，羊皮纸，5先令。

“ [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['bæləʊdz][hæv; həv] [greɪs] , ['mu:vmənt] , ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] . —
“ **The romantic ballads have grace , movement , passion and strength . —**
“ 这 浪漫的 民谣 有 优雅 , 移动 , 热情 和 力量 . —
[spek'teɪtə(r)] .
Spectator .
旁观者 .

“浪漫民谣有优雅、动感、激情和力量。”——《旁观者》

“ [mɑ:kt] [baɪ] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] ['melədi] [ænd; ənd] [tru:θ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] . ” — [ə'kædəmi] .
“ **Marked by sweetness of melody and truth of colour . ” — Academy .**
“ 标记 经过 甜味 的 旋律 和 真相 的 颜色 . ” — 学院 .

“以优美的旋律和真实的色彩为特征。”——学院。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['gɑ:d(ə)n] : [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] .
An Italian Garden : A Book of Songs .
一个 意大利语 花园 : 一个 书 的 歌曲 .

意大利花园：一首歌集。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meəri][ef] . ['rɑ:bɪnsən] .
By A . Mary F . Robinson .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 .

作者：A. Mary F. Robinson。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo . , ['pɑ:tʃmənt] , 3s .
Fcap . 8vo . , parchment , 3s .
FCAP . 8vo . , 羊皮纸 , 3s .

Fcap. 8vo.，羊皮纸，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [fɔːm] . ” — [pɔːl]
“ They are most of them exquisite in form . ” — Pall
“ 他们 是 最多 的 他们 精美的 在 形式 . ” — 帕尔

“它们大多造型精美。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [fʊl] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tendənəs] .
“ Full of elegance and even tenderness .
“ 满的 的 优雅 和 甚至 压痛 .

“充满优雅，甚至带着一丝温柔。”

” — [spek'teɪtə(r)] . [['sɛvən]]
” — Spectator . [7]
” — 旁观者 . [7]

——《旁观者》杂志。[7]

[ðə; ði] ['sentəns] : [ə; eɪ]['drɑːmə] .
The Sentence : A Drama .
这 句子 : 一个 戏剧 .

判决：一部戏剧。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['webstə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , ” & [siː] . [smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 4s .
By Augusta Webster , Author of “ In a Day , ” & c . Small crown 8vo . , cloth , 4s .
经过 奥古斯塔 韦伯斯特 , 作者 的 “ 在 一个 天 , ” & c . 小的 王冠 8vo . , 布 , 4s .

奥古斯塔·韦伯斯特著，《一日》等书作者。小皇冠八开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒɪkəl] [θiːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['mɑːstəli] . ” — [pɔːl]
“ The working - out of this tragical theme is nothing less than masterly . ” — Pall
“ 这 在职的 - 出去 的 这 悲剧 主题 是 没有什么 较少的 比 精湛 . ” — 帕尔

“对这一悲剧主题的处理堪称大师之作。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ðə; ði] ['leɪzi] ['mɪnstrəl] .
The Lazy Minstrel .
这 懒惰的 吟游诗人 .

懒惰的吟游诗人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['æʃbi] - ['stɛri] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['buːdwɑː(r)]['bæləʊdz] .
By J . Ashby - Sterry , Author of “ Boudoir Ballads .
经过 J . 阿什比 - 斯特里 , 作者 的 “ 闺房 民谣 .

作者：J. Ashby-Sterry，《闺房情歌》的作者。

” [fɔːθ] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” Fourth and Popular Edition .
” 第四 和 受欢迎的 版 .

“第四版，也是最受欢迎的版本。”

['frʌntɪspiːs] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['æbi] .
Frontispiece by E . A . Abbey .
卷首插图 经过 E . 一个 . 修道院 .

卷首插图由 EA Abbey 绘制。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo . , [klɒθ] , 2s .
Fcap . 8vo . , cloth , 2s .
FCAP . 8vo . , 布 , 2s .

Fcap. 8vo.，布面，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] ['raɪtər] [ɒv; əv] [vɜːs] [diː] - . ” — [ˌes 'tiː] .
“ One of the lightest and brightest writers of vers de société . ” — St .
“ 一 的 这 最轻 和 最亮的 作家 的 版本 德 - . ” — 英石 .

“社会诗中最轻松、最有才华的作家之一。”——圣

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[ðə; ði] [njuː] ['pɜːgət(ə)ri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
The New Purgatory , and other Poems .
这 新的 炼狱 , 和 其他 诗歌 .

新炼狱及其他诗歌。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['reɪtʃl] ['tʃæpmən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] ['kɔmtist] ['lʌvə(r)] , ” & [siː] . [skweə(r)][ɪm'pɪəriəl]
By Elizabeth Rachel Chapman , Author of “ A Comtist Lover , ” & c . Square imperial
经过 伊丽莎白 瑞秋 查普曼 , 作者 的 “ 一个 喜剧演员 情人 , ” & c . 正方形 帝国
16mo . , [klɒθ] , 4s .
16mo . , cloth , 4s .
16mo . , 布 , 4s .

作者：伊丽莎白·雷切尔·查普曼，著有《一位康德主义爱好者》等作品。方形帝国16开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [saɪn] ['mænjuəl] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] .
“ There is not one of the poems that does not bear the sign manual of genius .
“ 那里 是 不是 一 的 这 诗歌 那 做 不是 熊 这 符号 手动的 的 天才 .
” — [ɪn'kwaɪərə(r)] .
” — Inquirer .
” — 询问者 .

“每一首诗都带有天才的印记。”——《问询报》

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['stʌdiz] [ɪn] [griːk] [ɑːt] .
Introductory Studies in Greek Art .
引言 研究 在 希腊语 艺术 .

希腊艺术入门研究。

[dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][baɪ][dʒeɪn][iː] . ['hærɪs(ə)n] .
Delivered in the British Museum by Jane E . Harrison .
发表 在 这 英国 博物馆 经过 简 E . 哈里森 .

由简·E·哈里森在大英博物馆发表。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[skweə(r)][ɪm'pɪəriəl] 16mo . , 7s .
Square imperial 16mo . , 7s .
正方形 帝国 16mo . , 7s .

方形英制 16mo.，7s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði][best] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . ” — ['ɒksfəd] [ˌmægə'ziːn] .
“ The best work of its kind in English . ” — Oxford Magazine .
“ 这 最好的 工作 的 它是 种类 在 英语 . ” — 牛津 杂志 .

“英语世界同类作品中的佼佼者。”——《牛津杂志》。

['dʒuːɪʃ] ['pɔːrtrəts] .
Jewish Portraits .
犹太人 肖像 .

犹太人肖像。

[baɪ] ['leɪdi] ['mægnəs] .
By Lady Magnus .
经过 女士 马格努斯 .

玛格努斯夫人

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['hæri] ['fɜrnɪs] .
With Frontispiece by Harry Furniss .
和 卷首插图 经过 哈里 弗尼斯 .

卷首插图由哈里·弗尼斯绘制。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Small crown 8vo . , cloth , 5s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 5s .

小皇冠8开本，布面精装，5先令。

“ [wiː; wi] [əʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] . ” —
“ We owe much gratitude to the author for a very delightful book . ” —
“ 我们 欠 很多 感激 到 这 作者 为了 一个 非常 愉快 书 . ” —
['mæntʃestə(r)]
Manchester
曼彻斯特

“我们非常感谢作者写出这样一本令人愉悦的书。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

考官。

['glædɪs] [feɪn] .
Gladys Fane .
格拉迪斯 范恩 .

格拉迪斯·范恩。

[baɪ][tiː] . [wiːmz] [riːd] .
By T . Wemyss Reid .
经过 T . 韦米斯 里德 .

作者：T·韦米斯·里德。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth edition .
第五 版 .

第五版。

(- ['nɒv(ə)l]['sɪəriːz] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , 2s .
Small crown 8vo . , 2s .
小的 王冠 8vo . , 2s .

小皇冠 8vo.，2s。

“ [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɒnəgrɑːf] [ɒn] - ['ʃɑːlət] ['bɹɒn.ti] - [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es]
“ The author of the delightful monograph on ' Charlotte Brontë ' has given us
“ 这 作者 的 这 愉快 专著 在 - 夏洛特 勃朗特 - 有 给定 我们
[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm][ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz]['bjuːtɪf(ə)l][æz; əz][laɪf][ænd; ənd][æz; əz][sæd][æz; əz] [deθ] . ” —
in this volume a story as beautiful as life and as sad as death . ” —
在 这 体积 一个 故事 作为 美丽的 作为 生活 和 作为 伤心 作为 死亡 . ” —
['stændəd] .
Standard .
标准 .

“这位撰写了关于‘夏洛蒂·勃朗特’的精彩专著的作者，在这本书中为我们讲述了一个像生命一样美好，像死亡一样悲伤的故事。”——《标准报》。

['mɪsɪz] . [kiːθs] [kraɪm] .
Mrs . Keith's Crime .
太太 . 基思的 犯罪 .

基思太太的罪行。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdən] ['klɪfəd] .
By Mrs . W . Kingdon Clifford .
经过 太太 . W . 金顿 克利福德 .

作者：W·金顿·克利福德夫人。

(- ['nɒv(ə)l]['sɪəriːz] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , 2s .
Small crown 8vo . , 2s .
小的 王冠 8vo . , 2s .

小皇冠 8vo.，2s。

[kən'sɜːnɪŋ] ['ɒlɪvə] [nɒks] .
Concerning Oliver Knox .
有关 奥利弗 诺克斯 .

关于奥利弗·诺克斯。

[baɪ][dʒiː] . ['koʊlmɔːr] .
By G . Colmore .
经过 G . 科尔莫尔 .

作者：G. Colmore。

(- ['nɒv(ə)l]['sɪəri:z] .)
(Unwin's Novel Series .)
(- 小说 系列 .)

（昂温小说系列）

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , 2s . [[eit]]
Small crown 8vo . , 2s . [8]
小的 王冠 8vo . , 2s . [8]

小皇冠 8 开本，2 先令。[8]

['hɪstri; 'hɪstəri] .
History .
历史 .

历史。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] : ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The End of the Middle Ages : Essays and Questions in History .
这 结尾 的 这 中间 年龄 : 散文 和 问题 在 历史 .

中世纪的终结：历史论文与问题。

[baɪ][ə; eɪ] . ['meəri][ef] . ['rɑ:bɪnsən] (['mædəm] [dɑ:rmɪstɛtɜ]) .
By A . Mary F . Robinson (Madame Darmesteter) .
经过 一个 . 玛丽 F . 罗宾逊 (夫人 达梅斯特) .

作者：A. Mary F. Robinson（达梅斯特夫人）。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 10s .
Demy 8vo . , cloth , 10s .
黛米 8vo . , 布 , 10s .

Demy 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['tʃæptəz] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['hɪstri; 'hɪstəri] — “ [ðə; ði]
A Series of Essays on chapters in French and Italian History — “ The
一个 系列 的 散文 在 章节 在 法语 和 意大利语 历史 — “ 这
[kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , ”
Claim of the House of Orleans , ”
宣称 的 这 房子 的 奥尔良 , ”

关于法国和意大利历史章节的一系列文章——“奥尔良家族的主张”，

“ ['væləntaɪn][vɪs'kɑ:nti] , ”
“ Valentine Visconti , ”
“ 情人节 维斯康蒂 , ”

“瓦伦丁·维斯康蒂”，

“ [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] - , ”
“ The Convent of Helfta , ”
“ 这 修道院 的 - , ”

“赫尔夫塔修道院”

“ [ðə; ði] ['skɪzəm] , ”
“ The Schism , ”
“ 这 分裂 , ”

“分裂”

“ [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['ɪtəli] , ”
“ The French in Italy , ”
“ 这 法语 在 意大利 , ”

“意大利的法国人”

“ [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] ， ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] .

“	The	Attraction	of	the	Abyss	,	”	and	other	Studies	.
“	这	景点	的	这	深渊	,	”	和	其他	研究	.

《深渊的吸引力》及其他研究。

[ðə; ði] ['fedərəlɪst] : [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	Federalist	:	A	Commentary	in	the	Form	of	Essays	on	the	United	States
这	联邦党人	:	一个	评论	在	这	形式	的	散文	在	这	团结的	各州

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

Constitution	.
宪法	.

《联邦党人文集：美国宪法评注》。

[baɪ][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['hæmɪltən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

By	Alexander	Hamilton	,	and	others	.
经过	亚历山大	汉密尔顿	,	和	其他的	.

作者：亚历山大·汉密尔顿等人。

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['kæbət] [lɒdʒ] .

Edited	by	Henry	Cabot	Lodge	.
编辑	经过	亨利	卡伯特	小屋	.

由亨利·卡伯特·洛奇编辑。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

, ['rɔksbərə] ['baɪndɪŋ] , 10s .

,	Roxburgh	binding	,	10s	.
,	罗克斯堡	结合	,	10s	.

罗克斯堡装订，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] . . . .

“	The	importance	of	the	Essays	can	hardly	be	exaggerated	.	.	.	.
“	这	重要性	的	这	散文	能	几乎	是	夸张的	.	.	.	.

这些文章的重要性怎么强调都不为过.....

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:k] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

They	are	undoubtedly	a	great	work	upon	the	general	subject	of	political
他们	是	无疑	一个	伟大的	工作	之上	这	一般的	主题	的	政治的

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ;

federation	;
联邦	;

毫无疑问，它们是关于政治联邦这一总体主题的伟大著作；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['pɒlətɪks][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [kæn; kən]

and	the	education	of	no	student	of	politics	in	our	own	country	can
和	这	教育	的	不	学生	的	政治	在	我们的	自己的	国家	能

[bi:; bi] [kən'sɪdəd] [kəm'pli:t] [hu:] [hæz; həz][nɒt] ['mɑ:stəd] [ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɒv; əv]

be	considered	complete	who	has	not	mastered	the	treatise	of
是	经过考虑的	完全的	WHO	有	不是	精通	这	论文	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['hæmɪltən] . ” — ['glɑ:zgəʊ] [meɪl] .

Alexander	Hamilton	.	”	—	Glasgow	Mail	.
亚历山大	汉密尔顿	.	”	—	格拉斯哥	邮件	.

我国任何政治学学生，如果没能掌握亚历山大·汉密尔顿的著作，就不能算是完成了他的政治学教育。”——《格拉斯哥邮报》

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [jɪə(r)] [bʊk] : [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]
The Government Year Book : A Record of the Forms and Methods of
这 政府 年 书 : 一个 记录 的 这 表格 和 方法 的

['gʌvənmənt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Government in Great Britain ,
政府 在 伟大的 英国 ,

政府年鉴：英国政府形式和方法的记录

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kʌntriz] , - .
her Colonies , and Foreign Countries , 1889 .
她 殖民地 , 和 外国的 国家 , - .

她的殖民地和外国，1889 年。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
Crown 8vo . , cloth , 6s .
王冠 8vo . , 布 , 6s .

Crown 8开本，布面精装，6先令。

“ ['mɪstə(r)] . ['lu:ɪs] ['sɑ:dʒənt] [hæz; həz][məʊst]['ædmərəbli] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] .
“ Mr . Lewis Sergeant has most admirably performed his task .
“ 先生 . 刘易斯 军士 有 最多 令人钦佩地 执行 他的 任务 .

“刘易斯·萨金特先生出色地完成了他的任务。”

” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [bʊk] [fɪlz] [ə; eɪ][gæp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['fri:kwəntli] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['evri] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
“ The book fills a gap which has been frequently noticed by every politician ,
“ 这 书 填充 一个 差距 哪个 有 到过 频繁地 注意到 经过 每一个 政治家 ,

“这本书填补了每位政治家都经常注意到的一个空白，

['dʒɜ:nəlɪst] , [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmɪst] . ” — ['dʒɜ:n(ə)l][dez] - .
journalist , and economist . ” — Journal des Debats .
记者 , 和 经济学家 . ” — 杂志 德斯 - .

记者和经济学家。”——Journal des Debats。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , - - - .
The Making of the Great West , 1512 - 1853 .
这 制作 的 这 伟大的 西方 , - - - .

大西部的形成，1512-1853年。

[baɪ]['sæmjʊəl]['ædəmz] [dreɪk] .
By Samuel Adams Drake .
经过 塞缪尔 亚当斯 德雷克 .

作者：塞缪尔·亚当斯·德雷克。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
One hundred and forty - five Illustrations .
一 百 和 四十 - 五 插图 .

一百四十五幅插图。

[lɑ:dʒ] [kraʊn] 8vo , 9s .
Large crown 8vo , 9s .
大的 王冠 8vo , 9s .

大冠 8vo，9s。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] , - - - .
The Making of New England , 1580 - 1643 .
这 制作 的 新的 英格兰 , - - - .

新英格兰的形成，1580-1643年。

[baɪ]['sæmjʊəl]['ædəmz] [dreɪk] .
By Samuel Adams Drake .
经过 塞缪尔 亚当斯 德雷克 .

作者：塞缪尔·亚当斯·德雷克。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] . ” — [pɔːl]
“ It is clearly and pleasantly written , and copiously illustrated . ” — Pall
“ 它 是 清楚地 和 愉快 书面 , 和 大量 插图 . ” — 帕尔

“本书文笔清晰流畅，引人入胜，并配有大量插图。”——帕尔

[mɔːl; mæl] ['bʌdʒɪt] . [[naɪn]]
Mall Budget . [9]
购物中心 预算 . [9]

商场预算。[9]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
The Story of the Nations .
这 故事 的 这 国家 .

民族的故事。

[kraʊn] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [mæps][ænd; ənd]['ɪndeksɪz] , [iːtʃ] 5s .
Crown 8vo . , Illustrated , and furnished with Maps and Indexes , each 5s .
王冠 8vo . , 插图 , 和 提供 和 地图 和 索引 , 每个 5s .

皇冠八开本，带插图，并附有地图和索引，每本 5 先令。

“ - [sɪ'riː] [lɪstwɑːr] [dez] ['neɪʃnz] - . . .
“ L'interessante serie l'Histoire des Nations formera . . .
“ - 系列 《历史》 德斯 国家 - . . .

“前国家有趣的历史……

[ən] [kɔːrs] [dɪstwɑːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [-] [treɪ] [grænd] [væ'lɜːr] . ” — ['dʒɜːn(ə)l]
un cours d'histoire universelle d'une très grande valeur . ” — Journal
联合国 课程 d'histoire 宇宙 沙丘 非常 格兰德 价值 . ” — 杂志

宇宙历史是最有价值的。”——《杂志》

[dez] - .
des Debats .
德斯 - .

辩论。

“ [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪəriːz] . ” — [njuː]
“ The remarkable series . ” — New
“ 这 卓越 系列 . ” — 新的

“这部精彩的剧集。”——《纽约时报》

[jɔːk] ['krɪtɪk] .
York Critic .
约克 评论家 .

约克评论家。

“ [ðæt] ['juːsf(ə)l]['sɪəriːz] .
“ That useful series .
“ 那 有用 系列 .

“那部很有用的剧集。

” — [ðə; ði] [taɪmz] .
” — The Times .
” — 这 《时代周刊》 .

——《泰晤士报》

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['sɪəriːz] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
“ An admirable series . ” — Spectator .
“ 一个 令人钦佩的 系列 . ” — 旁观者 .

“一部令人钦佩的剧集。”——《旁观者》杂志。

“ [ðæt] ['eksələnt] ['sɪəriːz] . ” — ['gɑːdiən] .
“ That excellent series . ” — Guardian .
“ 那 出色的 系列 . ” — 监护人 .

“这部剧集非常精彩。”——《卫报》。

“ [ðə; ði]['sɪəriːz][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] ['evri] [skuːl] ['laɪbrəri] . ” — [pɔːl]
“ The series is likely to be found indispensable in every school library . ” — Pall
“ 这 系列 是 可能 到 是 成立 必不可少 在 每一个 学校 图书馆 . ” — 帕尔

“这套丛书很可能成为每所学校图书馆的必备藏书。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['sɪəriːz] . ” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
“ This valuable series . ” — Nonconformist .
“ 这 有价值的 系列 . ” — 非国教徒 .

“这是一部很有价值的系列片。”——《非主流》杂志

“ ['ædmərəb(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mɔnəˌgræfs] . ” — ['ekəʊ] .
“ Admirable series of historical monographs . ” — Echo .
“ 令人钦佩的 系列 的 历史 专著 . ” — 回声 .

“一套令人钦佩的历史专著系列。”——《回声报》

[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[baɪ]['ɑːθə(r)] ['gɪlmən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
By Arthur Gilman , M . A . , Author of “ A History of the American People
经过 亚瑟 吉尔曼 , M . 一个 . , 作者 的 “ 一个 历史 的 这 美国人 人们
, ” & [siː] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
, ” & c . Third edition .
, ” & c . 第三 版 .

作者：亚瑟·吉尔曼，文学硕士，《美国人民史》等书作者。第三版。

“ [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sək'siːdz] ['ædmərəbli][ɪn] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] - ['grændʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [rəʊm] . -
“ The author succeeds admirably in reproducing the ' Grandeur that was Rome . '
“ 这 作者 成功 令人钦佩地 在 繁殖 这 - 宏伟 那 曾是 罗马 . -

“作者出色地再现了‘罗马的辉煌’。”

” — ['sɪdniː]
” — Sydney
” — 悉尼

——悉尼

['mɔːnɪŋ] ['herəld] .
Morning Herald .
早晨 先驱报 .

晨报。

[ðə; ði][dʒuːz] .
The **Jews** **.**
这 犹太人 .

犹太人。

[ɪn] ['eɪnʃənt] , [ˌmiːdi'iːvəl] , [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
In **Ancient** **,** **Mediæval** **,** **and** **Modern** **Times** **.**
在 古老的 , 中世纪 , 和 现代的 《时代周刊》 .

古代、中世纪和近代。

[baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['hɑːzmər] .
By **Prof** **.** **J** **.** **K** **.** **Hosmer** **.**
经过 教授 . J . K . 霍斯默 .

作者：JK Hosmer 教授。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **edition** **.**
第二 版 .

第二版。

“ [ðə; ði] [bʊk] [pə'zesɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [sədʒ'ɛstɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **The** **book** **possesses** **much** **of** **the** **interest** **,** **the** **suggestiveness** **,** **and** **the**
“ 这 书 拥有 很多 的 这 兴趣 , 这 暗示性 , 和 这
[tʃɑːm] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] . ” — ['sætədeɪ]
charm **of** **romance** **.** **”** **—** **Saturday**
魅力 的 浪漫 . ” — 周六

“这本书具备浪漫小说的大部分趣味性、暗示性和魅力。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['dʒɜːməni] .
Germany **.**
德国 .

德国。

[baɪ] [rev] . [es] . ['beərɪŋ] - [guːld] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ” &
By **Rev** **.** **S** **.** **Baring** **-** **Gould** **,** **Author** **of** **“** **Curious** **Myths** **of** **the** **Middle** **Ages** **,** **”** **&**
经过 牧师 . S . 霸凌 - 古尔德 , 作者 的 “ 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , ” &
[siː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
c **.** **Second** **edition** **.**
c . 第二 版 .

S. Baring-Gould 牧师著，《中世纪奇闻异事》等书作者。第二版。

“ ['mɪstə(r)] . ['beərɪŋ] - [guːld] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌpɜːspɪ'kjuːəti] .
“ **Mr** **.** **Baring** **-** **Gould** **tells** **his** **stirring** **tale** **with** **knowledge** **and** **perspicuity** **.**
“ 先生 . 霸凌 - 古尔德 讲述 他的 搅拌 故事 和 知识 和 明晰 .

“巴林-古尔德先生以渊博的知识和敏锐的洞察力讲述了他激动人心的故事。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
He **is** **a** **thorough** **master** **of** **his** **subject** **.**
他 是 一个 彻底 掌握 的 他的 主题 .

他对自己的专业领域非常精通。

” — [gləʊb] .
” **—** **Globe** **.**
” — 地球 .

“-地球。

['kɑːθɪdʒ] .
Carthage .
迦太基 .

迦太基。

[baɪ][prɒf] . ['ælfrɪd] [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] , ” & [siː] .
By **Prof** . **Alfred** **J** . **Church** , **Author** **of** **“** **Stories** **from** **the** **Classics** , **”** **&** **c** .
经过 教授 . 阿尔弗雷德 J . 教会 , 作者 的 “ 故事 从 这 经典 , ” & c .
['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **edition** .
第二 版 .

阿尔弗雷德·J·丘奇教授著，《经典故事集》等。第二版。

“ [ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['aʊtlaɪn] [wɪð] ['vɪgərəs] ['tʌtʃɪz] [ɪn]['diːteɪl][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] . ” — ['gɑːdiən] .
“ **A** **masterly** **outline** **with** **vigorous** **touches** **in** **detail** **here** **and** **there** . **”** **—** **Guardian** .
“ 一个 精湛 大纲 和 蓬勃 触摸 在 细节 这里 和 那里 . ” — 监护人 .

“精妙的构图，细节之处又点缀得淋漓尽致。”——《卫报》

[ˌælɪg'zændərz]['empaɪə(r)] .
Alexander's **Empire** .
亚历山大的 帝国 .

亚历山大帝国。

[baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [piː] . ['mæˌhæfi] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [griːs] .
By **Prof** . **J** . **P** . **Mahaffy** , **Author** **of** **“** **Social** **Life** **in** **Greece** .
经过 教授 . J . P . 马哈菲 , 作者 的 “ 社会的 生活 在 希腊 .

作者：JP Mahaffy 教授，《希腊社会生活》一书的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” **Second** **edition** .
” 第二 版 .

”第二版。

“ [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] .
“ **A** **wonderful** **success** .
“ 一个 精彩的 成功 .

“一次巨大的成功。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” **—** **Spectator** .
” 一 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] [mʊrz] [ɪn][speɪn] .
The **Moors** **in** **Spain** .
这 沼泽地 在 西班牙 .

西班牙的摩尔人。

[baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [mɒsk] .
By **Stanley** **Lane** **-** **Poole** , **Author** **of** **“** **Studies** **in** **a** **Mosque** .
经过 斯坦利 车道 - 普尔 , 作者 的 “ 研究 在 一个 清真寺 .

作者：斯坦利·莱恩-普尔，《清真寺研究》的作者。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” **Second** **edition** .
” 第二 版 .

”第二版。

“ [ðə; ði][best] , [ðə; ði] ['fʊlɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] ,
“ **The** **best** , **the** **fullest** , **the** **most** **accurate** ,
“ 这 最好的 , 这 最 , 这 最多 准确的 ,

“最好、最全面、最准确的，

[ænd; ənd][məʊst]['riːdəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [ɪn][speɪn][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ridər] .

and	most	readable	history	of	the	Moors	in	Spain	for	general	readers	.
和	最多	可读	历史	的	这	沼泽地	在	西班牙	为了	一般的	读者	.

是面向普通读者最易读的西班牙摩尔人历史著作。

" — [ˌes 'tiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

"-英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

Ancient	Egypt	.
古老的	埃及	.

古埃及。

[baɪ][prɒf] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

By	Prof	.	Geo	.
经过	教授	.	地理	.

作者：Geo教授

['rɔːlɪnsən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [faɪv] [greɪt] ['mɔnəkiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Rawlinson	,	Author	of	"	The	Five	Great	Monarchies	of	the	World	.
罗林森	,	作者	的	"	这	五	伟大的	君主制	的	这	世界	.

罗林森，《世界五大君主制》的作者。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

"	Second	edition	.
"	第二	版	.

"第二版。

" [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , [wɪð] ['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]

"	The	story	is	told	of	the	land	,	people	and	rulers	,	with	vivid	colouring	and
"	这	故事	是	讲述	的	这	土地	,	人们	和	统治者	,	和	生动	染色	和

[kən'sʌmət] ['lɪtərəri] [skɪl] . " — [njuː]

consummate	literary	skill	.	"	—	New
完善	文学	技能	.	"	—	新的

"这部作品以生动的笔触和精湛的文学技巧，讲述了这片土地、人民和统治者的故事。"——《新》

[jɔːk] ['krɪtɪk] . [-]

York	Critic	.	[	10	]
约克	评论家	.	[	-	]

约克评论家。[10]

['hʌŋgəri] .

Hungary	.
匈牙利	.

匈牙利。

[baɪ][prɒf] . [ɑː'miniəs] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['trævlz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

By	Prof	.	Arminius	Vambéry	,	Author	of	"	Travels	in	Central	Asia	.
经过	教授	.	阿米尼乌斯	-	,	作者	的	"	旅行	在	中央	亚洲	.

阿米尼乌斯·瓦姆贝里教授著，《中亚游记》作者。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

"	Second	edition	.
"	第二	版	.

"第二版。

“ [ðə; ði] ['vɒlju:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] - [wɪl]
“ The volume which he has contributed to ' The Story of the Nations ' will
“ 这 体积 哪个 他 有 贡献 到 - 这 故事 的 这 国家 - 将要
[bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɒv; əv] [ðæt]
be generally considered one of the most interesting and picturesque of that
是 一般来说 经过考虑的 一 的 这 最多 有趣的 和 如画 的 那
['ju:sf(ə)l]['sɪəri:z] .
useful series .
有用 系列 .

“他为《国家的故事》系列丛书撰写的这一卷，通常会被认为是该系列丛书中最为有趣、最具特色的一卷。”

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðə; ði]['særəsənz] : [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv]['bægdæd] .
The Saracens : From the Earliest Times to the Fall of Bagdad .
这 萨拉森人 : 从 这 最早 《时代周刊》 到 这 落下 的 巴格达 .

萨拉森人：从远古时期到巴格达陷落。

[baɪ]['ɑ:θə(r)] ['gɪlmən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [rəʊm] , ” & [si:] .
By Arthur Gilman , M . A . , Author of “ Rome , ” & c .
经过 亚瑟 吉尔曼 , M . 一个 . , 作者 的 “ 罗马 , ” & c .

作者：亚瑟·吉尔曼，文学硕士，著有《罗马》等书籍。

“ [ˌel'i:]['li:vrə][di:][em] . ['gɪlmən] [ˌi: es 'ti:] - - - ['lʌ; lu:] - [pɑ:(r)] [ən] [grænd]['nɑ:mbrə]
“ Le livre de M . Gilman est destiné à être lu avidement par un grand nombre
“ 乐 利弗 德 M . 吉尔曼 est - - - 鲁 - 帕 联合国 盛大 名称
[di:][dʒenz][pɔ:(r)] [lɛskwɛlz] - [dez] [nɑ:mbroʊ] [u:'vrɑ:ʒɪz] - ['peɪrəs] [sɛ'reɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ” —
de gens pour lesquels l'étude des nombreux ouvrages déjà parus serait impossible . ” —
德 基因 倒 莱斯凯尔斯 - 德斯 数 作品 - 帕鲁斯 塞拉伊特 不可能的 . ” —
['dʒɜ:n(ə)l]
Journal
杂志

“吉尔曼先生的书是他的命运，是一个伟大的名字，为那些不可能的名字而奋斗。”——《杂志》

[dez] - .
des Debats .
德斯 - .

辩论。

['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['eməli] ['lɔ:ləs] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ - .
By the Hon . Emily Lawless , Author of “ Hurrish .
经过 这 尊敬的 . 艾米丽 无法无天 , 作者 的 “ - .

尊敬的艾米丽·劳利斯（Emily Lawless），《赶紧。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” Second edition .
” 第二 版 .

“第二版。

“ [wi:; wi] [əʊ] [θæŋks] [tu:; tə] [mɪs] ['eməli][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['vɒlju:m] ,
“ We owe thanks to Miss Emily for this admirable volume ,
“ 我们 欠 谢谢 到 错过 艾米丽 为了 这 令人钦佩的 体积 ,

“我们应该感谢艾米莉小姐撰写了这本令人钦佩的著作。”

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] - ['sɪəri:z] [æz; əz] [jet]
in **some** **respects** **the** **very** **best** **of** **'** **The** **Story** **of** **the** **Nations** **'** **series** **as** **yet**
在 一些 尊重 这 非常 最好的 的 - 这 故事 的 这 国家 - 系列 作为 然而
['pʌblɪʃt] . ” — [ˌnɒnkən'fɔ:mɪst] .
published **.** **”** **—** **Nonconformist** **.**
已发布 . ” — 非国教徒 .

在某些方面，这是迄今为止出版的“民族的故事”系列中最好的一本。——《非国教徒》

[kæl'di:ə] .
Chaldea **.**
迦勒底 .

迦勒底。

[baɪ][zed] . [ə; eɪ] . [rə'goʊzɪn] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ə'sɪrɪə] , ” & [si:] .
By **Z** **.** **A** **.** **Ragozin** **,** **Author** **of** **“** **Assyria** **,** **”** **&** **c** **.**
经过 Z . 一个 . 拉戈津 , 作者 的 “ 亚述 , ” & c .

作者：ZA Ragozin，《亚述》等书的作者。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəri:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] . ” —
“ **One** **of** **the** **most** **interesting** **numbers** **of** **the** **series** **in** **which** **it** **appears** **.** **”** **—**
“ 一 的 这 最多 有趣的 数字 的 这 系列 在 哪个 它 出现 . ” —
['skɒtsmən] .
Scotsman **.**
苏格兰人 .

“这是该系列中最有趣的数字之一。”——《苏格兰人报》。

[ðə; ði] [gɒθs] .
The **Goths** **.**
这 哥特人 .

哥特人。

[baɪ] ['henri] ['brædli] .
By **Henry** **Bradley** **.**
经过 亨利 布拉德利 .

作者：亨利·布拉德利。

“ [si:m] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [klɪə(r)] , [strɒŋ] ,
“ **Seems** **to** **us** **to** **be** **as** **accurate** **as** **it** **is** **undoubtedly** **clear** **,** **strong** **,**
“ 似乎 到 我们 到 是 作为 准确的 作为 它 是 无疑 清除 , 强的 ,
[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ;
and **simple** **;**
和 简单的 ;

“在我们看来，它既准确又清晰、有力、简单；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərid] ['fɔ:tʃənz]
and **it** **will** **give** **to** **the** **reader** **an** **excellent** **idea** **of** **the** **varied** **fortunes**
和 它 将要 给 到 这 读者 一个 出色的 主意 的 这 多种多样 财富
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['neɪʃ(ə)n] . ” — ['tɒməs] ['hɒdʒkɪn] [ɪn] [ðə; ði]
of **the** **two** **great** **branches** **of** **the** **Gothic** **nation** **.** **”** **—** **Thomas** **Hodgkin** **in** **The**
的 这 二 伟大的 分支 的 这 哥特 国家 . ” — 托马斯 霍奇金 在 这
[ə'kædəmi] .
Academy **.**
学院 .

这将使读者对哥特民族两大分支的不同命运有一个很好的了解。”——托马斯·霍奇金在《学院》杂志上写道。

[ə'sɪrɪə] :
Assyria **:**
亚述 :

亚述：

[frɒm; frəm][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['nɪnəvə] .

From	the	Rise	of	the	Empire	to	the	Fall	of	Nineveh	.
从	这	上升	的	这	帝国	到	这	落下	的	尼尼微	.

从帝国的兴起到尼尼微的陷落。

[baɪ] - [ə; eɪ] . [rə'goʊzɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [kæl'diːə] , ” & [siː] .

By	Zénaïde	A	.	Ragozin	,	Author	of	“	Chaldea	,	”	&	c	.
经过	-	一个	.	拉戈津	,	作者	的	“	迦勒底	,	”	&	c	.

作者：Zénaïde A. Ragozin，《迦勒底》等书的作者。

“ ['mædəm] [rə'goʊzɪn][hæz; həz] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ædmərəbli][æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	Madame	Ragozin	has	performed	her	task	in	it	as	admirably	as	she
“	夫人	拉戈津	有	执行	她	任务	在	它	作为	令人钦佩地	作为	她

[hæz; həz] [dʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːm][ɒn] - [kæl'diːə] .

has	done	in	her	earlier	volume	on	'	Chaldea	.
有	完毕	在	她	早些时候	体积	在	-	迦勒底	.

“拉戈津夫人在这部著作中出色地完成了她的任务，就像她在之前的《迦勒底》一书中一样。

- [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [speəd] [nəʊ][peɪnz][ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]

-	She	has	spared	no	pains	in	collecting	the	latest	and	best	information	on	the
-	她	有	幸存	不	疼痛	在	收集	这	最新的	和	最好的	信息	在	这

['sʌbdʒɪkt] . ” — ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['letə(r)][frɒm; frəm][prɒf] . [seɪs] .

subject	.	”	—	Extract	from	Letter	from	Prof	.	Sayce	.
主题	.	”	—	提炼	从	信	从	教授	.	赛斯	.

“她不遗余力地收集有关该主题的最新、最好的信息。”——摘自赛斯教授的信。

['tɜːki] .

Turkey	.
火鸡	.

火鸡。

[baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [mʊrz] [ɪn][speɪn] , ” & [siː] .

By	Stanley	Lane	-	Poole	,	Author	of	“	The	Moors	in	Spain	,	”	&	c	.
经过	斯坦利	车道	-	普尔	,	作者	的	“	这	沼泽地	在	西班牙	,	”	&	c	.

作者：斯坦利·莱恩-普尔，《西班牙的摩尔人》等书的作者。

“ [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [sketʃ] [ɪn]

“	All	the	events	of	the	strange	and	adventurous	history	are	sketched	in
“	全部	这	活动	的	这	奇怪的	和	冒险的	历史	是	草图	在

['vɪgərəs] ['bəʊldnəs][ɒv; əv]['aʊtlaɪn] ,

vigorous	boldness	of	outline	,
蓬勃	大胆	的	大纲	,

“所有奇异而充满冒险的历史事件都以生动大胆的线条勾勒出来，

[ænd; ənd] [wɪð] [faɪn] [fɔːs] [ɒv; əv] [staɪl] .

and	with	fine	force	of	style	.
和	和	美好的	力量	的	风格	.

风格优美，隽永。

” — ['skɒtsmən] .

”	—	Scotsman	.
”	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

荷兰。

[baɪ][prə'fesə(r)]['θɔːrəʊld]['rɒdʒəz] .

By	Professor	Thorold	Rogers	.
经过	教授	索罗德	罗杰斯	.

作者：索罗德·罗杰斯教授。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] -

“	It	was	a	happy	thought	to	entrust	the	telling	of	the	story	of	'
〃	它	曾是	一个	快乐的	想法	到	委托	这	讲述	的	这	故事	的	-

[ˈhɒlənd] - [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [ɪnˈθjuːziæst] [æz; əz][prɒf] . [ˈθɔːrəʊld] [ˈrɒdʒəz] . ” —

Holland	'	to	so	great	an	industrial	enthusiast	as	Prof	.	Thorold	Rogers	.	”	—
荷兰	-	到	所以	伟大的	一个	工业的	爱好者	作为	教授	.	索罗德	罗杰斯	.	〃	—

[ˈlɪtərəri] [wɜːld] .

Literary	World	.
文学	世界	.

“将讲述‘荷兰’的故事的任务委托给像索罗德·罗杰斯教授这样伟大的工业爱好者，真是令人欣慰。”——《文学世界》

[ˌmiːdiˈiːvəl] [frɑːns] .

Mediæval	France	.
中世纪	法国	.

中世纪法国。

[baɪ] [gʊˈstɑːv] [ˈmæsn] .

By	Gustave	Masson	.
经过	古斯塔夫	马松	.

作者：古斯塔夫·马松。

[ˈpɜːʃə] .

Persia	.
波斯	.

波斯。

[baɪ][es] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbendʒəmɪn] .

By	S	.	G	.	W	.	Benjamin	.
经过	S	.	G	.	W	.	本杰明	.

作者：SGW Benjamin。

.

Phœnicia	.
腓尼基	.

腓尼基。

[baɪ][ˈkænən] [ˈrɔːlɪnsən] . [-]

By	Canon	Rawlinson	.	[	11	]
经过	佳能	罗林森	.	[	-	]

作者：佳能·罗林森。[11]

[baɪˈɒgrəfi] .

Biography	.
传	.

传。

[laɪf] & [taɪmz] [ɒv; əv][ˌdʒɪrəˈlɑːmoʊ][ˌsævənəˈroʊlə] .

Life	&	Times	of	Girolamo	Savonarola	.
生活	&	《时代周刊》	的	吉罗拉莫	萨沃纳罗拉	.

吉罗拉莫·萨沃纳罗拉的生平与时代。

[baɪ][pəˈskwɑːli][ˈvɪl.ə.ri] .

By	Pasquale	Villari	.
经过	帕斯夸莱	维拉里	.

作者：帕斯夸莱·维拉里。

[trænzˈleɪtɪd][baɪ][ˈlɪndə][ˈvɪl.ə.ri] .

Translated	by	Linda	Villari	.
翻译	经过	琳达	维拉里	.

由琳达·维拉里翻译。

['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] .
Portraits and Illusts .
肖像 和 插图 .

肖像和插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 32s .
Demy 8vo . , cloth , 32s .
黛米 8vo . , 布 , 32s .

Demy 8开本，布面精装，32先令。

[ðɪs] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - " [ˌsævənə'roʊlə] " [baɪ] ['mædəm] ['vɪl.ə.ri] [kən'teɪnz] [mʌtʃ]
This new translation of Villari's " Savonarola " by Madame Villari contains much
这 新的 翻译 的 - " 萨沃纳罗拉 " 经过 夫人 维拉里 包含 很多
[ə'dɪʃən(ə)l] ['mætə(r)] ,
additional matter ,
额外的 事情 ,

维拉里夫人对维拉里《萨沃纳罗拉》的新译本添加了许多新内容。

[ænd; ənd][ɪz]['fʊlə(r)][ænd; ənd] [kəmpl'ɛtɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ['pʌblɪʃt] [ɪ'tæliən][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
and is fuller and completer than the last published Italian edition .
和 是 更丰满 和 完成者 比 这 最后的 已发布 意大利语 版 .

比上一版意大利语版本内容更丰富、更完整。

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] .
The biography is illustrated with many portraits of famous men of the times .
这 传 是 插图 和 许多 肖像 的 著名的 男人 的 这 时代 .

传记中配有许多当时著名人物的肖像插图。

['frɑːnsɪs]['beɪkən] ([lɔːd] ['vɛrʊləm]) : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
Francis Bacon (Lord Verulam) : A Critical Review of his Life and Character ,
弗朗西斯 熏肉 (主 维鲁拉姆) : 一个 批判的 审查 的 他的 生活 和 特点 ,
[wɪð] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
with Selections from his Writings .
和 选择 从 他的 著作 .

弗朗西斯·培根（弗鲁拉姆勋爵）：对其生平和性格的批判性回顾，以及其著作选集。

[baɪ][biː] . [dʒiː] . ['lʌvdʒɔɪ] , [ə; eɪ] . [em] . , ['el'el] . [biː] . [kraʊn] 8vo .
By B . G . Lovejoy , A . M . , LL . B . Crown 8vo .
经过 B . G . 洛夫乔伊 , 一个 . M . , 二 . B . 王冠 8vo .

作者：BG Lovejoy，AM，LL.B. Crown 8vo。

, [hɑːf] - [baʊnd] [klɒθ] , [gɪlt][tɒp] , 6s .
, half - bound cloth , gilt top , 6s .
, 一半 - 边界 布 , 镀金 顶部 , 6s .

半布面精装，烫金封面，6先令。

" [ɪz] , [pə'hæps] ,
" Is , perhaps ,
" 是 , 也许 ,

"或许，

[ðə; ði][məʊst]['riːdəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv] [sketʃ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪkənz][kə'rɪə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)]
the most readable and incisive sketch of Lord Bacon's career and character
这 最多 可读 和 尖锐 草图 的 主 培根的 职业 和 特点
[ðæt] [hæz; həz] [jet] [biːn] ['rɪt(ə)n] . " — ['krɪstʃən]
that has yet been written . " — Christian
那 有 然而 到过 书面 . " — 基督教

"迄今为止，对培根勋爵的生平和性格所作的描述，既通俗易懂又精辟入里。"——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[æn] ['gɪlkrɪst] : [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .
Anne Gilchrist : Her Life and Writings .
安妮 吉尔克里斯特 : 她 生活 和 著作 .

安妮·吉尔克里斯特：她的一生和著作。

['edɪtɪd] [baɪ] ['hɜːbət] - ['gɪlkrɪst] .
Edited by Herbert Harlakenden Gilchrist .
编辑 经过 赫伯特 - 吉尔克里斯特 .

由赫伯特·哈拉肯登·吉尔克里斯特编辑。

['prefətri] ['nəʊtɪs] [baɪ] ['wɪljəm] ['maɪk(ə)l] [rɔ'seti] .
Prefatory Notice by William Michael Rossetti .
序言 注意 经过 威廉 迈克尔 罗塞蒂 .

威廉·迈克尔·罗塞蒂作序。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Twelve Illustrations .
十二 插图 .

十二幅插图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 16s .
Demy 8vo . , cloth , 16s .
黛米 8vo . , 布 , 16s .

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd] , ['frendli] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [ɪf] [splə'netɪk] [kɑː'laɪl] ; [ə; eɪ]
“ Here we find a kind , friendly , and humorous , if splenetic Carlyle ; a
“ 这里 我们 寻找 一个 种类 , 友好的 , 和 幽默 , 如果 脾脏 凯雷集团 ; 一个
['helpf(ə)l][ænd; ənd] ['meri] ['mɪsɪz] . [kɑː'laɪl] ;
helpful and merry Mrs . Carlyle ;
有帮助 和 欢乐 太太 . 凯雷集团 ;

“在这里，我们看到一位和蔼可亲、幽默风趣，但有时也有些脾气暴躁的卡莱尔；一位乐于助人、快乐的卡莱尔夫人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] .
and a friendly and unaffected Dante Gabriel Rossetti .
和 一个 友好的 和 不受影响 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 .

还有一位友善而真诚的但丁·加布里埃尔·罗塞蒂。

[ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [səʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ðɪ] [kɑː'laɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kəʊpiəs] ['memwɑːz] , [səʊ][ˌʌn'laɪk]
These characteristics , so unlike the Carlyle of the too copious memoirs , so unlike
这些 特征 , 所以 与此不同 这 凯雷集团 的 这 也 丰富 回忆录 , 所以 与此不同
[ðə; ðɪ]['mɪsɪz] . [kɑː'laɪl] ,
the Mrs . Carlyle ,
这 太太 . 凯雷集团 ,

这些特点，与卡莱尔本人及其夫人——那位撰写了大量回忆录的卡莱尔——截然不同，

[ðə; ðɪ] [fem] - , [səʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ðɪ] [rɔ'seti] [ɒv; əv] [mɪθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['welkəm] .
the femme incomprise , so unlike the Rossetti of myth , are extremely welcome .
这 女性 - , 所以 与此不同 这 罗塞蒂 的 神话 , 是 极其 欢迎 .
” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

这些不拘一格的女性，与神话中的罗塞蒂截然不同，她们非常受欢迎。”——《每日新闻》

[njuːz] (['liːdə(r)]) .
News (Leader) .
消息 (领导者) .

新闻（领袖）。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] [æz; əz][aɪ] [njuː] [hɪm] :
Charles Dickens as I knew Him :
查尔斯 狄更斯 作为 我 知道 他 :

我所认识的查尔斯·狄更斯：

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [tʊr] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkə] (- - -) .
The Story of the Reading Tours in Great Britain and America (1866 - 1870) .
这 故事 的 这 阅读 旅游 在 伟大的 英国 和 美国 (- - -) .

英国和美国阅读巡回之旅的故事（1866-1870）。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dɒlbi] .
By George Dolby .
经过 乔治 杜比 .

作者：乔治·杜比。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New and cheaper edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[kraʊn] 8vo . , 3s .
Crown 8vo . , 3s .
王冠 8vo . , 3s .

Crown 8vo.，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪkɪnz] - [əʊn] [seɪk] .
“ It will be welcome to all lovers of Dickens for Dickens ' own sake .
“ 它 将要 是 欢迎 到 全部 恋人 的 狄更斯 为了 狄更斯 - 自己的 清酒 .

“所有狄更斯爱好者都会欢迎这本书，因为它是为狄更斯本人而作。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

[tʃɑːlz] ['waɪthed] : [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['mɒnəgrɑːf] .
Charles Whitehead : A Critical Monograph .
查尔斯 怀特黑德 : 一个 批判的 专著 .

查尔斯·怀特海德：一部评论专著。

[baɪ][eɪtʃ] . [tiː] . [mə'kenzi] [bel] .
By H . T . Mackenzie Bell .
经过 H . T . 麦肯齐 钟 .

作者：HT Mackenzie Bell。

[tʃiːp] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Cheap and Popular edition .
便宜的 和 受欢迎的 版 .

价格低廉且广受欢迎的版本。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“	Mr	.	Mackenzie	Bell	has	done	a	good	service	in	introducing	to	us	a
[ˈmɪstə(r)] .	[məˈkenzi]		[bel]	[hæz; həz]		[dʌn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ˈsɜːvɪs]	[ɪn]	[ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ]	[tuː; tə][ˌjuː ˈes][ə; eɪ]		
”	先生	.	麦肯齐	钟	有	完毕	一个	好的	服务	在	介绍	到	我们	一个

man	of	true	genius	,
[mæn][ɒv; əv]		[truː]	[ˈdʒiːniəs]	,
男人	的	真的	天才	,

“麦肯齐·贝尔先生为我们介绍了一位真正的天才，这真是一项了不起的贡献。”

whose	works	have	sunk	into	mysteriously	swift	and	complete	oblivion	.	”	—
[huːz]	[wɜːks]	[hæv; həv]	[sʌŋk]	[ˈɪntuː]	[mɪˈstɪəriəsli]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[kəmˈpliːt]	[əˈblɪviən]	.	”	—
谁	作品	有	沉没	进入	神秘地	迅速	和	完全的	遗忘	.	”	—

Contemporary
[kənˈtemp(ə)rəri]
当代的

其作品已神秘地迅速彻底地湮没在历史长河中。——当代艺术

Review	.	[	12	]
[rɪˈvjuː]	.	[	-	]
审查	.	[	-	]

综述。[12]

Ole	Bull	:	A	Memoir	.
[əʊl]	[bʊl]	:	[ə; eɪ][ˈmemwɑː(r)]		.
奥莱	公牛	:	一个	回忆录	.

奥莱·布尔：回忆录。

By	Sara	C	.	Bull	.
[baɪ][ˈsærə][siː]		.	[bʊl]		.
经过	萨拉	C	.	公牛	.

作者：萨拉·C·布尔

With	Ole	Bull's	“	Violin	Notes	”	and	Dr	.	A	.	B	.	Crosby's	“	Anatomy	of
[wɪð]	[əʊl]	[ˈbʊlz]	“	[ˌvaɪəˈlɪn]	[nəʊts]	”	[ænd; ənd]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[ə; eɪ]	.	[biː]	.	[ˈkrɑːzbiz]	“	[əˈnætəmi]	[ɒv; əv]
和	奥莱	公牛的	“	小提琴	笔记	”	和	博士	.	一个	.	B	.	克罗斯比的	“	解剖学	的

the	Violinist	.
[ðə; ðɪ][ˌvaɪəˈlɪnɪst]		.
这	小提琴手	.

以及 Ole Bull 的《小提琴笔记》和 AB Crosby 博士的《小提琴家的解剖学》。

”	Portraits	.
[ˈpɔːrtrəts]		.
”	肖像	.

“肖像。”

Second	edition	.
[ˈsekənd]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	.
第二	版	.

第二版。

Crown	8vo	.	,	cloth	,	7s	.
[kraʊn]	8vo	.	,	[klɒθ]	,	7s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	7s	.

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d	.
6d	.
6d	.

6d.

“	A	fresh	,	delightful	,	and	charming	book	.	”	—	Graphic	.
[ə; eɪ]	[freʃ]	,	[dɪˈlaɪtf(ə)l]	,	[ænd; ənd]		[ˈtʃɑːmɪŋ]	[bʊk]	.	”	—	[ˈgræfɪk]	.
“	一个	新鲜的	,	愉快	,	和	迷人	书	.	”	—	形象的	.

“一本清新、令人愉悦、充满魅力的书。”——《图画报》

[dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz] : [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .
Johannes Brahms : A Biographical Sketch .
约翰内斯 勃拉姆斯 : 一个 传记 草图 .

约翰内斯·勃拉姆斯：传记简介。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɜ:mən] [-] .
By Dr . Herman Deiters .
经过 博士 . 赫尔曼 迪特斯 .

作者：赫尔曼·迪特斯博士。

[trænz'leɪtɪd] , [wɪð] [ə'dɪʃən] , [baɪ]['rəʊzə] ['nu:mɑ:rtʃ] .
Translated , with additions , by Rosa Newmarch .
翻译 , 和 新增内容 , 经过 罗莎 新三月 .

由罗莎·纽马奇翻译并补充。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fʊlə(r)] ['meɪtlənd] .
Edited , with a Preface , by J . A . Fuller Maitland .
编辑 , 和 一个 前言 , 经过 J . 一个 . 富勒 梅特兰 .

由 JA Fuller Maitland 编辑并作序。

['pɔ:treɪt] .
Portrait .
肖像 .

肖像。

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .
Small crown 8vo . , cloth , 6s .
小的 王冠 8vo . , 布 , 6s .

小皇冠8开本，布面精装，6先令。

“ [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] . ” — ['sætədeɪ]
“ An original and excellent little study of the composer . ” — Saturday
“ 一个 原来的 和 出色的 小的 学习 的 这 作曲家 . ” 一 周六

“一部原创且精彩的作曲家研究著作。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['rɒbət] [ænd; ənd]['meəri]['mɑ:fət] .
The Lives of Robert and Mary Moffat .
这 生活 的 罗伯特 和 玛丽 莫法特 .

罗伯特和玛丽·莫法特的生平。

[baɪ][ðeə(r)] [sʌn] , [dʒɒn] [smɪθ] ['mɑ:fət] .
By their Son , John Smith Moffat .
经过 他们的 儿子 , 约翰 史密斯 莫法特 .

由其子约翰·史密斯·莫法特所著。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth edition .
第六 版 .

第六版。

['pɔ:rtrəts] , [ɪˌlʌs'treʃən] , [ænd; ənd][mæps] .
Portraits , Illustrations , and Maps .
肖像 , 插图 , 和 地图 .

肖像、插图和地图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

; [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [fʊl] [gɪlt] ['elɪgənt] , ['bevld] [bɔ:dz] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [ɪn][bɒks] , 10s .
; Presentation Edition , full gilt elegant , bevelled boards , gilt edges , in box , 10s .
; 推介会 版 , 满的 镀金 优雅的 , 斜面 板 , 镀金 边缘 , 在 盒子 , 10s .

; 精美版，全烫金，斜面硬纸板，烫金书边，带盒，10 先令。

6d . ; ['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kraʊn] 8vo . , 3s .
6d . ; Popular Edition , crown 8vo . , 3s .
6d . ; 受欢迎的 版 , 王冠 8vo . , 3s .

6便士；普及版，皇冠8开本，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][kɑ:m] , [breɪv] , [waɪz] [wɜ:k] ,
“ An inspiring record of calm , brave , wise work ,
“ 一个 鼓舞人心 记录 的 冷静的 , 勇敢的 , 明智的 工作 ,

“一份鼓舞人心的记录，展现了冷静、勇敢和智慧的工作精神。”

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['vælju:][ɒn][ðə; ði] ['ɒnəd] [ʃelf] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [baɪ'ɒgrəfi]
and will find a place of value on the honoured shelf of missionary biography
和 将要 寻找 一个 地方 的 价值 在 这 荣幸 架子 的 传教士 传
.
:
.

它将在传教士传记的荣誉书架上占有一席之地。

[ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɪð] ['revərənt] [keə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
The biographer has done his work with reverent care , and in a
这 传记作家 有 完毕 他的 工作 和 虔诚的 关心 , 和 在 一个
[ˌstreɪt'fɔ:wəd] , [ˌʌnə'fektɪd] [staɪl] . ” — [kən'temp(ə)rəri]
straightforward , unaffected style . ” — Contemporary
直截了当 , 不受影响 风格 . ” — 当代的

传记作者以虔诚的态度和直率朴实的文风完成了这部作品。——《当代》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empərə(r)][ænd; ənd] ['emprəs] : [ðə; ði] [leɪt] ['fredrɪk] [θri:] . [ænd; ənd][vɪk'tɔ:riə] .
The German Emperor and Empress : The Late Frederick III . and Victoria .
这 德语 皇帝 和 皇后 : 这 晚的 弗雷德里克 三、 . 和 维多利亚 .

德国皇帝和皇后：已故的腓特烈三世和维多利亚。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The Story of their Lives .
这 故事 的 他们的 生活 .

他们的生活故事。

(['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [tu:] ['rɔɪəl] [laɪvz; lɪvz] , ” 7s .
(Being the Sixth and Popular Edition of “ Two Royal Lives , ” 7s .
(存在 这 第六 和 受欢迎的 版 的 “ 二 皇家 生活 , ” 7s .

（作为“皇室两生”系列的第六部也是最受欢迎的一部，7 先令。

6d .)
6d .)
6d .)

6d.)

[baɪ] [ˌdɔːrə'θiə] ['rɒbəts] .
By Dorothea Roberts .
经过 多萝西娅 罗伯茨 .

作者：多萝西娅·罗伯茨。

['pɔːrtrəts] .
Portraits .
肖像 .

肖像。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 2s .
Crown 8vo . , cloth , 2s .
王冠 8vo . , 布 , 2s .

Crown 8开本，布面精装，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)][ɪn] [də'mestɪk] ['sɜːklz] .
“ A book sure to be popular in domestic circles .
“ 一个 书 当然 到 是 受欢迎的 在 国内的 界 .

“这本书肯定会在国内读者中流行起来。”

” — [ðə; ði] ['græfɪk] .
” — The Graphic .
” — 这 形象的 .

——《图画报》

[ɑː'miniəs] - : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
Arminius Vambéry : His Life and Adventures .
阿米尼乌斯 - : 他的 生活 和 冒险 .

阿米尼乌斯·瓦姆贝里：他的一生和冒险经历。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
Written by Himself .
书面 经过 他本人 .

作者：本人撰写。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Portrait and Fourteen Illustrations .
和 肖像 和 十四 插图 .

附肖像和十四幅插图。

[fɪfθ] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth and Popular Edition .
第五 和 受欢迎的 版 .

第五版，也是最受欢迎的版本。

[skweə(r)][ɪm'pɪəriəl] 16mo .
Square Imperial 16mo .
正方形 帝国 16mo .

方形帝国 16 个月。

, [klɒθ] ['ekstrə] , 6s .
, cloth extra , 6s .
, 布 额外的 , 6s .

布料另加，6 秒。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['mænə(r)] . ” — ['noʊˌvoʊ]

“	The	work	is	written	in	a	most	captivating	manner	.	”	—	Novoe
“	这	工作	是	书面	在	一个	最多	引人入胜	方式	.	”	—	诺沃

“这部作品的写作方式引人入胜。”——Novoe

['vrɛmjə] , ['mɒskəʊ] .

Vremya	,	Moscow	.
时间	,	莫斯科	.

莫斯科，Vremya。

['henri] ['ɜːvɪŋ] :

Henry	Irving	:
亨利	欧文	:

亨利·欧文：

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , - - - .

In	England	and	America	,	1838	-	1884	.
在	英格兰	和	美国	,	-	-	-	.

在英国和美国，1838-1884 年。

[baɪ] ['fredrɪk] ['deɪli] .

By	Frederic	Daly	.
经过	弗雷德里克	戴利	.

作者：弗雷德里克·戴利。

[vɪn'jet] ['pɔːtreɪt] [baɪ][æd] .

Vignette	Portrait	by	Ad	.
小插曲	肖像	经过	广告	.

广告中的小插图肖像。

- .

Lalauze	.
-	.

拉劳泽。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .

Second	Thousand	.
第二	千	.

第二个千。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] ['ekstrə] , 5s .

Crown	8vo	.	,	cloth	extra	,	5s	.
王冠	8vo	.	,	布	额外的	,	5s	.

Crown 8vo.，布料另加，5s。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æktə(r)] . ” — ['brɪtɪʃ]

“	A	very	interesting	account	of	the	career	of	the	great	actor	.	”	—	British
“	一个	非常	有趣的	帐户	的	这	职业	的	这	伟大的	演员	.	”	—	英国

“对这位伟大演员的职业生涯的精彩记述。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] . [-]

Quarterly	Review	.	[	13	]
季刊	审查	.	[	-	]

季度评论。[13]

[θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

Theology	and	Philosophy	.
神学	和	哲学	.

神学与哲学。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪts] ['bɪldə(r)] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] : [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] .

The	House	and	Its	Builder	,	with	Other	Discourses	:	A	Book	for	the	Doubtful	.
这	房子	和	它是	建筑商	,	和	其他	论述	:	一个	书	为了	这	疑	.

房屋及其建造者，以及其他论述：一本献给怀疑者的书。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][kɒks] .

By	Dr	.	Samuel	Cox	.
经过	博士	.	塞缪尔	考克斯	.

作者：塞缪尔·考克斯博士。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , ['peɪpə(r)] , 2s .

Small	crown	8vo	.	,	paper	,	2s	.
小的	王冠	8vo	.	,	纸	,	2s	.

小皇冠8开本，纸质，2先令。

6d . ; [klɒθ] , 3s .

6d	.	;	cloth	,	3s	.
6d	.	;	布	,	3s	.

6便士；布料，3先令。

“ [ekspə'zɪʃnz] .

“	Expositions	.
“	展览	.

“展览会。

” [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .

”	By	the	same	Author	.
”	经过	这	相同的	作者	.

“同一作者所著。”

[fɜːst] ['sɪəriːz] .

First	Series	.
第一的	系列	.

第一季。

[θɜːd] ['θaʊz(ə)nd] .

Third	Thousand	.
第三	千	.

第三千。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	7s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	7s	.

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːksɪz]

“	We	have	said	enough	to	show	our	high	opinion	of	Dr	.	Cox's
“	我们	有	说	足够的	到	展示	我们的	高的	观点	的	博士	.	考克斯

['vɒljuːm] .

volume	.
体积	.

“我们已经充分表达了我们对考克斯博士著作的高度评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] . . . .

It	is	indeed	full	of	suggestion	.	.	.	.
它	是	的确	满的	的	建议	.	.	.	.

它确实充满了暗示.....

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['vɒljuːm] .

A	valuable	volume	.
一个	有价值的	体积	.

一本很有价值的书。

” — [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
” — The Spectator .
” 一 这 旁观者 .

——《旁观者》

“ [ekspə'zɪʃnz] .
“ Expositions .
“ 展览 .

“展览会。

” [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
” By the same Author .
” 经过 这 相同的 作者 .

“同一作者所著。”

['sekənd] ['sɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .
Second Thousand .
第二 千 .

第二个千。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [hɪə(r)] , [tuː] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][klɪə(r)][ˌeksə'dʒetɪkəl] ['ɪnsaɪt] , [ðə; ði]['luːsɪd] [ɪk'spɒzətri] [staɪl] ,
“ Here , too , we have the clear exegetical insight , the lucid expository style ,
“ 这里 , 也 , 我们 有 这 清除 释经学 洞察力 , 这 清醒的 说明文 风格 ,
[ðə; ði] ['tʃeisən] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['eləkwəns] ,
the chastened but effective eloquence ,
这 受了教训 但 有效的 口才 ,

“在这里，我们也看到了清晰的释经洞察力、流畅的阐述风格和克制而有效的雄辩，

[ðə; ði] [haɪ] ['eθɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['sɪəriːz][ə; eɪ] [wel] - [naɪ]
the high ethical standpoint , which secured for the earlier series a well - nigh
这 高的 伦理道德 立场 , 哪个 安全 为了 这 早些时候 系列 一个 出色地 - 夜
[juˈnænɪməs] [ə'wɔːd] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] . ” — [ə'kædəmi] .
unanimous award of commendation . ” — Academy .
一致 奖 的 表彰 . ” — 学院 .

“其崇高的道德立场，为之前的系列剧赢得了几乎一致的赞扬奖。”——学院。

“ [ekspə'zɪʃnz] .
“ Expositions .
“ 展览 .

“展览会。

” [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
” By the same Author .
” 经过 这 相同的 作者 .

“同一作者所著。”

[θɜːd] ['sɪəriːz] .
Third Series .
第三 系列 .

第三辑。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [pə'zesɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɒrəl] ,
“ When we say that the volume possesses all the intellectual , moral ,
“ 什么时候 我们 说 那 这 体积 拥有 全部 这 知识分子 , 道德 ,

当我们说这部作品包含了所有智力、道德、

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ]
and spiritual characteristics which have won for its author so distinguished a
和 精神 特征 哪个 有 韩元 为了 它是 作者 所以 杰出的 一个
[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] . . .
place among the religious teachers of our time . . .
地方 之中 这 宗教 教师 的 我们的 时间 . . .

以及使作者在当代宗教导师中赢得如此杰出地位的精神特质.....

[wɒt] ['fɜːðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] ['nesəsəri] ? ” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
what further recommendation can be necessary ? ” — Nonconformist .
什么 更远 推荐 能 是 必要的 ? ” — 非国教徒 .

还需要什么进一步的建议呢？——不墨守成规者

“ [ekspə'zɪʃnz] .
“ Expositions .
“ 展览 .

“展览会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

T·费舍尔·昂温先生出版的精选(Select Books Published by Mr. T.)

” [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
” By the same Author .
” 经过 这 相同的 作者 .

“同一作者所著。”

[fɔːθ] ['sɪəriːz] ([kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][set]) .
Fourth Series (completing the Set) .
第四 系列 (完成 这 放) .

第四辑（完成整套）。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Demy 8vo . , cloth , 7s .
黛米 8vo . , 布 , 7s .

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ðæt][wiː; wi][hæv; həv]
“ The volume is one of the most interesting and valuable that we have
“ 这 体积 是 一 的 这 最多 有趣的 和 有价值的 那 我们 有
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] .
received from Dr . Cox .
已收到 从 博士 . 考克斯 .

“这卷书是我们从考克斯博士那里收到的最有趣、最有价值的书籍之一。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l]['kærəktə(r)] - ['sketʃɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]
It contains some of the strongest analytical character - sketching he has
它 包含 一些 的 这 最强 分析 特点 - 素描 他 有
['evə(r)] [prə'djuːst] .
ever produced .
曾经 生产 .

它包含了他创作过的一些最有力的人物分析素描。

” — ['glɑːzgəʊ]
” — Glasgow
” — 格拉斯哥

——格拉斯哥

[meɪl] . [-]
Mail . [14]
邮件 . [-]

邮件。[14]

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kwestʃənz] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
Present - Day Questions in Theology and Religion .
展示 - 天 问题 在 神学 和 宗教 .

当代神学与宗教问题。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['gɪnɪs] ['rɒdʒəz] , [biː] . [ə; eɪ] . [klɒθ] , 3s . 6d .
By the Rev . J . Guinness Rogers , B . A . Cloth , 3s . 6d .
经过 这 牧师 . J . 吉尼斯 罗杰斯 , B . 一个 . 布 , 3s . 6d .

由 J. Guinness Rogers 牧师，文学士著，布面精装，3 先令 6 便士。

['kɒntents] . — [ai] .
Contents . **—** **I** .
内容 . — 我 .

目录——I.

[ðə; ði] “ [daʊn] [greɪd] ” ['kɒntrəvɜ:si] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
The **“** **Down** **Grade** **”** **Controversy** . **—** **II** .
这 “ 向下 年级 ” 争议 . — 二 .

“降级”争议——二、

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd][ɪts]['krɪtɪks] . — [θri:] .
Congregationalism **and** **its** **Critics** . **—** **III** .
公理会 和 它是 评论家 . — 三、 .

公理会及其批评者——第三部分

['mɒd(ə)n] [θɔ:t] . — [ˌaɪ 'vi:] .
Modern **Thought** . **—** **IV** .
现代的 想法 . — 第四 .

现代思想——第四部分

[brɔ:d] [ˌi:vendʒ'ɛlɪkəlz] . — [vi:] . [prə'gresɪv] [θi'ɒlədʒi] . — ['sɪksθ] .
Broad **Evangelicals** . **—** **V** . **Progressive** **Theology** . **—** **VI** .
广阔 福音派 . — V . 进步 神学 . — 六年级 .

广义福音派——V. 进步神学——VI.

['dʒi:zəs][ðə; ði] [kraɪst] . — [sevn] .
Jesus **the** **Christ** . **—** **VII** .
耶稣 这 基督 . — 七 .

耶稣基督。——第七章

[kri:d] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] . — [eɪtθ] .
Creed **and** **Conduct** . **—** **VIII** .
信条 和 执行 . — 八 .

信条与行为准则——第八章

[ˌi:væn'dʒelɪkl] ['pri:tʃɪŋ] . — [ɪks] .
Evangelical **Preaching** . **—** **IX** .
福音 布道 . — 第九章 .

福音布道——第九章

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] . — [eks] . [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
The **Church** **and** **the** **World** . **—** **X** . **Congregationalism** **of** **To** **-** **day** .
这 教会 和 这 世界 . — X . 公理会 的 到 - 天 .

教会与世界——第十章 当今的公理会。

[ðə; ði]['rɪz(ə)n] [kraɪst] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][men] .
The **Risen** **Christ** **:** **The** **King** **of** **Men** .
这 崛起 基督 : 这 国王 的 男人 .

复活的基督：人类之王。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . [dʒeɪ] . ['bɔ:ldwɪn] [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ,
By **the** **late** **Rev** . **J** . **Baldwin** **Brown** **,** **M** . **A** . **,** **Author** **of** **“** **The** **Home** **Life** **,**
经过 这 晚的 牧师 . J . 鲍德温 棕色的 , M . 一个 . , 作者 的 “ 这 家 生活 ,

已故的J·鲍德温·布朗牧师（文学硕士），著有《家庭生活》一书。

” & [si:] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
” **&** **c** . **Crown** **8vo** . **,** **cloth** **,** **7s** .
” & c . 王冠 8vo . , 布 , 7s .

”等等。皇冠8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'gen] [felt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['nɜːvəs] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['sɜːrmən] ,

“	We	have	again	felt	in	reading	these	nervous	,	spiritual	,	and	eloquent	sermons	,
”	我们	有	再次	毛毡	在	阅读	这些	紧张的	,	精神	,	和	雄辩	布道	,

“我们在阅读这些充满激情、饱含灵性且文笔优美的布道词时，再次感受到……”

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] . ” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .

how	great	a	preacher	has	passed	away	.	”	—	Nonconformist	.
如何	伟大的	一个	牧师	有	通过了	离开	.	”	—	非国教徒	.

一位伟大的传道者逝世了。——《不墨守成规》

['krɪstʃən] [fækts][ænd; ənd] ['fɔːsɪz] .

Christian	Facts	and	Forces	.
基督教	事实	和	部队	.

基督教的事实与力量。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['njuːmən] [smiθ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [feɪθ] .

By	the	Rev	.	Newman	Smyth	,	Author	of	“	The	Reality	of	Faith	.
经过	这	牧师	.	纽曼	史密斯	,	作者	的	“	这	现实	的	信仰	.

作者：纽曼·史密斯牧师，《信仰的现实》一书的作者。

” [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

”	New	edition	.
”	新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 4s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	4s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	4s	.

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['diskɔːsiz] . ” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .

“	An	able	and	suggestive	series	of	discourses	.	”	—	Nonconformist	.
“	一个	有能力的	和	暗示性的	系列	的	论述	.	”	—	非国教徒	.

“一系列精彩而富有启发性的论述。”——《不墨守成规》

“ [ðiːz] ['sɜːrmən] [ə'baʊnd][ɪn]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['eləkwəntli]

“	These	sermons	abound	in	noble	and	beautiful	teaching	clearly	and	eloquently
“	这些	布道	盛产	在	高贵	和	美丽的	教学	清楚地	和	雄辩地

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

“这些讲道充满了高尚而优美的教义，表达清晰而雄辩。”

” — ['krɪstʃən] .

”	—	Christian	.
”	—	基督教	.

“-基督教。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] : [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] .

Inspiration	and	the	Bible	:	An	Inquiry	.
灵感	和	这	圣经	:	一个	询问	.

灵感与圣经：一项探究。

[baɪ] ['rɒbət] ['hɔː.tən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːməli] ['feləʊ] [ɒv; əv] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .

By	Robert	Horton	,	M	.	A	.	,	formerly	Fellow	of	New	College	,	Oxford	.
经过	罗伯特	霍顿	,	M	.	一个	.	,	以前	同伴	的	新的	大学	,	牛津	.

作者：罗伯特·霍顿，文学硕士，牛津大学新学院前研究员。

['sekənd] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second and Cheaper Edition .
第二 和 更便宜 版 .

第二版，价格更低。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
Crown 8vo . , cloth , 3s .
王冠 8vo . , 布 , 3s .

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] [wɜ:k] [dɪ'spleɪz] [mʌtʃ] ['ɜ:nɪst] [θɔ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [bɪ'li:f] [ɪn] , [ænd; ənd] [lʌv]
“ The work displays much earnest thought , and a sincere belief in , and love
“ 这 工作 显示器 很多 认真 想法 , 和 一个 真诚 信仰 在 , 和 爱
[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ” — ['mɔ:nɪŋ]
of the Bible . ” — Morning
的 这 圣经 . ” — 早晨

“这部作品展现了作者深思熟虑的思考，以及对《圣经》的真挚信仰和热爱。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌmərɪ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][nəʊ][aɪˌkɒnə'klæstɪk]['spɪrɪt] ,
“ It will be found to be a good summary , written in no iconoclastic spirit ,
“ 它 将要 是 成立 到 是 一个 好的 概括 , 书面 在 不 破除偶像的 精神 ,

“这将是一篇很好的总结，其写作方式并无任何离经叛道之意。”

[bʌt; bət] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['kændə(r)][ænd; ənd] ['feənəs] , [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
but with perfect candour and fairness , of some of the more important
但 和 完美的 坦率 和 公平 , 的 一些 的 这 更多的 重要的
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] ['bɪblɪkl] ['krɪtɪsɪzəm] .
results of recent Biblical criticism .
结果 的 最近的 圣经 批评 .

但以完全的坦诚和公正，介绍了近期圣经批判的一些更重要的研究成果。

” — ['skɒtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[feɪnt] , [jet] [pə'sju:ɪŋ] .
Faint , yet Pursuing .
头晕的 , 然而 追求 .

微弱，但仍在追寻。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [i:] . [dʒeɪ] . ['hɑ:di] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ðəʊ] ['mærid] .
By the Rev . E . J . Hardy , Author of “ How to be Happy though Married .
经过 这 牧师 . E . J . 哈迪 , 作者 的 “ 如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 .

作者：EJ Hardy牧师，《如何拥有幸福的婚姻》一书的作者。

” [es 'kju:] . [ɪmp] .
” Sq . imp .
” 广场 . 重要 .

“Sq. imp.

16mo . , [klɒθ] , 6s .
16mo . , cloth , 6s .
16mo . , 布 , 6s .

16个月，布艺，6先令。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 3s .
Cheaper Edition , 3s .
更便宜 版 , 3s .

便宜版，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
“ One of the most practical and readable volumes of sermons ever published .
“ 一 的 这 最多 实际的 和 可读 卷 的 布道 曾经 已发布 .

“有史以来出版的最实用、最易读的布道集之一。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['emɪnəntli] ['hɪrəbəl] . ” — ['brɪtɪʃ]
They must have been eminently hearable . ” — British
他们 必须 有 到过 非常 可听见的 . ” — 英国

它们一定非常容易听见。”——英国

['wiːkli] .
Weekly .
每周 .

每周。

[ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]['mæksɪmz][ɒv; əv][kəu'heleθ] .
The Meditations and Maxims of Koheleth .
这 冥想 和 格言 的 传道书 .

传道书的沉思与箴言。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] .
A Practical Exposition of the Book of Ecclesiastes .
一个 实际的 展览 的 这 书 的 传道书 .

《传道书》实用释义。

[baɪ] [rev] . [tiː] . ['kæmb(ə)l] ['fɪnˌleɪsən] .
By Rev . T . Campbell Finlayson .
经过 牧师 . T . 坎贝尔 芬利森 .

作者：T·坎贝尔·芬利森牧师。

[kraʊn] 8vo . , 6s .
Crown 8vo . , 6s .
王冠 8vo . , 6s .

Crown 8vo.，6s。

“ [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ]
“ A thoughtful and practical commentary on a book of Holy Scripture which
“ 一个 周到 和 实际的 评论 在 一个 书 的 圣 圣经 哪个
[niːdz] [mʌtʃ] ['spɪrɪtʃuəl]['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . . . .
needs much spiritual wisdom for its exposition . . . .
需求 很多 精神 智慧 为了 它是 展览 . . . .

“这是一部深思熟虑且实用的圣经注释，对这部需要大量属灵智慧才能阐释的圣经篇章进行了深入解读……”

[saʊnd] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] ['hændlɪŋ] .
Sound and judicious handling .
声音 和 明智的 处理 .

合理谨慎的处理。

” — [rɒk] . [-]
” — Rock . [15]
” — 岩石 . [-]

——洛克。[15]

[ðə; ði] [fˈeəɹəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksədəs] .
The Pharaohs of the Bondage and the Exodus .
这 法老 的 这 束缚 和 这 出埃及记 .

奴役时期的法老和出埃及记。

[ˈlektʃəz] [baɪ] [tʃɑːlz] [es] . [ˈrɑːbɪnsən] , [diː] . [diː] . , [ˈelˈel] . [diː] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Lectures by Charles S . Robinson , D . D . , LL . D . Second edition .
讲座 经过 查尔斯 S . 罗宾逊 , D . D . , 二 . D . 第二 版 .

查尔斯·S·罗宾逊博士（Charles S. Robinson, DD, LL.D.）讲义集，第二版。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Large crown 8vo . , cloth , 5s .
大的 王冠 8vo . , 布 , 5s .

大冠 8开本，布面，5先令。

“ [bəuθ] [ˈlektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːnɪst] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt]
“ Both lectures are conceived in a very earnest spirit , and are developed
“ 两个都 讲座 是 构思 在 一个 非常 认真 精神 , 和 是 发达
[wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [fɔːs] .
with much dignity and force .
和 很多 尊严 和 力量 .

“这两场讲座都是以非常认真的态度构思的，并且以极大的尊严和力量展开的。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [kəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We have the greatest satisfaction in commending it to the attention of
我们 有 这 最 满意 在 表扬 它 到 这 注意力 的
[ˈbɪblɪkl] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪnɪstər] . ” — [ˈlɪtərəri]
Biblical students and Christian ministers . ” — Literary
圣经 学生 和 基督教 部长们 . ” — 文学

我们非常乐意向圣经研究者和基督教牧师们推荐这本书。——文学评论

[wɜːld] .
World .
世界 .

世界。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪzreɪl] .
A Short Introduction to the History of Ancient Israel .
一个 短的 介绍 到 这 历史 的 古老的 以色列 .

古代以色列历史简述。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɒksfəd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈvɪkə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [luːks] , [ˈberik]
By the Rev . A . W . Oxford , M . A . , Vicar of St . Luke's , Berwick
经过 这 牧师 . 一个 . W . 牛津 , M . 一个 . , 牧师 的 英石 . 路加的 , 贝里克
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

作者：A.W. Oxford牧师，文学硕士，圣路加教堂（伯威克街）牧师

[ˈsəʊhəʊ] , [ˈedɪtə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈberik] [ˈhɪmnəl] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
Soho , Editor of “ The Berwick Hymnal , ” & c . Crown 8vo . , cloth , 3s .
苏豪区 , 编辑 的 “ 这 贝里克 赞美诗集 , ” & c . 王冠 8vo . , 布 , 3s .

Soho，《贝里克赞美诗集》编辑，等等。皇冠8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

“ [wiː; wi][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] . ” — ['lɪtərəri]
“ We can testify to the great amount of labour it represents . ” — Literary
“ 我们 能 作证 到 这 伟大的 数量 的 劳动 它 代表 . ” — 文学

“我们可以证明它凝聚了多少心血。”——文学

[wɜːld] .
World .
世界 .

世界。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
The Reality of Religion .
这 现实 的 宗教 .

宗教的真相。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . [væn] [daɪk] , ['dʒunjər] . , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] [tʃɜːtʃ] , [en] . [waɪ] .
By Henry J . Van Dyke , Junr . , D . D . , of the Brick Church , N . Y .
经过 亨利 J . 范 堤防 , 大 . , D . D . , 的 这 砖 教会 , N . 是 .

作者：亨利·范戴克，小，神学博士，纽约州布里克教堂

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 4s .
Crown 8vo . , cloth , 4s .
王冠 8vo . , 布 , 4s .

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['eləkwənt] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)]
“ An able and eloquent review of the considerations on which the writer
“ 一个 有能力的 和 雄辩 审查 的 这 考虑因素 在 哪个 这 作家
[rests] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
rests his belief in Christianity ,
休息 他的 信仰 在 基督教 ,

“对作者赖以建立基督教信仰的种种考量进行了精辟而雄辩的阐述，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] .
and an impassioned statement of the strength of this belief .
和 一个 热情洋溢 陈述 的 这 力量 的 这 信仰 .

并热情洋溢地阐述了这一信念的坚定性。

” — ['skɒtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [feɪθ] .
The Reality of Faith .
这 现实 的 信仰 .

信仰的现实。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['njuːmən] [smiθ] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [əʊld] [feiθ] [ɪn] [njuː] [laɪt] .
By the Rev . Newman Smyth , D . D . , Author of “ Old Faiths in New Light .
经过 这 牧师 . 纽曼 史密斯 , D . D . , 作者 的 “ 老的 信仰 在 新的 光 .

作者：纽曼·史密斯牧师，神学博士，《新视角下的古老信仰》一书的作者。

” [fɔːθ] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
” **Fourth** **and** **cheaper** **edition** **.**
” 第四 和 更便宜 版 .

“第四版，价格更低。”

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 4s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **4s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 4s .

Crown 8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [diːp] [θɪŋz] , [ðəʊz]
“ **They** **are** **fresh** **and** **beautiful** **expositions** **of** **those** **deep** **things** **,** **those**
“ 他们 是 新鲜的 和 美丽的 展览 的 那些 深的 事物 , 那些
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [truːðz] ,
foundation **truths** **,**
基础 真相 ,

“它们以清新优美的语言阐述了那些深刻的事物、那些基本真理，

[wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪn][ðeə(r)]['veərid] [ˌmænəfes'teʃən] . ” —
which **underlie** **Christian** **faith** **and** **spiritual** **life** **in** **their** **varied** **manifestations** **.** **”** **—**
哪个 底层 基督教 信仰 和 精神 生活 在 他们的 多种多样 表现 . ” —
['krɪstʃən] [eɪdʒ] .
Christian **Age** **.**
基督教 年龄 .

“基督教信仰和精神生活的各种表现形式都以此为基础。”——基督教时代。

[ə; eɪ] ['leɪmənz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] [kən'sɪdəd] [ɪn][ɪts] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['sekjələ(r)]
A **Layman's** **Study** **of** **the** **English** **Bible** **Considered** **in** **its** **Literary** **and** **Secular**
一个 外行人的 学习 的 这 英语 圣经 经过考虑的 在 它是 文学 和 世俗
['æspekts] .
Aspects **.**
方面 .

一位普通读者对英文圣经的文学和世俗方面的研究。

[baɪ]['frɑːnsɪs]['bəʊ.ən] , ['el'el] . [diː] . [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 4s .
By **Francis** **Bowen** **,** **LL** **.** **D** **.** **Crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **4s** **.**
经过 弗朗西斯 鲍文 , 二 . D . 王冠 8vo . , 布 , 4s .

弗朗西斯·鲍文，法学博士著。皇冠8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [məʊst] ['hɑːtɪli] [duː; də][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['stʌdi] ,
“ **Most** **heartily** **do** **we** **recommend** **this** **little** **volume** **to** **the** **careful** **study** **,**
“ 最多 衷心地 做 我们 推荐 这 小的 体积 到 这 小心 学习 ,

“我们衷心推荐大家仔细研读这本小册子，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [feɪθ] [ɪz][nɒt] [jet] [fɪkst] [ænd; ənd]['set(ə)ld] ,
not **only** **of** **those** **whose** **faith** **is** **not** **yet** **fixed** **and** **settled** **,**
不是 仅有的 的 那些 谁 信仰 是 不是 然而 固定的 和 定居 ,

不仅包括那些信仰尚未坚定的人，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [wɪð] [ðeə(r)]

but	of	those	whose	love	for	it	and	reliance	on	it	grows	with	their
但	的	那些	谁	爱	为了	它	和	依赖	在	它	生长	和	他们的

['grəʊɪŋ] [j'iəz] . ″ — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .

growing	years	.	″	—	Nonconformist	.
生长	年	.	″	—	非国教徒	.

但对于那些随着年龄增长而对它越来越热爱和依赖的人来说，情况就是如此。″——不墨守成规者。

[ðə; ði][ˌpɑːru'siːə] .

The	Parousia	.
这	帕鲁西亚	.

再临。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] .

A	Critical	Inquiry	into	the	New	Testament	Doctrine	of	Our	Lord's	Second	Coming	.
一个	批判的	询问	进入	这	新的	遗嘱	教义	的	我们的	主场	第二	未来	.

对新约中关于我们主第二次降临教义的批判性探究。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . ['rʌsəl] , [em] . [ə; eɪ] . [njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	the	Rev	.	J	.	S	.	Russell	,	M	.	A	.	New	and	cheaper	edition	.
经过	这	牧师	.	J	.	S	.	罗素	,	M	.	一个	.	新的	和	更便宜	版	.

作者：JS Russell牧师，文学硕士 新版，价格更低。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	7s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	7s	.

Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ ['krɪtɪk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

“	Critical	,	in	the	best	sense	of	the	word	.
″	批判的	,	在	这	最好的	感觉	的	这	单词	.

″至关重要，这是褒义上的。″

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['triːtiziz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['revərənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Unlike	many	treatises	on	the	subject	,	this	is	a	sober	and	reverent	investigation	,
与此不同	许多	论文	在	这	主题	,	这	是	一个	清醒	和	虔诚的	调查	,

与许多相关论著不同，这是一部冷静而严谨的调查研究著作。

[ænd; ənd] [ə'baund][ɪn][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌeksɪ'dʒiːsɪs][ɒv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] ['beərɪŋ]

and	abounds	in	a	careful	and	instructive	exegesis	of	every	passage	bearing
和	很多	在	一个	小心	和	有指导意义的	注释	的	每一个	通道	轴承

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . ″ — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] . [-]

upon	it	.	″	—	Nonconformist	.	[	16	]
之上	它	.	″	—	非国教徒	.	[	-	]

并对与之相关的每一段文字都进行了细致而富有启发性的解释。″——《非国教徒》[16]

[ðə; ði] ['eθɪk] [ɒv; əv] ['friː'θɔːt] : [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['lektʃəz] .

The	Ethic	of	Freethought	:	A	Selection	of	Essays	and	Lectures	.
这	伦理	的	自由思想	:	一个	选择	的	散文	和	讲座	.

自由思想的伦理：论文与演讲选集。

[baɪ] [kɑːl] ['pɪəsən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔːməli] ['feləʊ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .

By	Karl	Pearson	,	M	.	A	.	,	formerly	Fellow	of	King's	College	,	Cambridge	.
经过	卡尔	培生集团	,	M	.	一个	.	,	以前	同伴	的	国王学院	大学	,	剑桥	.

作者：卡尔·皮尔逊，文学硕士，曾任剑桥大学国王学院研究员。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 12s .
Demy 8vo . , cloth , 12s .
黛米 8vo . , 布 , 12s .

Demy 8开本，布面精装，12先令。

“ [ɑː(r); ə(r)] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] , [mʌtʃ] [kiːn] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]
“ Are characterised by much learning , much keen and forcible thinking , and
“ 是 具有特征 经过 很多 学习 , 很多 敏锐的 和 强制的 思维 , 和
[ə; eɪ] ['fɪələsnəs] [ɒv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . ” — ['skɒtsmən] .
a fearlessness of denunciation and exposition . ” — Scotsman .
一个 无畏 的 谴责 和 展览 . ” — 苏格兰人 .

“他们的特点是学识渊博，思维敏锐有力，并且无所畏惧地进行谴责和阐述。”——《苏格兰人报》。

[dei'kaːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] .
Descartes and His School .
笛卡尔 和 他的 学校 .

笛卡尔和他的学派。

[baɪ]['kuːnoʊ] ['fɪʃə(r)] .
By Kuno Fischer .
经过 久能 费舍尔 .

作者：库诺·费舍尔。

[trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] ['dʒɜːmən][ɪ'dɪʃ(ə)n][baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['gɔːrdi] ,
Translated from the Third and Revised German Edition by J . P . Gordy ,
翻译 从 这 第三 和 修改 德语 版 经过 J . P . 戈迪 ,
[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['edɪtɪd] [baɪ] ['nəʊə] ['pɔːtə(r)] ,
Ph . D . Edited by Noah Porter ,
菲尔 . D . 编辑 经过 诺亚 搬运工 ,

由JP Gordy博士根据第三版修订版德文版翻译，Noah Porter编辑。

[diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . [dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 16s .
D . D . , LL . D . Demy 8vo . , cloth , 16s .
D . D . , 二 . D . 黛米 8vo . , 布 , 16s .

DD，LL.D. Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] . ” — ['skɒtsmən] .
“ A valuable addition to the literature of Philosophy . ” — Scotsman .
“ 一个 有价值的 添加 到 这 文学 的 哲学 . ” — 苏格兰人 .

“为哲学文献增添了宝贵的一笔。”——《苏格兰人报》

“ [nəʊ]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts] [ðæn; ðən]
“ No greater service could be done to English and American students than
“ 不 更大的 服务 可以 是 完毕 到 英语 和 美国人 学生 比
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['trʌstwɜːðɪ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]['kuːnoʊ] ['fɪʃərz] ['brɪliənt] [ekspə'zɪʃnz] .
to give them a trustworthy rendering of Kuno Fischer's brilliant expositions .
到 给 他们 一个 值得信赖的 渲染 的 久能 费舍尔的 杰出的 展览 .

“对于英国和美国的学生来说，没有什么比向他们提供库诺·费舍尔精彩论述的可靠版本更有价值的了。”

” — [maɪnd] .
” — Mind .
” — 头脑 .

“-头脑。

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'pɒlədʒi] , ['kraɪtoʊ] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] -
Socrates : A Translation of the Apology , Crito , and Parts of the Phædo
苏格拉底 : 一个 翻译 的 这 道歉 , crito , 和 部分 的 这 -
[ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
of Plato .
的 柏拉图 .

苏格拉底：柏拉图《申辩篇》、《克里托篇》和《斐多篇》部分章节的译本。

12mo . , [klɒθ] , 3s .
12mo . , **cloth** , **3s** .
12mo . , 布 , 3s .

12个月，布艺，3件。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['elɪgənt] . ” — ['mɔ:nɪŋ]
“ **The** **translation** **is** **clear** **and** **elegant** **.** **”** **—** **Morning**
“ 这 翻译 是 清除 和 优雅的 . ” — 早晨

“译文清晰优美。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['æθənz] [wɪð] ['sɒkrəti:z] : [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][prəu'tægəræs][ænd; ənd][ðə; ði]
A **Day** **in** **Athens** **with** **Socrates** **:** **Translations** **from** **the** **Protagoras** **and** **the**
一个 天 在 雅典 和 苏格拉底 : 翻译 从 这 普罗泰戈拉 和 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
Republic **of** **Plato** .
共和国 的 柏拉图 .

与苏格拉底在雅典的一天：柏拉图《普罗泰戈拉篇》和《理想国》译本。

12mo . , [klɒθ] , 3s .
12mo . , **cloth** , **3s** .
12mo . , 布 , 3s .

12个月，布艺，3件。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wi:; wi][kæn; kən] [kə'mend] [ði:z] ['vɒlju:mz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:də(r)] ,
“ **We** **can** **commend** **these** **volumes** **to** **the** **English** **reader** **,**
“ 我们 能 表彰 这些 卷 到 这 英语 读者 ,

“我们向英国读者推荐这些著作，

[æz; əz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi]['wɒnts] — [ðə; ði][səu'krætik] . . . [fə'lɒsəfi] [æt; ət][fɜ:st][hænd] ,
as **giving** **him** **what** **he** **wants** **—** **the** **Socratic** **. . .** **philosophy** **at** **first** **hand** **,**
作为 给予 他 什么 他 想要 — 这 苏格拉底 . . . 哲学 在 第一的 手 ,

就像给他他想要的——苏格拉底式的……哲学，让他亲身体验，

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ɪk'splænət(ə)ri][ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv] ['kɒment] . ” — [pɔ:l]
with **a** **sufficiency** **of** **explanatory** **and** **illustrative** **comment** **.** **”** **—** **Pall**
和 一个 充足性 的 解释性 和 举例说明 评论 . ” — 帕尔

并附有充分的解释和例证性评论。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[tɔːks] [wɪð] ['sɒkrətiːz] [ə'baʊt] [laɪf] : [træns'leʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɔːdʒiəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
Talks **with** **Socrates** **about** **Life** **:** **Translations** **from** **the** **Gorgias** **and** **the** **Republic**
会谈 和 苏格拉底 关于 生活 : 翻译 从 这 高尔吉亚 和 这 共和国
[ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
of **Plato** **.**
的 柏拉图 .

与苏格拉底谈论人生：柏拉图《高尔吉亚篇》和《理想国》译本。

12mo . , [klɒθ] , 3s .
12mo **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
12mo . , 布 , 3s .

12个月，布艺，3件。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [griːk] ,
“ **A** **real** **service** **is** **rendered** **to** **the** **general** **reader** **who** **has** **no** **Greek** **,**
“ 一个 真实的 服务 是 渲染 到 这 一般的 读者 WHO 有 不 希腊语 ,

“这对不懂希腊语的普通读者来说确实是一项极大的帮助，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tuː] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [nems] ,
and **to** **whom** **the** **two** **ancient** **philosophers** **are** **only** **names** **,**
和 到 谁 这 二 古老的 哲学家 是 仅有的 姓名 ,

对他们而言，这两位古代哲学家只不过是名字而已。

[baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ɪn'vaɪtɪŋ]['lɪt(ə)l]['vɒljuːmz] . . . .
by **the** **publication** **of** **these** **three** **inviting** **little** **volumes** **.** **.** **.** **.**
经过 这 发布 的 这些 三 邀请 小的 卷 . . . .

通过出版这三本引人入胜的小册子.....

['evri] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbrəri] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Every **young** **man** **who** **is** **forming** **a** **library** **ought** **to** **add** **them** **to** **his**
每一个 年轻的 男人 WHO 是 成型 一个 图书馆 应该 到 添加 他们 到 他的
[kə'lekʃ(ə)n] . ” — ['krɪstʃən]
collection **.** **”** **—** **Christian**
收藏 . ” — 基督教

每个正在建立藏书的年轻人都应该把它们添加到自己的藏书中。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

['nætʃ(ə)rəl] [kɔː'zeɪʃn] .
Natural **Causation** **.**
自然的 因果关系 .

自然原因。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] .
An **Essay** **in** **Four** **Parts** **.**
一个 散文 在 四 部分 .

一篇分为四个部分的文章。

[baɪ][siː] . [iː] . ['plʌmtri] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
By **C** **.** **E** **.** **Plumptre** **,** **Author** **of** **“** **General** **Sketch** **of** **the** **History** **of**
经过 C . E . 普伦普特 , 作者 的 “ 一般的 草图 的 这 历史 的
['pænθiɪzəm] ,
Pantheism **,**
泛神论 ,

作者：CE Plumptre，《泛神论历史概述》的作者

〃 & [siː] . [dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
〃 & c . Demy 8vo . , cloth , 7s .
〃 & c . 黛米 8vo . , 布 , 7s .

〃等等。Demy 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [waɪl] ['meni] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'sent] ,
“ While many will find in this volume much from which they will dissent ,
“ 尽管 许多 将要 寻找 在 这 体积 很多 从 哪个 他们 将要 异议 ,

“虽然很多人会在本书中发现许多他们不认同的观点，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['keəf(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
there is in it a great deal that is deserving of careful consideration ,
那里 是 在 它 一个 伟大的 交易 那 是 值得 的 小心 考虑 ,

其中有很多值得仔细思考的内容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] .
and a great deal that is calculated to stimulate thought .
和 一个 伟大的 交易 那 是 计算 到 刺激 想法 .

还有大量旨在激发思考的内容。

〃 — ['skɒtsmən] .
〃 — Scotsman .
〃 — 苏格兰人 .

〃-苏格兰人。

['prɒvɜːbz] , ['mæksɪmz] , [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
Proverbs , Maxims , and Phrases of all Ages .
箴言 , 格言 , 和 短语 的 全部 年龄 .

历代谚语、格言和名言。

['klæsɪfaɪd] [səb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] .
Classified subjectively and arranged alphabetically .
分类 主观上 和 安排 按字母顺序 .

按主观分类，并按字母顺序排列。

[baɪ] ['rɒbət] [k'rɪsti] .
By Robert Christy .
经过 罗伯特 克里斯蒂 .

作者：罗伯特·克里斯蒂。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , ['rɔksbərə] , [gɪlt] [tɒps] , 21s . [-]
Large crown 8vo . , Roxburgh , gilt tops , 21s . [17]
大的 王冠 8vo . , 罗克斯堡 , 镀金 最高额 , 21s . [-]

大皇冠八开本，罗克斯堡，烫金书口，21先令。[17]

['træv(ə)l] .
Travel .
旅行 .

旅行。

[rɑːntʃ] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [treɪl] .
Ranch Life and the Hunting Trail .
牧场 生活 和 这 打猎 踪迹 .

牧场生活与狩猎之路。

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['hʌntɪŋ] [trɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ntʃmən] .

By	Theodore	Roosevelt	,	Author	of	“	Hunting	Trips	of	a	Ranchman	.
经过	西奥多	罗斯福	,	作者	的	“	打猎	旅行	的	一个	牧场主	.

西奥多·罗斯福著，《牧场主的狩猎之旅》。

” [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .

”	Profusely	Illustrated	.
”	大量地	插图	.

“图文并茂。”

[smɔ:l] 4to . , [klɒθ] ['elɪgənt] , 21s .

Small	4to	.	,	cloth	elegant	,	21s	.
小的	4to	.	,	布	优雅的	,	21s	.

小四开本，布面精装，21先令。

[ðə; ði] ['kɒntents] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn] [rɑ:ntʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [west] ,

The	contents	consist	of	the	articles	on	Ranch	Life	in	the	Far	West	,
这	内容	由	的	这	文章	在	牧场	生活	在	这	远的	西方	,

内容包括关于美国西部牧场生活的文章，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmægə'zi:n] ,

which	have	been	appearing	in	The	Century	Magazine	,
哪个	有	到过	出现	在	这	世纪	杂志	,

这些内容曾刊登在《世纪杂志》上，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

combined	with	much	additional	matter	which	the	author	has	prepared	for	the
合并	和	很多	额外的	事情	哪个	这	作者	有	准备	为了	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

再加上作者为本书准备的大量其他材料，

['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒn] ['hʌntɪŋ]) [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:t]

rounding	it	out	(	especially	in	the	chapters	on	hunting	)	and	making	it	complete
四舍五入	它	出去	(	尤其	在	这	章节	在	打猎	)	和	制作	它	完全的

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪf][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kʌntri] ,

as	a	record	of	the	ranchman's	life	in	the	cattle	country	,
作为	一个	记录	的	这	-	生活	在	这	牛	国家	,

使之更加完善（尤其是在关于狩猎的章节中），使其成为一部完整的牧场主在畜牧区生活的记录。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [treɪl] .

and	on	the	hunting	trail	.
和	在	这	打猎	踪迹	.

以及在狩猎小径上。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ntʃmən] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [tru:] [tu:; tə][laɪf] .

The	illustrations	are	the	work	of	a	ranchman	,	and	are	true	to	life	.
这	插图	是	这	工作	的	一个	牧场主	,	和	是	真的	到	生活	.

这些插图出自一位牧场主之手，非常写实。

[raɪdz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði][kə'neəri] [aɪlz] .

Rides	and	Studies	in	the	Canary	Isles	.
骑行	和	研究	在	这	金丝雀	岛屿	.

加那利群岛的游玩和学习。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['ɛdwərdz] .

By	Charles	Edwardes	.
经过	查尔斯	爱德华兹	.

作者：查尔斯·爱德华兹

[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][mæps] .
With **many** **Illustrations** **and** **Maps** **.**
和 许多 插图 和 地图 .

配有大量插图和地图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 10s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **10s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 10s .

Crown 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] : [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['kets(ə)l; 'kwet-] .
Guatemala **:** **The** **Land** **of** **the** **Quetzal** **.**
危地马拉 : 这 土地 的 这 绿咬鹃 .

危地马拉：格查尔鸟之乡。

[baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . ['brɪgəm] .
By **William** **T** **.** **Brigham** **.**
经过 威廉 T . 布里格姆 .

作者：威廉·T·布里格姆。

['twenti] - [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn][smɔːlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Twenty **-** **six** **full** **-** **page** **and** **Seventy** **-** **nine** **smaller** **Illustrations** **.**
二十 - 六 满的 - 页 和 七十 - 九 较小的 插图 .

二十六幅全页插图和七十九幅小插图。

[faɪv] [mæps] .
Five **Maps** **.**
五 地图 .

五张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , £1 1s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **£1** **1s** **.**
黛米 8vo . , 布 , £1 1s .

Demy 8开本，布面精装，1英镑1先令。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] [rɪ'sɜːtʃ] , [kiːn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
“ **A** **book** **of** **laborious** **research** **,** **keen** **observation** **,**
“ 一个 书 的 费力的 研究 , 敏锐的 观察 ,

这是一本经过艰苦研究和敏锐观察的书。

[ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən][ə'baʊt] [wɪtʃ] ['priːviəsli] ['skeəsli]
and **accurate** **information** **concerning** **a** **region** **about** **which** **previously** **scarcely**
和 准确的 信息 有关 一个 地区 关于 哪个 之前 几乎
['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] . ” — [liːdz]
anything **was** **known** **.** **”** **—** **Leeds**
任何事物 曾是 已知 . ” — 利兹

以及关于一个此前几乎一无所知的地区的准确信息。”——利兹

['mɜːkjəri] .
Mercury **.**
汞 .

汞。

[ə; eɪ] ['sʌmərz] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [griːs] , ['tɜːki] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
A **Summer's** **Cruise** **in** **the** **Waters** **of** **Greece** **,** **Turkey** **,** **and** **Russia** **.**
一个 夏季 巡航 在 这 沃特斯 的 希腊 , 火鸡 , 和 俄罗斯 .

夏季希腊、土耳其和俄罗斯水域巡游之旅。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['koʊlbɛk] .
By Alfred Colbeck .
经过 阿尔弗雷德 科尔贝克 .

作者：阿尔弗雷德·科尔贝克。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 10s .
Crown 8vo . , cloth , 10s .
王冠 8vo . , 布 , 10s .

Crown 8开本，布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [pre'stiːʒ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The Decline of British Prestige in the East .
这 衰退 的 英国 声望 在 这 东方 .

英国在东方的威望衰落。

[baɪ] ['sɛlɪm] ['fɛrɪs] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] “ [el] - - ” [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
By Selim Faris , Editor of the Arabic “ El - Jawaïb ” of Constantinople .
经过 塞利姆 法里斯 , 编辑 的 这 阿拉伯 “ 埃尔 - - ” 的 君士坦丁堡 .

作者：塞利姆·法里斯，《君士坦丁堡阿拉伯语“El-Jawaïb”》编辑。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] [gʊd] . ” —
“ A perusal of his book must do the English reader good . ” —
“ 一个 仔细阅读 的 他的 书 必须 做 这 英语 读者 好的 . ” —
[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]
Asiatic
亚洲

“阅读他的著作必将使英国读者受益匪浅。”——《亚洲评论》

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] . [-]
Quarterly Review . [18]
季刊 审查 . [-]

季度评论。[18]

['deɪli] [laɪf] [ɪn]['ɪndiə] .
Daily Life in India .
日常的 生活 在 印度 .

印度的日常生活。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɪlkɪnz] .
By the Rev . W . J . Wilkins .
经过 这 牧师 . W . J . 威尔金斯 .

作者：WJ Wilkins牧师。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [bʊk] . ” — ['gɑːdiən] .
“ **A** **very** **able** **book** **.** **”** **—** **Guardian** **.**
“ 一个 非常 有能力的 书 . ” — 监护人 .

“一本非常优秀的书。”——《卫报》。

['mɒd(ə)n]['hɪnduːɪzəm] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'duː] [ɪn]
Modern **Hinduism** **:** **An** **Account** **of** **the** **Religion** **and** **Life** **of** **the** **Hindus** **in**
现代的 印度教 : 一个 帐户 的 这 宗教 和 生活 的 这 印度教徒 在
['nɔːðən] ['ɪndiə] .
Northern **India** **.**
北方 印度 .

现代印度教：印度北部印度教徒的宗教和生活记述。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɪlkɪnz] .
By **Rev** **.** **W** **.** **J** **.** **Wilkins** **.**
经过 牧师 . W . J . 威尔金斯 .

作者：WJ Wilkins牧师。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 16s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **16s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 16s .

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ]['sɒlɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
“ **A** **solid** **addition** **to** **our** **literature** **.**
“ 一个 坚硬的 添加 到 我们的 文学 .

“为我们的文献增添了一部佳作。”

” — ['westmɪnstə(r)]
” **—** **Westminster**
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] .
“ **A** **valuable** **contribution** **to** **knowledge** **.**
“ 一个 有价值的 贡献 到 知识 .

“对知识做出了宝贵的贡献。”

” — ['skɒtsmən] .
” **—** **Scotsman** **.**
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] . ” —
“ **A** **valuable** **contribution** **to** **the** **study** **of** **a** **very** **difficult** **subject** **.** **”** **—**
“ 一个 有价值的 贡献 到 这 学习 的 一个 非常 难的 主题 . ” —
[mə'dræs; mə'drɑːs]
Madras
马德拉斯

“对这一极其艰深课题的研究做出了宝贵的贡献。”——马德拉斯

[meɪl] .
Mail .
邮件 .

邮件。

['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['kwestʃənz] : ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['sentrəl]
Central **Asian** **Questions** **:** **Essays** **on** **Afghanistan** **,** **China** **,** **and** **Central**
中央 亚洲 问题 : 散文 在 阿富汗 , 中国 , 和 中央
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

中亚问题：关于阿富汗、中国和中亚的论文。

[baɪ] [dɪ'mi:triəs] [si:] . ['bʊldʒər] .
By **Demetrius** **C** **.** **Boulger** **.**
经过 狄米特里 C . 博尔格 .

作者：德米特里厄斯·C·布尔格。

[wɪð] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] [θri:] [mæps] .
With **Portrait** **and** **Three** **Maps** **.**
和 肖像 和 三 地图 .

包含竖版和三张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 18s .
Demy **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **18s** **.**
黛米 8vo . , 布 , 18s .

Demy 8开本，布面精装，18先令。

“ [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ” — [taɪmz] .
“ **A** **mine** **of** **valuable** **information** **.** **”** **—** **Times** **.**
“ 一个 矿 的 有价值的 信息 . ” — 《时代周刊》 .

“蕴藏着大量宝贵信息。”——《泰晤士报》

“ [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔ:l] - ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['kwestʃənz] . -
“ **A** **mine** **of** **information** **on** **all** **'** **Central** **Asian** **Questions** **.** **'**
“ 一个 矿 的 信息 在 全部 - 中央 亚洲 问题 . -

“关于所有‘中亚问题’的信息宝库。”

” — ['ælənz] ['ɪndiən] [meɪl] .
” **—** **Allen's** **Indian** **Mail** **.**
” — 艾伦的 印度 邮件 .

——艾伦的印度邮报。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒn] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [vɑ:st]
“ **A** **very** **valuable** **contribution** **to** **our** **literature** **on** **subjects** **of** **vast**
“ 一个 非常 有价值的 贡献 到 我们的 文学 在 主题 的 广阔的
[ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪntrəst] .
and **increasing** **interest** **.**
和 增加 兴趣 .

“对我们关注的广泛且日益增长的主题的文献做出了非常有价值的贡献。”

” — - [ju'naɪtɪd] ['sɜ:vɪs] [ˌmægə'zi:n] .
” **—** **Collum's** **United** **Service** **Magazine** **.**
” — - 团结的 服务 杂志 .

——《科勒姆联合军种杂志》。

[ðə; ði] ['bɔ:lkən; 'bɒlkən] [pə'nɪnsjələ] .
The **Balkan** **Peninsula** **.**
这 巴尔干半岛 半岛 .

巴尔干半岛。

[baɪ][eiˈmiːl][diː] [lævɪlaɪ] .

By	Emile	de	Laveleye	.
经过	埃米尔	德	拉维莱	.

作者：埃米尔·德·拉维莱耶。

[trænzˈleɪtɪd][baɪ][ˈmɪsɪz] . [θɔːp] .

Translated	by	Mrs	.	Thorpe	.
翻译	经过	太太	.	索普	.

由索普夫人翻译。

[ˈedɪtɪd][ænd; ənd][rɪˈvaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪŋglɪʃ][ˈpʌblɪk][baɪ][ðə; ði][ˈɔːθə(r)] .

Edited	and	Revised	for	the	English	Public	by	the	Author	.
编辑	和	修改	为了	这	英语	民众	经过	这	作者	.

由作者编辑修订，面向英国读者。

[mæp] .

Map	.
地图	.

地图。

[dɪˈmaɪ] 8vo . , [klɒθ] , 16s .

Demy	8vo	.	,	cloth	,	16s	.
黛米	8vo	.	,	布	,	16s	.

Demy 8开本，布面精装，16先令。

“ [ə; eɪ][ˈluːsɪd][ænd; ənd][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][vjuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][iːst] .

“	A	lucid	and	impartial	view	of	the	situation	in	the	East	.
“	一个	清醒的	和	公正	看法	的	这	情况	在	这	东方	.

对东方局势的清晰、公正的看法。

” — [ˌes ˈtiː] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

”-英石。

[dʒeɪmzɪz] [gəˈzet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

“ [ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][ˈveri][ˈjuːsf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,

“	Likely	to	be	very	useful	at	the	present	time	,
“	可能	到	是	非常	有用	在	这	展示	时间	,

“目前很可能非常有用，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] . ” — [ˈsætədeɪ]

as	it	is	one	of	the	best	books	on	the	subject	.	”	—	Saturday
作为	它	是	一	的	这	最好的	图书	在	这	主题	.	”	—	周六

因为它是该主题上最好的书籍之一。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ˈtʌskən] [ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [ˈsketʃɪz] .

Tuscan	Studies	and	Sketches	.
托斯卡纳	研究	和	草图	.

托斯卡纳习作和素描。

[baɪ][ˈliːdə(r)] [skɒt] , [ˈɔːθə(r)][ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [nʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈæpənaɪnz] , ”

By	Leader	Scott	,	Author	of	“	A	Nook	in	the	Apennines	,	”
经过	领导者	斯科特	,	作者	的	“	一个	角落	在	这	亚平宁山脉	,	”

作者：斯科特领袖，《亚平宁山脉的一隅》一书的作者

“ ['mesə(r)] - ['haʊshəʊld] ,
“ Messer Agnolo's Household ,
“ 梅塞尔 - 家庭 ,

“阿尼奥洛先生的府邸，

” & [si:] . ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [es 'kju:] .
” & c . Many Full - page and smaller Illustrations Sq .
” & c . 许多 满的 - 页 和 较小的 插图 广场 .

”等等。许多整页和较小的插图。

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

16mo . , [klɒθ] , 10s .
16mo . , cloth , 10s .
16mo . , 布 , 10s .

16个月，布面，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['hæpi] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [θru:]
“ The sketches are of that happy kind which appeal to the learned through
“ 这 草图 是 的 那 快乐的 种类 哪个 上诉 到 这 学习 通过
[ðeə(r)] [staɪl] ,
their style ,
他们的 风格 ,

“这些素描作品风格轻松愉快，能吸引有学识的人。”

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θru:] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] . ” — [tru:θ] .
and to the simple through their subjects . ” — Truth .
和 到 这 简单的 通过 他们的 主题 . ” — 真相 .

并通过他们的臣民向普通人传达真理。——真理。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .
Letters from Italy .
信件 从 意大利 .

来自意大利的信件。

[baɪ][ei'mi:l][di:] [lævɪlaɪ] .
By Emile de Laveleye .
经过 埃米尔 德 拉维莱 .

作者：埃米尔·德·拉维莱耶。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [θɔ:p] .
Translated by Mrs . Thorpe .
翻译 经过 太太 . 索普 .

由索普夫人翻译。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
Revised by the Author .
修改 经过 这 作者 .

作者修订版。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
Portrait of the Author .
肖像 的 这 作者 .

作者肖像。

[kraʊn] 8vo . , 6s .
Crown 8vo . , 6s .
王冠 8vo . , 6s .

Crown 8vo.，6s。

“ [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɒlju:m] . ” — [ˌnɒnkən'fɔ:mɪst] .
“ A most delightful volume . ” — Nonconformist .
“ 一个 最多 愉快 体积 . ” — 非国教徒 .

“一本非常令人愉悦的书。”——《非国教徒》杂志

“ ['evri] [peɪdʒ][ɪz] ['plezntli] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .
“ Every page is pleasantly and brightly written .
“ 每一个 页 是 愉快 和 明亮地 书面 .

“每一页的文字都生动明快，令人愉悦。”

” — [taɪmz] . [-]
” — Times . [19]
” — 《时代周刊》 . [-]

——《时代》杂志。[19]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[ɪn'dʌstriəl] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Industrial Rivers of the United Kingdom .
工业的 河流 的 这 团结的 王国 .

英国的工业河流。

[baɪ] ['veəriəs] [wel] - [nəʊn] ['ekspɜ:ts] .
By various well - known Experts .
经过 各种各样的 出色地 - 已知 专家 .

由多位知名专家撰写。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ði:z] ['tʃæptəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ]
These Chapters are not confined to the commerce and industries which
这些 章节 是 不是 受限 到 这 商业 和 行业 哪个
['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] :
characterise the great rivers :
特征 这 伟大的 河流 :

这些章节的内容并不局限于大河沿岸的商业和工业：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [i:tʃ] [stri:m] [ɪz] [treɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪmz] .
the history of each stream is traced from the earliest times .
这 历史 的 每个 溪流 是 追踪 从 这 最早 时代 .

每条溪流的历史都可以追溯到远古时期。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sevrəl]

The	foundation	of	the	trade	and	manufactures	which	distinguish	the	several
这	基础	的	这	贸易	和	制成品	哪个	区分	这	一些

[pɔ:ts] [ænd; ənd]['dɪstrɪkts][ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] ;

ports	and	districts	are	noticed	;
端口	和	地区	是	注意到	;

各个港口和地区的贸易和制造业基础各不相同，这一点值得注意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑ:bə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

and	the	improvement	of	the	rivers	and	harbours	,	and	the	development
和	这	改进	的	这	河流	和	港口	,	和	这	发展

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] ,

of	the	trade	and	commerce	,
的	这	贸易	和	商业	,

以及河流和港口的改善，以及贸易和商业的发展，

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɒsəb(ə)l]['pɪəriəd] , [ɑ:(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

up	to	the	latest	possible	period	,	are	dealt	with	at	length	.
向上	到	这	最新的	可能的	时期	,	是	已处理	和	在	长度	.

直至最晚期限，所有问题都将得到详尽处理。

[kraɪm] :

Crime	:
犯罪	:

犯罪:

[ɪts] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] ['remədi] .

Its	Causes	and	Remedy	.
它是	原因	和	补救	.

其病因及治疗方法。

[baɪ][el] . ['gɔ:d(ə)n]['raɪləndz] , [bi:] . [ə; eɪ] . ([lɑ:nd] .)

By	L	.	Gordon	Rylands	,	B	.	A	.	(	Lond	.	)
经过	L	.	戈登	莱兰兹	,	B	.	一个	.	(	伦敦	.	)

作者：L. Gordon Rylands，文学学士（伦敦大学）

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 6s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	6s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	6s	.

Crown 8开本，布面精装，6先令。

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn][kraɪm][ænd; ənd][ɪts] ['kɔ:zɪz] , [prɪ'zentɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd]

A	treatise	on	crime	and	its	causes	,	presenting	many	interesting	statistics	and
一个	论文	在	犯罪	和	它是	原因	,	呈现	许多	有趣的	统计数据	和

['teɪblz] [ɒn][ɪts] [ˌflʌktju'eiʃəns] ,

tables	on	its	fluctuations	,
表格	在	它是	波动	,

这是一部探讨犯罪及其成因的专著，其中包含许多关于犯罪波动情况的有趣统计数据和表格。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] ['remədiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	suggesting	remedies	and	a	new	method	of	meeting	it	.
和	建议	补救措施	和	一个	新的	方法	的	会议	它	.

并提出补救措施和应对这一问题的新方法。

[ðə; ði] [faɪv] ['tæləntz][ɒv; əv] ['wʊmən] .

The	Five	Talents	of	Woman	.
这	五	天赋	的	女士	.

女性的五种天赋。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

A	Book	for	Girls	and	Young	Women	.
一个	书	为了	女孩们	和	年轻的	女性	.

一本写给女孩和年轻女性的书。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['hɑːdi] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðəʊ] ['mærid] , ” &
By **the** **Rev** . **E** . **J** . **Hardy** , **Author** **of** “ **How** **to** **be** **Happy** **though** **Married** , ” **&**
经过 这 牧师 . E . J . 哈迪 , 作者 的 “ 如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 , ” &
[siː] . [es 'kjuː] .
c . **Sq** .
c . 广场 .

作者：EJ Hardy牧师，著有《如何幸福地结婚》等书籍。

[ɪm'pɪəriəl] 16mo . , [klɒθ] , 6s . ;
Imperial **16mo** . , **cloth** , **6s** . ;
帝国 16mo . , 布 , 6s . ;

Imperial 16开本，布面精装，6先令；

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['bevld] [bɔːdz] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [ɪn][bɒks] , 7s .
Presentation **Edition** , **bevelled** **boards** , **gilt** **edges** , **in** **box** , **7s** .
推介会 版 , 斜面 板 , 镀金 边缘 , 在 盒子 , 7s .

精装版，斜面书板，烫金书边，带盒，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɒntents] . — [ðə; ði] [faɪv] ['tæləns][ɒv; əv] ['wʊmən] . — [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪl] . —
Contents . — **The** **Five** **Talents** **of** **Woman** . — **The** **Power** **of** **a** **Woman's** **Smile** . —
内容 . — 这 五 天赋 的 女士 . — 这 力量 的 一个 女性的 微笑 . —
[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leɪdi] . — ['haʊswaɪf] [ɔː(r)] [haʊs] - [mɒθ] . — [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] . —
How **to** **be** **a** **Lady** . — **Housewife** **or** **House** - **moth** . — **A** **Centre** **of** **Order** . —
如何 到 是 一个 女士 . — 家庭主妇 或者 房子 - 蛾 . — 一个 中心 的 命令 . —
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's **Work** :
女性的 工作 :

目录——女性的五种天赋——女性微笑的力量——如何成为一位淑女——家庭主妇还是家庭主妇——秩序中心——女性的工作：

[tuː; tə] [tiːtʃ] . — [bɪ'twiːn] [skuːl] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] . — [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . — ['helpf(ə)l]
to **Teach** . — **Between** **School** **and** **Marriage** . — **Choosing** **a** **Husband** . — **Helpful**
到 教 . — 之间 学校 和 婚姻 . — 选择 一个 丈夫 . — 有帮助
[waɪvz] . — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] . — [pets][ɔː(r)][pests] ? — - ['haʊzɪz] —
Wives . — **The** **Influence** **of** **a** **Wife** . — **Pets** **or** **Pests** ? — **Daughterfull** **Houses** —
妻子们 . — 这 影响 的 一个 妻子 . — 宠物 或者 害虫 ? — - 房屋 —
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
for **what** ?
为了 什么 ?

教导——学校与婚姻之间——择夫之道——贤惠的妻子——妻子的影响力——宠物还是害虫？——女儿多的家——为了什么？

— [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðəʊ] ['sɪŋg(ə)l] . — ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪŋ] . — [dˈɔːtəz]
— **How** **to** **be** **Happy** **though** **Single** . — **Nurses** **and** **Nursing** . — **Daughters**
— 如何 到 是 快乐的 尽管 单身的 . — 护士 和 护理 . — 女儿们
[ænd; ənd] ['sɪstəz] . — ['wʊmənz] ['lɛtəz] . — ['wʊmənz] ['stʌdiz] . — [ə; eɪ][gɜːrlz] [rɪ'lɪdʒən] . —
and **Sisters** . — **Woman's** **Letters** . — **Woman's** **Studies** . — **A** **Girl's** **Religion** . —
和 姐妹 . — 女性的 信件 . — 女性的 研究 . — 一个 女孩们 宗教 . —
['wʊmənz] [ˌrekri'eɪʃnz] .
Woman's **Recreations** .
女性的 娱乐 .

—如何享受单身生活。—护士与护理。—女儿与姐妹。—女性书信。—女性研究。—少女的宗教。—女性的娱乐。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðəʊ] ['mærid] .
How **to** **be** **Happy** **though** **Married** .
如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 .

如何在婚姻中保持幸福。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
Small **crown** **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
小的 王冠 8vo . , 布 , 3s .

小皇冠8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['braɪdl] [gɪft] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [waɪt] ['veləm] [klɒθ] , ['ekstrə][gɪlt] , [bev] . [bɔːdz] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [ɪn][bɒks] , 7s .
Bridal **Gift** **Edition** **,** **white** **vellum** **cloth** **,** **extra** **gilt** **,** **bev** **.** **boards** **,** **gilt** **edges** **,** **in** **box** **,** **7s** **.**
新娘 礼物 版 , 白色的 羊皮纸 布 , 额外的 镀金 , 饮料 . 板 , 镀金 边缘 , 在 盒子 , 7s .

新娘礼物版，白色羊皮纸，额外烫金，酒柜，烫金边，盒装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [wiː; wi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] .
“ **We** **strongly** **recommend** **this** **book** **as** **one** **of** **the** **best** **of** **wedding** **presents** **.**
“ 我们 强烈 推荐 这 书 作为 一 的 这 最好的 的 婚礼 礼物 .

“我们强烈推荐这本书，它是最好的结婚礼物之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hændbʊk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːθli] ['pærədaɪs] ,
It **is** **a** **complete** **handbook** **to** **an** **earthly** **Paradise** **,**
它 是 一个 完全的 手册 到 一个 尘世的 天堂 ,

这是一本通往人间天堂的完整指南。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌri] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **its** **author** **may** **be** **regarded** **as** **the** **Murray** **of** **Matrimony** **and** **the**
和 它是 作者 可能 是 认为 作为 这 默里 的 婚姻 和 这
['beɪdɪkə(r)] [ɒv; əv] [blɪs] . ” — [pɔːl]
Baedeker **of** **Bliss** **.** **”** **—** **Pall**
贝德克尔 的 极乐 . ” — 帕尔

而它的作者可以被视为婚姻界的默里和幸福界的贝德克尔。——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ ['mænəz] [mækiː θ] [mæn] .
“ **Manners** **Makyth** **Man** **.**
“ 礼仪 玛基斯 男人 .

“礼仪 Makyth Man。

” [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðəʊ] ['mærid] . ” ['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [smɔːl]
” **By** **the** **Author** **of** **“** **How** **to** **be** **Happy** **though** **Married** **.** **”** **Popular** **Edition** **,** **small**
” 经过 这 作者 的 “ 如何 到 是 快乐的 尽管 已婚 . ” 受欢迎的 版 , 小的
[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 3s .

《如何幸福地结婚》作者著。大众版，小皇冠八开本，布面精装，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

; [ɪmp] .
; imp .
; 重要 .

；imp.

16mo . , [klɒθ] , 6s .
16mo . , cloth , 6s .
16mo . , 布 , 6s .

16个月，布艺，6先令。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪmp] .
Presentation Edition , imp .
推介会 版 , 重要 .

演示版，imp.

16mo . , [klɒθ] , ['bevld] ['edʒɪz] , [ɪn][bɒks] , 7s .
16mo . , cloth , bevelled edges , in box , 7s .
16mo . , 布 , 斜面 边缘 , 在 盒子 , 7s .

16个月，布面精装，斜边，盒装，7先令。

6d . [-]
6d . [20]
6d . [-]

6d.[20]

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] .
The Theory of Law and Civil Society .
这 理论 的 法律 和 民用 社会 .

法律理论与公民社会。

[baɪ] [ɔ:'gʌstəs] - (['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒʊrɪs]) , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:] [æt; ət][ˌbju:də'pest] .
By Augustus Pulszky (Dr . Juris) , Professor of Law at Budapest .
经过 奥古斯都 - (博士 . 法学) , 教授 的 法律 在 布达佩斯 .

作者：奥古斯都·普尔斯基（法学博士），布达佩斯大学法学教授。

[dɪ'maɪ] 8vo . , [klɒθ] , 18s .
Demy 8vo . , cloth , 18s .
黛米 8vo . , 布 , 18s .

Demy 8开本，布面精装，18先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]
“ The book is in our opinion a contribution of unusual importance to the
“ 这 书 是 在 我们的 观点 一个 贡献 的 异常 重要性 到 这
['θɪəri] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
theory of law and the state .
理论 的 法律 和 这 状态 .

“我们认为，这本书对法律和国家理论做出了非同寻常的重要贡献。”

” — ['westmɪnstə(r)]
” — Westminster
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['brɪtɪʃ] [ɔ:'reiʃən, əu-] .
Representative British Orations .
代表 英国 演讲 .

英国代表性演讲。

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] , & . , [baɪ] [ˈtʃæs] . [keɪ] . [ˈædəmz] .
With Introductions , & . , by Chas . K . Adams .
和 介绍 , & . , 经过 查斯 . K . 亚当斯 .

由查尔斯·K·亚当斯作序。

16mo . , [ˈrɔksbərə] , [gɪlt] [tɒps] , [θriː][vɑːlz] . , [ɪn] [klɒθ] [bɒks] , 15s .
16mo . , Roxburgh , gilt tops , 3 vols . , in cloth box , 15s .
16mo . , 罗克斯堡 , 镀金 最高额 , 3 卷 . , 在 布 盒子 , 15s .

16开本，罗克斯堡，烫金书口，3卷，布盒装，15先令。

[ðə; ðiː] [ˈvɒljuːmz] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][hæd; həd] [wɪˈðaʊt] [bɒks] , 13s .
The volumes may also be had without box , 13s .
这 卷 可能 还 是 有 没有 盒子 , 13s .

这些书籍也可以不带盒子购买，售价 13 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ðiː] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈjuːsf(ə)l] ,
“ The notes are extremely useful ,
“ 这 笔记 是 极其 有用 ,

这些笔记非常有用，

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [wɜːk] [wʌn][ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv]
and contribute largely to making the work one of value to students of
和 贡献 很大程度上 到 制作 这 工作 一 的 价值 到 学生 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . ” — [pɔːl]
political history . ” — Pall
政治的 历史 . ” — 帕尔

并极大地提升了这部作品对政治史学生的价值。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gəˈzet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ˈdʒɒtɪŋz] [frɒm; frəm][dʒeɪl] .
Jottings from Jail .
笔记 从 监狱 .

狱中随笔。

[nəʊts] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [ɒn][ˈprɪz(ə)n] [ˈmætəz] .
Notes and Papers on Prison Matters .
笔记 和 文件 在 监狱 事情 .

关于监狱事务的笔记和文件。

[baɪ][ðə; ðiː] [rev] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɔːsli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈɒksɒn] . , [leɪt] ([ænd; ənd][lɑːst])
By the Rev . J . W . Horsley , M . A . , Oxon . , late (and last)
经过 这 牧师 . J . W . 霍斯利 , M . 一个 . , 牛津 . , 晚的 (和 最后的)

已故（也是最后一位）牛津大学硕士 JW Horsley 牧师

[ˈtʃæplɪn] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ˈprɪz(ə)n] , [klɑːkənwɛl] .
Chaplain of H . M . Prison , Clerkenwell .
牧师 的 H . M . 监狱 , 克勒肯韦尔 .

克勒肯韦尔监狱牧师。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
Crown 8vo . , cloth , 3s .
王冠 8vo . , 布 , 3s .

Crown 8开本，布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['dʒɒtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][vɪ'væsəti][ænd; ənd] [ʃruːd] ['kɒmən] [sens] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
“ The jottings are full of vivacity and shrewd common sense , and their
“ 这 笔记 是 满的 的 活泼 和 精明 常见的 感觉 , 和 他们的
['ɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

“这些随笔充满了活力和精辟的常识，而它们的作者，

[ə'mɪd][ʌnkən'dʒiːniəl] [sə'raʊndɪŋz] , [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] . ” —
amid uncongenial surroundings , has preserved a keen sense of humour . ” —
之中 忤 周围环境 , 有 保存完好 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 . ” —
['ekəʊ] .
Echo .
回声 .

在不利的环境下，他仍然保持着敏锐的幽默感。——回声

['lɪtərəri] ['lændmɑːrks][ɒv; əv] ['lʌndən] .
Literary Landmarks of London .
文学 地标 的 伦敦 .

伦敦的文学地标。

[baɪ] ['lɒrəns] ['hʌtən] .
By Laurence Hutton .
经过 劳伦斯 赫顿 .

作者：劳伦斯·赫顿。

[fɔːθ] , [rɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth , revised , and cheaper edition .
第四 , 修改 , 和 更便宜 版 .

第四版，修订版，价格更低。

[kraʊn] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] , 2s .
Crown 8vo . , Illustrated cover , 2s .
王冠 8vo . , 插图 覆盖 , 2s .

皇冠8开本，插图封面，2先令。

6d . ; [klɒθ] [gɪlt] , 7s .
6d . ; cloth gilt , 7s .
6d . ; 布 镀金 , 7s .

6便士；烫金布面，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['væleɪ; 'vælɪt][diː] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]
“ He has made himself an invaluable valet de place to the lover of
“ 他 有 制成 他自己 一个 无价 代客泊车 德 地方 到 这 情人 的
['lɪtərəri] ['lʌndən] . ” — [ət'læntɪk]
literary London . ” — Atlantic
文学 伦敦 . ” — 大西洋

“他已成为热爱伦敦文学之人不可或缺的贴身侍者。”——《大西洋月刊》

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] : ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['stʌdiz] .
About the Theatre : Essays and Studies .
关于 这 剧院 : 散文 和 研究 .

关于戏剧：论文和研究。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ɑːtʃə(r)] .
By William Archer .
经过 威廉 射手 .

作者：威廉·阿彻。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , ['bevld] ['edʒɪz] , 7s .
Crown 8vo . , cloth , bevelled edges , 7s .
王冠 8vo . , 布 , 斜面 边缘 , 7s .

Crown 8开本，布面精装，斜边，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [θi'ætrɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt]
“ Theatrical subjects , from the Censorship of the Stage to the most recent
“ 戏剧 主题 , 从 这 审查制度 的 这 阶段 到 这 最多 最近的
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][fɜːst] [naɪts] ,
phenomena of first nights ,
现象 的 第一的 夜晚 ,

“戏剧题材，从舞台审查制度到最近的首演之夜现象，

[hæv; həv] ['θʌrəli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['ɑːrtʃərz] ['hænsəm] [bʊk] .
have thoroughly able and informed discussion in Mr . Archer's handsome book .
有 彻底 有能力的 和 知情的 讨论 在 先生 . 弓箭手的 英俊的 书 .
” — [kən'temp(ə)rəri]
” — Contemporary
” — 当代的

阿切尔先生这本精美的著作中进行了全面而深入的探讨。”——《当代》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] .
English as She is Taught .
英语 作为 她 是 教授 .

她所学的英语。

['dʒenjuɪn] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [ɪn]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] .
Genuine Answers to Examination Questions in our Public Schools .
真的 答案 到 考试 问题 在 我们的 民众 学校 .

我们公立学校考试题的真实答案。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [baɪ][mɑːk] [tweɪn] .
With a Commentary by Mark Twain .
和 一个 评论 经过 标记 马克·吐温 .

附马克·吐温评注。

[dɪ'maɪ] 16mo . , [klɒθ] , 2s . ; ['pɑːtʃmənt] , 1s .

Demy	**16mo**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**2s**	**.**	**;**	**parchment**	**,**	**1s**	**.**
黛米	16mo	.	,	布	,	2s	.	;	羊皮纸	,	1s	.

Demy 16mo.，布面，2先令；羊皮纸，1先令。

[mɑːk] [tweɪn] [sez] : " [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪtərəri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . . . .

Mark	**Twain**	**says**	**:**	**"**	**A**	**darling**	**literary**	**curiosity**	**.**	**.**	**.**	**.**
标记	马克·吐温	说道	:	"	一个	亲爱的	文学	好奇心	.	.	.	.

马克·吐温说："一个令人着迷的文学奇观……"

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə] [set] ['fɔːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] . " [-]

This	**little**	**book**	**ought**	**to**	**set**	**forty**	**millions**	**of**	**people**	**to**	**thinking**	**.**	**"**	**[**	**21**	**]**
这	小的	书	应该	到	放	四十	百万	的	人们	到	思维	.	"	[	-	]

这本小册子应该能让四千万人思考。"[21]

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Books	**for**	**Children**	**.**
图书	为了	孩子们	.

儿童书籍。

- ['febl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] : [təʊld] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] ['bruk,fiːld] .

Æsop's	**Fables**	**for**	**Little**	**Readers**	**:**	**Told**	**by**	**Mrs**	**.**	**Arthur**	**Brookfield**	**.**
-	寓言	为了	小的	读者	:	讲述	经过	太太	.	亚瑟	布鲁克菲尔德	.

伊索寓言故事集（少儿版）：由亚瑟·布鲁克菲尔德夫人讲述。

['twenti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . [fɔːd] .

Twenty	**-**	**five**	**Illustrations**	**by**	**Henry**	**J**	**.**	**Ford**	**.**
二十	-	五	插图	经过	亨利	J	.	福特	.

亨利·J·福特绘制的二十五幅插图。

[smɔːl] 4to . , [klɒθ] , 3s .

Small	**4to**	**.**	**,**	**cloth**	**,**	**3s**	**.**
小的	4to	.	,	布	,	3s	.

小四开本，布面，3先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

" [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['febl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv]

"	**In**	**their**	**present**	**shape**	**,**	**the**	**fables**	**should**	**be**	**very**	**popular**	**among**	**the**	**inmates**	**of**
"	在	他们的	展示	形状	,	这	寓言	应该	是	非常	受欢迎的	之中	这	囚犯	的

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

the	**nursery**	**,**
这	苗圃	,

"就目前的形式而言，这些寓言故事应该会在托儿所的孩子们中非常受欢迎。"

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['nɪəli] ['θɜːti] ['klevə(r)] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['henri]

more	**particularly**	**as**	**they**	**are**	**illustrated**	**with**	**nearly**	**thirty**	**clever**	**drawings**	**by**	**Henry**
更多的	特别	作为	他们	是	插图	和	几乎	三十	聪明的	图画	经过	亨利

[fɔːd] ,

Ford	**,**
福特	,

更确切地说，它们还配有亨利·福特绘制的近三十幅精美插图。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['mɒnəkrəʊm] . " — ['skɒtɪʃ]

which	**are**	**beautifully**	**printed**	**in**	**monochrome**	**.**	**"**	**—**	**Scottish**
哪个	是	非常漂亮	打印	在	单色	.	"	—	苏格兰

"它们以精美的单色印刷呈现。"——苏格兰

['liːdə(r)] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

[sɪks][gˈɜːlz] .
Six **Girls** **.**
六 女孩们 .

六个女孩。

[ə; eɪ] [həʊm] ['stɔːri] .
A **Home** **Story** **.**
一个 家 故事 .

一个家的故事。

[baɪ] ['fæni] [bel] ['ɜːvɪŋ] .
By **Fannie** **Bell** **Irving** **.**
经过 房利美 钟 欧文 .

作者：范妮·贝尔·欧文。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . [mə'rɪl] .
Illustrated **by** **F** **.** **T** **.** **Merrill** **.**
插图 经过 F . T . 梅里尔 .

由FT Merrill绘制插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ðə; ði][sɪks][meɪn] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [wel] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .
“ **The** **six** **main** **characters** **are** **drawn** **carefully** **,** **and** **well** **differentiated** **.**
“ 这 六 主要的 人物 是 绘制 小心 , 和 出色地 差异化的 .

“六个主要角色都刻画得很细致，而且性格鲜明。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['peɪθɒs] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]
The **book** **has** **many** **a** **touch** **of** **simple** **pathos** **,** **and** **many** **a** **passage** **of**
这 书 有 许多 一个 触碰 的 简单的 感伤 , 和 许多 一个 通道 的
[lait] - [hɑːtɪd] [haɪ] ['spɪrɪt] .
light **-** **hearted** **high** **spirits** **.**
光 - 心地 高的 烈酒 .

这本书有很多朴素的悲情描写，也有很多轻松愉快的段落。

” — ['skɒtsmən] .
” — Scotsman **.**
” — 苏格兰人 .

”-苏格兰人。

[ðə; ði] ['braʊniz] : [ðeə(r)] [bʊk] .
The **Brownies** **:** **Their** **Book** **.**
这 布朗尼蛋糕 : 他们的 书 .

布朗尼女童军：她们的书。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['poʊəmz][baɪ]['pɑːmə(r)][kɒks] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌes 'tiː]
With **all** **the** **Original** **Pictures** **and** **Poems** **by** **Palmer** **Cox** **,** **as** **published** **in** **St**
和 全部 这 原来的 图片 和 诗歌 经过 帕尔默 考克斯 , 作为 已发布 在 英石
. ['nɪkələs] ,
. **Nicholas** **,**
. 尼古拉斯 ,

收录了帕尔默·考克斯的所有原创插图和诗歌，均发表于《圣尼古拉斯》一书中。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [nju:] ['pɪktʃəz] .
and **with** **many** **new** **Pictures** **.**
和 和 许多 新的 图片 .

以及许多新图片。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

['mi:diəm] 4to . , [klɒθ] , 6s .
Medium **4to** **.** **,** **cloth** **,** **6s** **.**
中等的 4to . , 布 , 6s .

中等大小的四开本，布面精装，6先令。

“ ['nevə(r)] , [pə'hæps] ,
“ **Never** **,** **perhaps** **,**
“ 绝不 , 也许 ,

“或许永远不会，

[hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [bi:n] ['pʌblɪʃt] ['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə]
has **a** **book** **been** **published** **better** **calculated** **to** **afford** **unlimited** **amusement** **to**
有 一个 书 到过 已发布 更好的 计算 到 买得起 无限 娱乐 到
['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən] - [ðə; ði] ['braʊniz] . -
little **people** **than** **'** **The** **Brownies** **.** **'**
小的 人们 比 - 这 布朗尼蛋糕 . -

有没有哪本书比《小女童军》更适合给小朋友们带来无限的乐趣呢?

” — [rɒk] .
” **—** **Rock** **.**
” — 岩石 .

“-岩石。

[nju:] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][brɛn'tɑ:noʊ] .
New **Fairy** **Tales** **from** **Brentano** **.**
新的 仙女 故事 从 布伦塔诺 .

布伦塔诺的新童话故事。

[təʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [keɪt] - ['kroʊkər] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəd] [baɪ][ef] . ['kærəðərz] [gu:ld] .
Told **in** **English** **by** **Kate** **Freiligrath** **Kroeker** **,** **and** **Pictured** **by** **F** **.** **Carruthers** **Gould** **.**
讲述 在 英语 经过 凯特 - 克罗克 , 和 如图所示 经过 F . 卡拉瑟斯 古尔德 .

由 Kate Freiligrath Kroeker 用英语讲述，F. Carruthers Gould 绘制插图。

[eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Eight **Full** **-** **page** **Coloured** **Illustrations** **.**
八 满的 - 页 有色 插图 .

八幅全页彩色插图。

[skweə(r)] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] , ['peɪpə(r)] [bɔ:dz] , [klɒθ] [bæk] , 5s . ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 6s .
Square **8vo** **.** **,** **illustrated** **,** **paper** **boards** **,** **cloth** **back** **,** **5s** **.** **;** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **6s** **.**
正方形 8vo . , 插图 , 纸 板 , 布 后退 , 5s . ; 布 , 镀金 边缘 , 6s .

方形八开本，插图，纸板封面，布面精装，5先令；布面精装，烫金边，6先令。

“ [ə; eɪ] ['ri:əli] ['tʃɑ:mɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] . ” — [pɔ:l]
“ **A** **really** **charming** **collection** **of** **stories** **.** **”** **—** **Pall**
“ 一个 真的 迷人 收藏 的 故事 . ” — 帕尔

“真是一部引人入胜的故事集。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] . [-]
Mall **Gazette** **.** **[** **22** **]**
购物中心 公报 . [-]

购物中心公报。[22]

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][brɛn'tɑ:noʊ] .

Fairy	**Tales**	**from**	**Brentano**	**.**
仙女	故事	从	布伦塔诺	.

布伦塔诺的童话故事。

[təʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [keɪt] - ['kroʊkər] .

Told	**in**	**English**	**by**	**Kate**	**Freiligrath**	**Kroeker**	**.**
讲述	在	英语	经过	凯特	-	克罗克	.

由 Kate Freiligrath Kroeker 用英语讲述。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . ['kærəðərz] [gu:ld] .

Illustrated	**by**	**F**	**.**	**Carruthers**	**Gould**	**.**
插图	经过	F	.	卡拉瑟斯	古尔德	.

由 F. Carruthers Gould 绘制插图。

['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Popular	**Edition**	**.**
受欢迎的	版	.

普及本。

[es 'kju:] .

Sq	**.**
广场	.

广场

[ɪmp] .

imp	**.**
重要	.

重要。

16mo . , 3s .

16mo	**.**	**,**	**3s**	**.**
16mo	.	,	3s	.

16个月，3秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn] ['mædəm] ['kroʊkər] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]

“	**An**	**admirable**	**translator**	**in**	**Madame**	**Kroeker**	**,**	**and**	**an**	**inimitable**
“	一个	令人钦佩的	翻译	在	夫人	克罗克	,	和	一个	无比

['ɪləstreɪtə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['kærəðərz] [gu:ld] . ” — [tru:θ] .

illustrator	**in**	**Mr**	**.**	**Carruthers**	**Gould**	**.**	**”**	**—**	**Truth**	**.**
插画家	在	先生	.	卡拉瑟斯	古尔德	.	”	—	真相	.

“克罗克夫人是一位令人钦佩的译者，卡拉瑟斯·古尔德先生是一位独一无二的插图画家。”——《真理报》。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tu:] ['sʌməz] .

In	**the**	**Time**	**of**	**Roses**	**:**	**A**	**Tale**	**of**	**Two**	**Summers**	**.**
在	这	时间	的	玫瑰	:	一个	故事	的	二	萨默斯	.

玫瑰盛开的季节：两个夏天的故事。

[təʊld][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['flɒrəns] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] ['skænəl] , ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:tɪst] [ɒv; əv] “ ['sɪlviəz] [d'ɔ:təz] .

Told	**and**	**Illustrated**	**by**	**Florence**	**and**	**Edith**	**Scannell**	**,**	**Author**	**and**	**Artist**	**of**	**“**	**Sylvia's**	**Daughters**	**.**
讲述	和	插图	经过	佛罗伦萨	和	伊迪丝	斯坎内尔	,	作者	和	艺术家	的	“	西尔维娅的	女儿们	.

由《西尔维娅的女儿们》的作者和插画家弗洛伦斯和伊迪丝·斯坎内尔讲述和绘制插图。

" ['θɜ:ti] - [tu:] [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
" **Thirty - two Full - page and other Illustrations .**
" 三十 - 二 满的 - 页 和 其他 插图 .

"三十二幅全页及其他插图。

[es 'kju:] .
Sq .
广场 .

广场

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

16mo . , [klɒθ] , 5s .
16mo . , cloth , 5s .
16mo . , 布 , 5s .

16个月，布艺，5先令。

[ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:ri] .
A very charming story .
一个 非常 迷人 故事 .

一个非常动人的故事。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:ri] . " — [pʌntʃ] .
" A delightful story . " — Punch .
" 一个 愉快 故事 . " — 冲床 .

"一个令人愉悦的故事。"——《Punch》杂志

[prɪns] ['prələs] : [ə; eɪ] ['feəri] - [fəʊk] ['stɔ:ri] - [bʊk] .
Prince Peerless : A Fairy - Folk Story - Book .
王子 无与伦比 : 一个 仙女 - 民间 故事 - 书 .

无双王子：一本童话故事书。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['mɑ:grət] ['kɒliə(r)] (['mædəm] [gæl'lɛti] [ˌdi: 'aɪ] -) , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)]
By the Hon . Margaret Collier (Madame Galletti di Cadilhac) , Author of " Our
经过 这 尊敬的 . 玛格丽特 科利尔 (夫人 加莱蒂 迪 -) , 作者 的 " 我们的
[həʊm] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] .
Home by the Adriatic .
家 经过 这 亚得里亚海 .

尊敬的玛格丽特·科利尔（加莱蒂·迪·卡迪拉克夫人），《我们的亚得里亚海之家》一书的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [dʒɒn]['kɒliə(r)] .
" Illustrated by the Hon . John Collier .
" 插图 经过 这 尊敬的 . 约翰 科利尔 .

由约翰·科利尔先生绘制插图。

[es 'kju:] .
Sq .
广场 .

广场

[ɪmp] .
imp .
重要 .

重要。

16mo . , [klɒθ] , 5s .
16mo . , cloth , 5s .
16mo . , 布 , 5s .

16个月，布艺，5先令。

“ [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd]['fænsi] . ” — ['skɒtsmən] .
“ Delightful in style and fancy . ” — Scotsman .
“ 愉快 在 风格 和 想要 . ” — 苏格兰人 .

“风格和格调都令人赏心悦目。”——《苏格兰人报》

“ [ə; eɪ]['vɒlju:m][ɒv; əv] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:riz] . ” — ['sætədeɪ]
“ A volume of charming stories . ” — Saturday
“ 一个 体积 的 迷人 故事 . ” — 周六

“一本充满魅力的故事集。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [ɔ:(r)] , [left] [bɪ'haɪnd] .
When I was a Child ; or , Left Behind .
什么时候 我 曾是 一个 孩子 ; 或者 , 左边 在后面 .

当我还是个孩子的时候；或者，被遗弃的时候。

[baɪ] ['lində] ['vɪl.ə.ri] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ɒn] ['tʌskən] [hɪlz] , ” & [si:] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Linda Villari , Author of “ On Tuscan Hills , ” & c . Illustrated .
经过 琳达 维拉里 , 作者 的 “ 在 托斯卡纳 丘陵 , ” & c . 插图 .

作者：琳达·维拉里，著有《托斯卡纳山丘》等作品。附图。

[skweə(r)] 8vo . , [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 3s .
Square 8vo . , cloth , gilt edges , 3s .
正方形 8vo . , 布 , 镀金 边缘 , 3s .

方形八开本，布面精装，烫金书边，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ][faɪnə][gɜ:rlz] [bʊk] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][hæd; həd] . ” — ['skɒtsmən] .
“ A finer girl's book could not be had . ” — Scotsman .
“ 一个 更精细 女孩们 书 可以 不是 是 有 . ” — 苏格兰人 .

“再也找不到比这更好的少女读物了。”——《苏格兰人报》

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [su:ps] : [ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] [ɪn] ['nærətɪv] .
The Prince of the Hundred Soups : A Puppet Show in Narrative .
这 王子 的 这 百 汤 : 一个 木偶 展示 在 叙述 .

百汤王子：叙事木偶戏。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] , [baɪ]['vɜ:rnən] [li:] .
Edited , with a Preface , by Vernon Lee .
编辑 , 和 一个 前言 , 经过 弗农 李 .

由弗农·李编辑并作序。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Cheaper edition .
更便宜 版 .

价格较低的版本。

[skweə(r)] 8vo . , [klɒθ] , 3s .
Square **8vo** **.** **,** **cloth** **,** **3s** **.**
正方形 8vo . , 布 , 3s .

方形八开本，布面精装，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
“ **There** **is** **more** **humour** **in** **the** **volume** **than** **in** **half** **-** **a** **-** **dozen** **ordinary**
“ 那里 是 更多的 幽默 在 这 体积 比 在 一半 - 一个 - 打 普通的
['pæntəmaɪm] .
pantomimes **.**
哑剧 .

“这部作品的幽默程度比六部普通哑剧加起来还要高。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” **—** **Spectator** **.**
” — 旁观者 .

——旁观者。

- [ænd; ənd] [bɜːd] - ['stʌfɪŋ] .
Birdsnesting **and** **Bird** **-** **Stuffing** **.**
- 和 鸟 - 馅 .

鸟巢制作和鸟标本制作。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wɪtʃ] [briːd] [ɪn] ['brɪt(ə)n]
A **Complete** **Description** **of** **the** **Nests** **and** **Eggs** **of** **Birds** **which** **Breed** **in** **Britain**
一个 完全的 描述 的 这 巢穴 和 鸡蛋 的 鸟类 哪个 品种 在 英国
.
:
.

英国繁殖鸟类的巢穴和鸟蛋的完整描述。

[baɪ] ['edwəd] ['njuːmən] .
By **Edward** **Newman** **.**
经过 爱德华 纽曼 .

作者：爱德华·纽曼

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Revised **and** **Re** **-** **written** **,** **with** **Directions** **for** **their** **Collection** **and**
修改 和 关于 - 书面 , 和 方向 为了 他们的 收藏 和
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [bɜːd] - ['stʌfɪŋ] ,
Preservation **;** **and** **with** **a** **Chapter** **on** **Bird** **-** **Stuffing** **,**
保存 ; 和 和 一个 章 在 鸟 - 馅 ,

经过修订和重写，增加了收集和保存指南；并新增了一章关于鸟类标本制作的内容。

[baɪ] ['mɪlə(r)] [k'rɪsti] .
by **Miller** **Christy** **.**
经过 磨坊主 克里斯蒂 .

作者：克里斯蒂·米勒。

[kraʊn] 8vo . , 1s . [-]
Crown **8vo** **.** **,** **1s** **.** **[** **23** **]**
王冠 8vo . , 1s . [-]

Crown 8vo., 1s.[23]

[ðə; ði] ['bɜːdz] [nest] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːrmən] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
The **Bird's** **Nest** **,** **and** **other** **Sermons** **for** **Children** **of** **all** **Ages** **.**
这 鸟类 巢 , 和 其他 布道 为了 孩子们 的 全部 年龄 .

《鸟巢》及其他适合所有年龄段儿童的布道。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl][kɒks] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ekspə'zɪʃnz] , ” & [siː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

By	the	Rev	.	Samuel	Cox	,	D	.	D	.	,	Author	of	“	Expositions	,	”	&	c	.	Second	edition
经过	这	牧师	.	塞缪尔	考克斯	,	D	.	D	.	,	作者	的	“	展览	,	”	&	c	.	第二	版

.

:

.

塞缪尔·考克斯牧师，神学博士，著有《释义》等作品。第二版。

[ɪmp] . 16mo . , [klɒθ] , 6s .

Imp	.	16mo	.	,	cloth	,	6s	.
重要	.	16mo	.	,	布	,	6s	.

16个月，布面，6先令。

“ [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['diskɔːsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

“	These	beautiful	discourses	were	addressed	to	children	of	all	ages	,
“	这些	美丽的	论述	是	已解决	到	孩子们	的	全部	年龄	,

“这些优美的演讲是面向所有年龄段的儿童的，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][faʊnd][æn; ən]['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['meni] ['juːθfl] ['lɪsnər] .

and	must	have	found	an	echo	in	the	hearts	of	many	youthful	listeners	.
和	必须	有	成立	一个	回声	在	这	心	的	许多	青春	听众	.

想必引起了许多年轻听众的共鸣。

” — [ˌes 'tiː] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

“-英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

James's	Gazette	.
詹姆斯的	公报	.

詹姆斯公报。

[sprɪŋ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [fruːt] ; [ɔː(r)] , ['sʌndeɪ] [tɔːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Spring	Blossoms	and	Summer	Fruit	;	or	,	Sunday	Talks	for	the	Children	.
春天	花朵	和	夏天	水果	;	或者	,	星期日	会谈	为了	这	孩子们	.

春花夏果；或，儿童主日讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [baɪlz] , [ɒv; əv] ['iːlɪŋ] .

By	the	Rev	.	John	Byles	,	of	Ealing	.
经过	这	牧师	.	约翰	拜尔斯	,	的	伊灵	.

由伊灵的约翰·拜尔斯牧师主持。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 2s .

Crown	8vo	.	,	cloth	,	2s	.
王冠	8vo	.	,	布	,	2s	.

Crown 8开本，布面精装，2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['kærəktə(r)] . ” — [dʌn'diː] ['ædvətaɪzə(r)] .

“	They	are	of	simple	and	instructive	character	.	”	—	Dundee	Advertiser	.
“	他们	是	的	简单的	和	有指导意义的	特点	.	”	—	邓迪	广告商	.

“它们既简单又富有启发性。”——《邓迪广告报》

[ɑː'miniəs] - ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

Arminius	Vambéry	;	His	Life	and	Adventures	.
阿米尼乌斯	-	;	他的	生活	和	冒险	.

阿米尼乌斯·瓦姆贝里；他的一生和冒险经历。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
Written by Himself .
书面 经过 他本人 .

作者：本人撰写。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
With Introductory Chapter dedicated to the Boys of England .
和 引言 章 投入的 到 这 男孩们 的 英格兰 .

本书第一章专门介绍英国男孩。

['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Portrait and Seventeen Illustrations .
肖像 和 十七 插图 .

肖像和十七幅插图。

[kraʊn] 8vo . , 5s .
Crown 8vo . , 5s .
王冠 8vo . , 5s .

Crown 8vo.，5s。

“ [wiː; wɪ] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] [bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [bɔɪz]
“ We welcome it as one of the best books of travel that our boys
“ 我们 欢迎 它 作为 一 的 这 最好的 图书 的 旅行 那 我们的 男孩们
[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['pɒsəblɪ] [pleɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
could have possibly placed in their hands .
可以 有 可能 放置 在 他们的 双手 .

“我们非常欢迎这本书，它堪称我们孩子们能读到的最好的旅行书籍之一。”

” — ['skuːlmɑːstə(r)] .
” — Schoolmaster .
” — 校长 .

“-校长。

[bɔɪz] - [əʊn] ['stɔːriz] .
Boys ' Own Stories .
男孩们 - 自己的 故事 .

男孩自己的故事。

[baɪ] ['æskɑːt] [ɑː(r)] . [həʊp] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['stɔːriz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] , ”
By Ascott R . Hope , Author of “ Stories of Young Adventurers , ”
经过 雅诗阁 拉 . 希望 , 作者 的 “ 故事 的 年轻的 冒险者 , ”

作者：阿斯科特·R·霍普，《年轻冒险家的故事》作者

“ ['stɔːriz] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [taɪm] ,
“ Stories out of School Time ,
“ 故事 出去 的 学校 时间 ,

“课外故事，

” & [siː] . [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] .
” & c . Eight Illustrations .
” & c . 八 插图 .

等等。八幅插图。

[kraʊn] 8vo . , [klɒθ] , 5s .
Crown 8vo . , cloth , 5s .
王冠 8vo . , 布 , 5s .

Crown 8开本，布面精装，5先令。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəlɪ] ['ædmərəb(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['nærətɪv] [ænd; ənd] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,
“ This is a really admirable selection of genuine narrative and history ,
“ 这 是 一个 真的 令人钦佩的 选择 的 真的 叙述 和 历史 ,

“这是一部非常值得称道的真实叙事和历史作品选集，

['triːtɪd] [wɪð] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [skɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
treated with discretion and skill by the author .
治疗 和 审慎 和 技能 经过 这 作者 .

作者以谨慎和巧妙的方式处理了此事。

['mɪstə(r)] . [həʊp] [hæz; həz] [nɒt] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
Mr . Hope has not gathered his stories from the highway ,
先生 . 希望 有 不是 聚集 他的 故事 从 这 公路 ,

霍普先生并非是从公路上收集故事的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ɪk'splɔːrd] [fɑː(r)] [ə'fiːld] [ɪn] [les] - ['biːt(ə)n][trækts] ,
but has explored far afield in less - beaten tracts ,
但 有 探索 远的 田野 在 较少的 - 被打败 小册子 ,

但他曾远赴人迹罕至的地区进行探索，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - [bɔɪ] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [smɪθ]
as may be seen in his ' Adventures of a Ship - boy ' and ' A Smith
作为 可能 是 已见 在 他的 - 冒险 的 一个 船 - 男生 - 和 - 一个 史密斯
[ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] . -
among Savages . ' -
之中 野蛮人 . -

在他的《船童历险记》和《野蛮人中的铁匠》中可见一斑。

〞 — ['sætədeɪ]
〞 — Saturday
〞 一 周六

〞-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
The Adventures of Robinson Crusoe .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

《鲁滨逊漂流记》。

['njuːli] ['edɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] .
Newly Edited after the Original Editions .
新 编辑 后 这 原来的 版本 .

根据原版重新修订。

[ˌnaɪn'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Nineteen Illustrations .
十九 插图 .

十九幅插图。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo . , [klɒθ] ['ekstrə] , 5s . [-]
Large crown 8vo . , cloth extra , 5s . [24]
大的 王冠 8vo . , 布 额外的 , 5s . [-]

大冠 8vo.，布料另加，5s.[24]

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn]
The Century Magazine
这 世纪 杂志

《世纪杂志》

[fɔː(r); fə(r)] - - [naɪn] [wɪl] [ɪn'kluːd] : —
For 1888 - 9 will include : —
为了 - - 9 将要 包括 : —

1888-1889 年将包括：—

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['gæləri] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] ,

The	Century	Gallery	of	Italian	Masters	,
这	世纪	画廊	的	意大利语	大师	,

世纪画廊，意大利大师作品展

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzənˌtiːnz] [tuː; tə] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] — [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['tɪməθi] [kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

from	the	Byzantines	to	Tintoretto	—	engraved	by	Timothy	Cole	from	the
从	这	拜占庭人	到	丁托列托	—	刻	经过	蒂莫西	油菜	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋz] ,

original	paintings	,
原来的	绘画	,

从拜占庭到丁托列托——由蒂莫西·科尔根据原作雕刻而成

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['peɪpəz] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['stɪlmən] .

and	accompanied	by	historical	and	critical	papers	by	W	.	J	.	Stillman	.
和	伴随	经过	历史	和	批判的	文件	经过	W	.	J	.	斯蒂尔曼	.

并附有 WJ Stillman 的历史和评论文章。

[nəʊts] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn][dʒə'pæn] .

Notes	and	Studies	in	Japan	.
笔记	和	研究	在	日本	.

日本笔记与研究。

[baɪ][dʒɒn][lɑː][fɑːrdʒ] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

By	John	La	Farge	,	illustrated	with	engravings	from	original	studies	by	the	artist	.
经过	约翰	拉	法奇	,	插图	和	雕刻	从	原来的	研究	经过	这	艺术家	.

作者：约翰·拉法格，插图为艺术家根据其原创研究绘制的版画。

['aɪələnd] : ['stʌdiz] [ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] , ['kʌstəmz] , ['lændskeɪp] , [taʊn] [laɪf] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Ireland	:	Studies	of	its	People	,	Customs	,	Landscape	,	Town	Life	,	Literature
爱尔兰	:	研究	的	它是	人们	,	海关	,	景观	,	镇	生活	,	文学

[ænd; ənd] [aːts] .

and	Arts	.
和	艺术	.

爱尔兰：对其人民、习俗、风景、城镇生活、文学和艺术的研究。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['aɪrɪʃ] - [ə'merɪkən] ['stɔːriz] , [bəuθ] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ; [iːtʃ] [kəm'pliːt]

A	Series	of	Irish	-	American	Stories	,	both	humorous	and	pathetic	;	each	complete
一个	系列	的	爱尔兰	-	美国人	故事	,	两个都	幽默	和	可怜的	;	每个	完全的

[ɪn][ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

一系列爱尔兰裔美国人的故事，既幽默又感人；每个故事都是一个完整的故事。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['ɪntrəst] .

but	having	a	connected	interest	.
但	拥有	一个	连接	兴趣	.

但有相关的兴趣。

['kenən] [ɪn][saɪ'bɪərɪə] .

Kennan	in	Siberia	.
肯南	在	西伯利亚	.

肯南在西伯利亚。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [kɛnənz] [saɪ'bɪərɪən]['ɑːtɪk(ə)lz] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs]

Mr	.	George	Kennan's	Siberian	articles	,	illustrated	with	sketches	and	photographs
先生	.	乔治	肯南的	西伯利亚	文章	,	插图	和	草图	和	照片

['teɪkən][baɪ] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . [frɒst] ,

taken	by	George	A	.	Frost	,
已采取	经过	乔治	一个	.	霜	,

乔治·凯南先生的西伯利亚文章，配有乔治·A·弗罗斯特拍摄的素描和照片，

[wɪl] [kən'teɪn] , [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][ɒn] ,
will **contain** **,** **from** **November** **on** **,**
将要 包含 , 从 十一月 在 ,

自11月起，将包含以下内容：

[wɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]['streɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
what **the** **author** **believes** **to** **be** **the** **best** **and** **most** **striking** **of** **all** **his**
什么 这 作者 相信 到 是 这 最好的 和 最多 引人注目 的 全部 他的
[mə'tɪəriəl] .
material **.**
材料 .

作者认为这是他所有作品中最出色、最引人注目的一篇。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

['mʌnθli] .
Monthly **.**
月度 .

每月一次。

[pəʊst] [friː] , 19s .
Post **free** **,** **19s** **.**
邮政 自由的 , 19s .

免费邮寄，19 秒。

[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a **Year** **.**
一个 年 .

一年。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
St **.** **Nicholas** **,**
英石 . 尼古拉斯 ,

圣尼古拉斯

['kɒndʌktid] [baɪ]['meəri] [meɪps] [dɒdʒ] .
Conducted **by** **MARY** **MAPES** **DODGE** **.**
实施 经过 玛丽 地图 躲闪 .

由玛丽·梅普斯·道奇指挥。

[æn; ən] “ [ɔːl] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ” [jɪə(r)] .
AN **“** **ALL** **-** **AROUND** **THE** **WORLD** **”** **YEAR** **.**
一个 “ 全部 - 大约 这 世界 ” 年 .

一个“环游世界”的年份。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] [wɪl] [tel] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]
St **.** **Nicholas** **for** **the** **coming** **year** **will** **tell** **English** **boys** **and** **girls** **of** **the**
英石 . 尼古拉斯 为了 这 未来 年 将要 告诉 英语 男孩们 和 女孩们 的 这
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] :
thousands **of** **millions** **of** **children** **of** **other** **countries** **:**
数千 的 百万 的 孩子们 的 其他 国家 :

来年，圣尼古拉斯将告诉英国的男孩女孩们，其他国家还有数以亿计的儿童：

[ɒv; əv] [frentʃ] [g'ɜ:lz][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [æl'pækə]['eɪprənz] , [ænd; ənd]['dʒɜ:mən][g'ɜ:lz] [wɪð] [ðeə(r)]

of	French	girls	in	their	little	black	alpaca	aprons	,	and	German	girls	with	their
的	法语	女孩们	在	他们的	小的	黑色的	羊驼	围裙	,	和	德语	女孩们	和	他们的

['flæksn][heə(r)] ,

flaxen	hair	,
亚麻色	头发	,

穿着黑色羊驼毛小围裙的法国女孩，和有着亚麻色头发的德国女孩，

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑ:k] [aɪz] , [ænd; ənd]['klevə(r)] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] ([ðə; ði]

and	Italian	boys	with	their	dark	eyes	,	and	clever	American	children	(	the
和	意大利语	男孩们	和	他们的	黑暗的	眼睛	,	和	聪明的	美国人	孩子们	(	这

['klevərɪst] [teɪk] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs]) ,

cleverest	take	in	St	.	Nicholas	)	,
最聪明的	拿	在	英石	.	尼古拉斯	)	,

还有眼神深邃的意大利男孩，以及聪明的美国孩子（这是对圣尼古拉斯最巧妙的诠释），

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['meidnz] , [wɪð] [ðeə(r)]['ɑ:mənd] - [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [pɪg] - [teɪlz] , [ænd; ənd]

and	little	Chinese	maidens	,	with	their	almond	-	eyes	and	long	pig	-	tails	,	and
和	小的	中国人	少女们	,	和	他们的	杏仁	-	眼睛	和	长的	猪	-	尾巴	,	和

['wʊli] - ['hedɪd] ['æfrɪkən]['pikə,nini, ,pikə'ni-] .

woolly	-	headed	African	pickaninnies	.
毛茸茸的	-	标题	非洲	小黑孩	.

还有长着杏眼、扎着长辫子的中国小女孩，以及头发蓬乱的非洲小黑孩。

[ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ] [ˌdʒæpə'ni:z] ,

Of	the	homes	of	all	these	children	,	of	the	toys	of	the	shy	Japanese	,
的	这	房屋	的	全部	这些	孩子们	,	的	这	玩具	的	这	害羞的	日本人	,

在所有这些孩子的家中，在那些害羞的日本人的玩具中，

[ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [nɔ:r'wi:dʒənz] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:rz][ænd; ənd]

of	the	pine	woods	of	the	blue	-	eyed	Norwegians	,	of	the	furs	and
的	这	松树	树林	的	这	蓝色的	-	眼睛	挪威人	,	的	这	毛皮	和

- [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiənz] ,

toboganning	of	the	Canadians	,
-	的	这	加拿大人	,

挪威蓝眼睛人的松树林，加拿大人的皮毛和雪橇运动，

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [tri:z] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪljənz] ,

of	the	gum	trees	and	kangaroos	of	the	Australians	,
的	这	胶	树木	和	袋鼠	的	这	澳大利亚人	,

澳大利亚的桉树和袋鼠，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ænd; ənd][klɪə(r)] [blu:] ['si:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [skɪnd] [saʊθ] - [si:]

of	the	sharks	and	clear	blue	seas	of	the	chocolate	-	skinned	South	-	Sea
的	这	鲨鱼	和	清除	蓝色的	海域	的	这	巧克力	-	去皮	南	-	海

['aɪləndəz] — [ɪn][fækt] ,

Islanders	—	in	fact	,
岛民	—	在	事实	,

鲨鱼出没，碧海蓝天，巧克力色皮肤的南太平洋岛民——事实上，

[ɒv; əv] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'mju:z] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [bɔɪz] ,

of	nearly	everything	that	amuses	girls	and	interests	boys	,
的	几乎	一切	那	娱乐	女孩们	和	兴趣	男孩们	,

几乎所有能逗女孩开心、吸引男孩的东西，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜ:səri] [raɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['mʌðəz] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd]

from	the	nursery	rhymes	of	the	Hottentot	mothers	to	the	guns	and
从	这	苗圃	韵律	的	这	霍屯督人	母亲们	到	这	枪支	和

[spiə] [ðæt] [ðə; ði][aɪs'lændɪk] ['fɑ:ðəz] [ju:z][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [beəz] ,

spears	that	the	Icelandic	fathers	use	to	kill	the	white	bears	,
长矛	那	这	冰岛语	父亲们	使用	到	杀	这	白色的	熊	,

从霍屯督母亲们的童谣到冰岛父亲们用来猎杀白熊的枪支和长矛，

[ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [ɪts] [ˈridər] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪələnd] .

St	.	**Nicholas**	**means**	**to**	**tell**	**its**	**readers**	**in**	**Great**	**Britain**	**and**	**Ireland**	**.**
英石	.	尼古拉斯	方法	到	告诉	它是	读者	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	.

圣尼古拉斯意在告诉英国和爱尔兰的读者。

[praɪs] 1s .

Price	**1s**	**.**
价格	1s	.

价格 1 先令。

['mʌnθli] .

Monthly	**.**
月度	.

每月一次。

[pəʊst] [friː] , 14s .

Post	**free**	**,**	**14s**	**.**
邮政	自由的	,	14s	.

免费邮寄，14 先令。

[ə; eɪ][jɪə(r)] .

a	**Year**	**.**
一个	年	.

一年。

['lʌndən] :

London	**:**
伦敦	:

伦敦:

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , - , [ˌpætə'nɒstə(r)][skweə(r)] .

T	.	**FISHER**	**UNWIN**	**,**	**26**	**,**	**Paternoster**	**Square**	**.**
T	.	渔夫	安温	,	-	,	帕特诺斯特	正方形	.

T. FISHER UNWIN，26岁，帕特诺斯特广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神